

0cm
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18

TA.
Prov.

K. 108

THUIN
AGUSTE

MARSIHO 1888



Bouï Abaisso



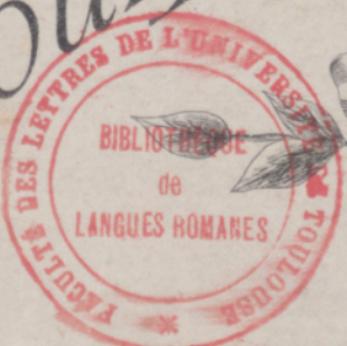
« Bon courage à l'obro de Reneissenço que noum
se poun uies emplega nostre vido..... »

F. Mistral. 20 d'Aoust de 1887

K. 108

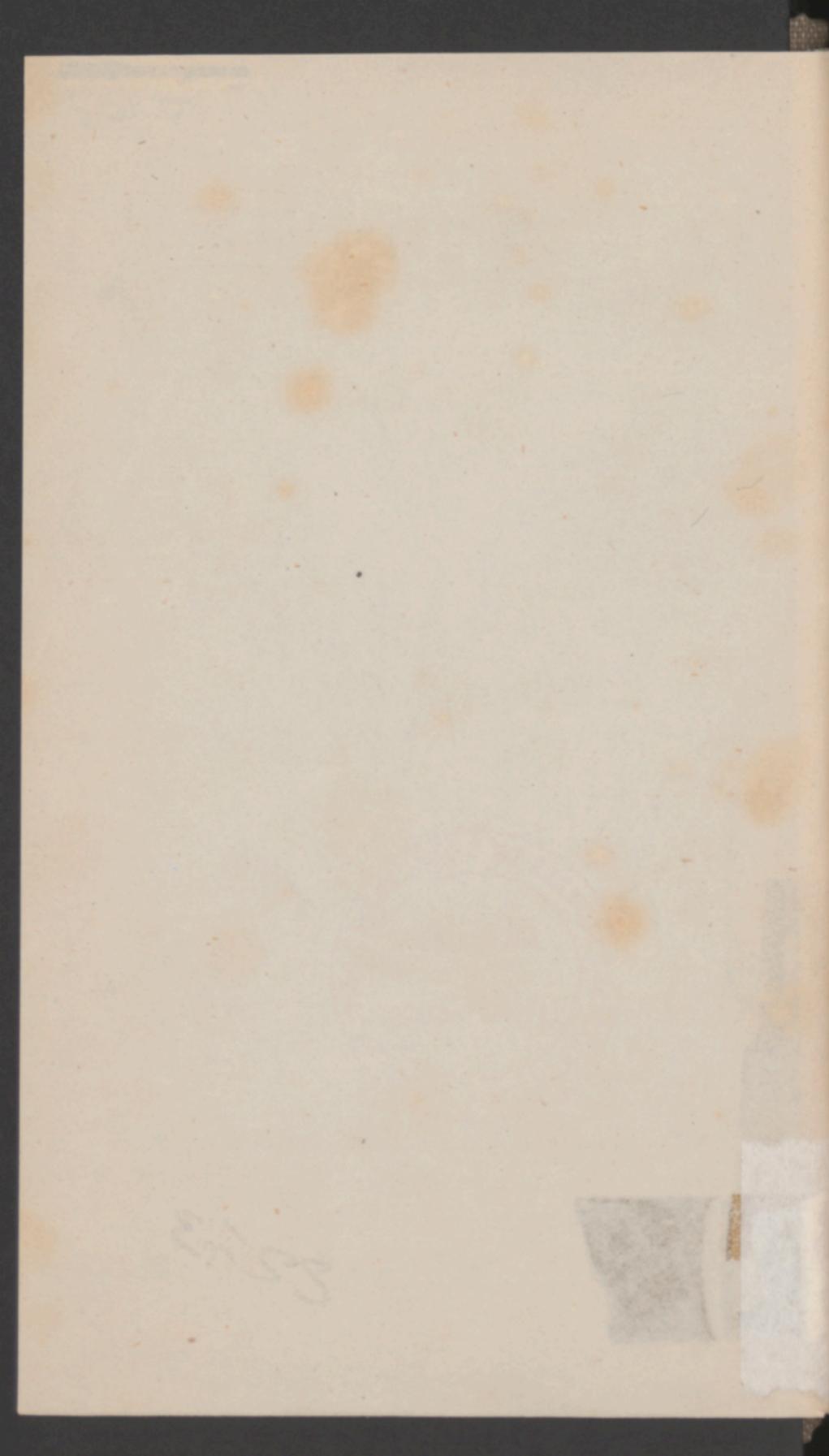


Bouï Abaisso



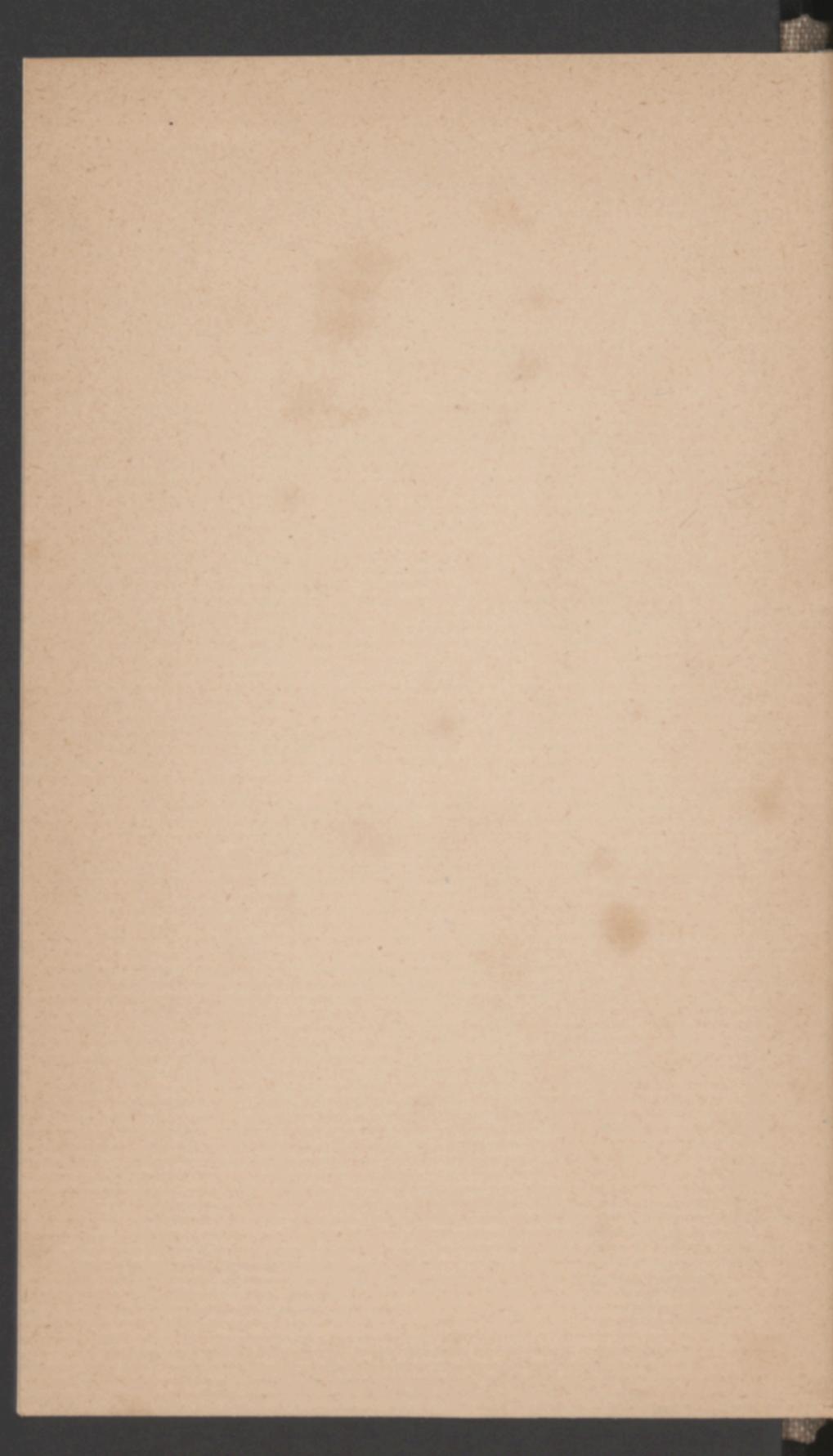
« Bou courage à l'obro de Reneissenço que nou
se pion uies emplega nostre vido..... »

F. Mistral. 20 d'Aroust de 1887



K.108

2273



UNIVERSITÉ de TOULOUSE-LE MIRAL
INSTITUT D'ÉTUDES MÉRIDIONALES
LINGUISTIQUE

Bouï - Baisso

VILLE DE PARIS

LIBRAIRIE

PARIS



UNIVERSITÉ de TOULOUSE-LE MIRAIL
INSTITUT D'ÉTUDES MÉRIDIONALES
LINGUISTIQUE

K. 108

AGUSTE

THUMIN

MARSIHO 1888



Bouï Abaisso



« Bon courage à l'obro de Renessèuço que nou
se pòu uies emplega nosta vido. »

F. Mistral. 20 d'Avoust de 1887

A M^r Chabanoz Director de
la Revista de los Lenguas romances:

Imaginación:

17 de julio de 88.

A mei car E. P.

que m'an inspira 'quéu Libre!



MANDAOIS A F. MISTRAL

L'avèn desmaiouta ! Ve-l'aqui l'enfantoun

Vesti de sa blanco raubeto.

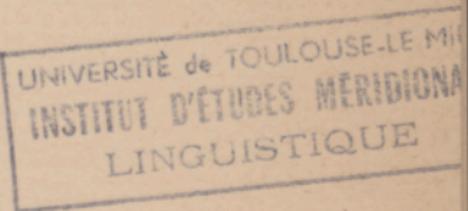
Vous pouerige, à bras dubert, sa proumiero babeto ;

Pèr li pourta bouenur, jès-li sus sa gauteto,

Brave Peirin, lèu un poutoun !

C. T.

17 de Jun de 1888.



RESPONSO DOU GAPOULIÉ

Maiano, dau 23 de juw de 1888.

Maun' bon Thumino,

Nastel coulègo Sav Arena countavo, uno fes,
au "Gib Blas," que, nèn qu'em' un caiaw xacampa
long de los mar-, se poudiò faire un beu'-=alaifia
tout redoublent d'oudours marins.

Dise pas, Dièw m'en preservé, que vasto periculado
siequel d' aquela meno; mai, nèn, quinto que siequel han
fèus qu'anis fat beuie, s'ent l'augo de mar et lou paumeriu,
et ai pica sus li lesco: me sièw regalo.

De quant n'ar mai aquéu' manja tout naturau,
tout simple, que tantu n'asti plat "d'hôtel" que s'enton
l'escaufil o leu burro de candela !

Brave, Thumine !

Yow ! aprehendés pas de nous pagos, de tems en
temps, quanque tian de resto cousin, e traumars de
coumpaire que toujour ier faran ourour.

Yui siéu d'aquelio, e me despache de nous
largar moun gramaci.....

È longo=mai d'aquelio sousprefa !

J. Mistral.

[SOCIETÀ DEI FELIBRE DE PARIS

J U E F L O U R A U D E 1 8 8 8

Pèço courounado, 2nd Pres :

L'AIÖLI

(Page 220).

AVANS - PREPAUS

*Se la vido de l'ome es samenado de nèblo
e de tempèsto, se lei plour n'en tènon la
grand part, li a, tambèn, dins sa tierò
longo e peniblasso, d'uiau trelusènt que
vènon reviscoulia soun amo, enaura soun
esperit e li embranda lou couràgi pèr per-
segui sa curso, l'estrambord pèr n'en
desmouli lei restanglo, e la fe pèr avé
l'esperanco !*

*Aquéleis uiau soun lei jour de bouenur,
lei jour de joio, lei jour mounte Diéu, dins
sa bounta divino, vèn à nouesto ajudo, e
nous baio la recoumpenso de nouéstei dou-
lour.*

*Bèn-vengu siegon aquélei presènt de la
Prouvidènci, e que sèmpre siegon marca
de blanc dins noueste terrèstre labour !*

*E n'en fouguè un d'aquélei, lou dissato
26 de mars de 1887 !*

*Lou soulèu, pèr èstre de la fèsto de moun
couer, resplendissié de tóuti sei rai jou-
vious ! Semblavo mi manda sa risènto ar-
mounio de lus pèr si rèndre sòci de moun
urouso voio.*

*Es que souto sa largo pluejo de païeto
d'or s'acoumençavo la ceremounié d'un
batisme.*

*Es à-n-aquéu moumen que deviéu mi
rescountra en fàci dei dous pu grands
apouesto de nouesto reneissènço prouven-
çalo : lou patriarcho dóu Felibrige èro
aquito emé soun fidèu proufèto, lou Ca-
poulié inmourtau ; toui dous mi recebien
pròchi d'élei, coumo lou neoufite si recebebe
dins lou santuari sacra de la glèiso.*

*Aviéu lou péu blanquinèu dei vièi sus la
facho, mai la flamo escarrabihado dei
jouvènt dins lou pitre.*

*Cago-nis de la couorto felibrenco que
m'avié aculi, li avié pancaro uno annado,
au mitan d'elo, avié besoun de senti la
calour dei grand predicaire mi recaufa,
pèr vèire s'escampa en fouero aquelo ar-
dour encaro escoundudo en iéu.*

Fouguè coumo uno revelacien ; ma video

*mesclado, pendènt trei jour, emé çò que la
grando Causo miejournalo comto de mai
pouderous, mi rendè prouselite ardènt
d'uno crousado pèr laqualo èri jamai esta
qu'un sourdat de reservo.*

*L'amistadouso e franco courdialita de
touti, e, sobre-tout, l'afecien espounta-
niéuo dei dous flambèu resplendènt d'a-
quelo valènto pleiado, revelè dins ieu la
voulounta de coumbatre ; e se meis armo
soun encaro bèn mau amoulado, se soun
bèn mau tengudo pèr moun bras tremou-
lant, que mi siegue soueço pardouna, pèr
çò qu'àmi soueço !*

*L'escoulan dèu travaia pèr veni mestre,
e va sènti, siéu bèn luen encaro de ma
licènci, mai méti ma pèiro à l'edifici emé
lou mourtié qu'ai pasta : li a mai de sablo*

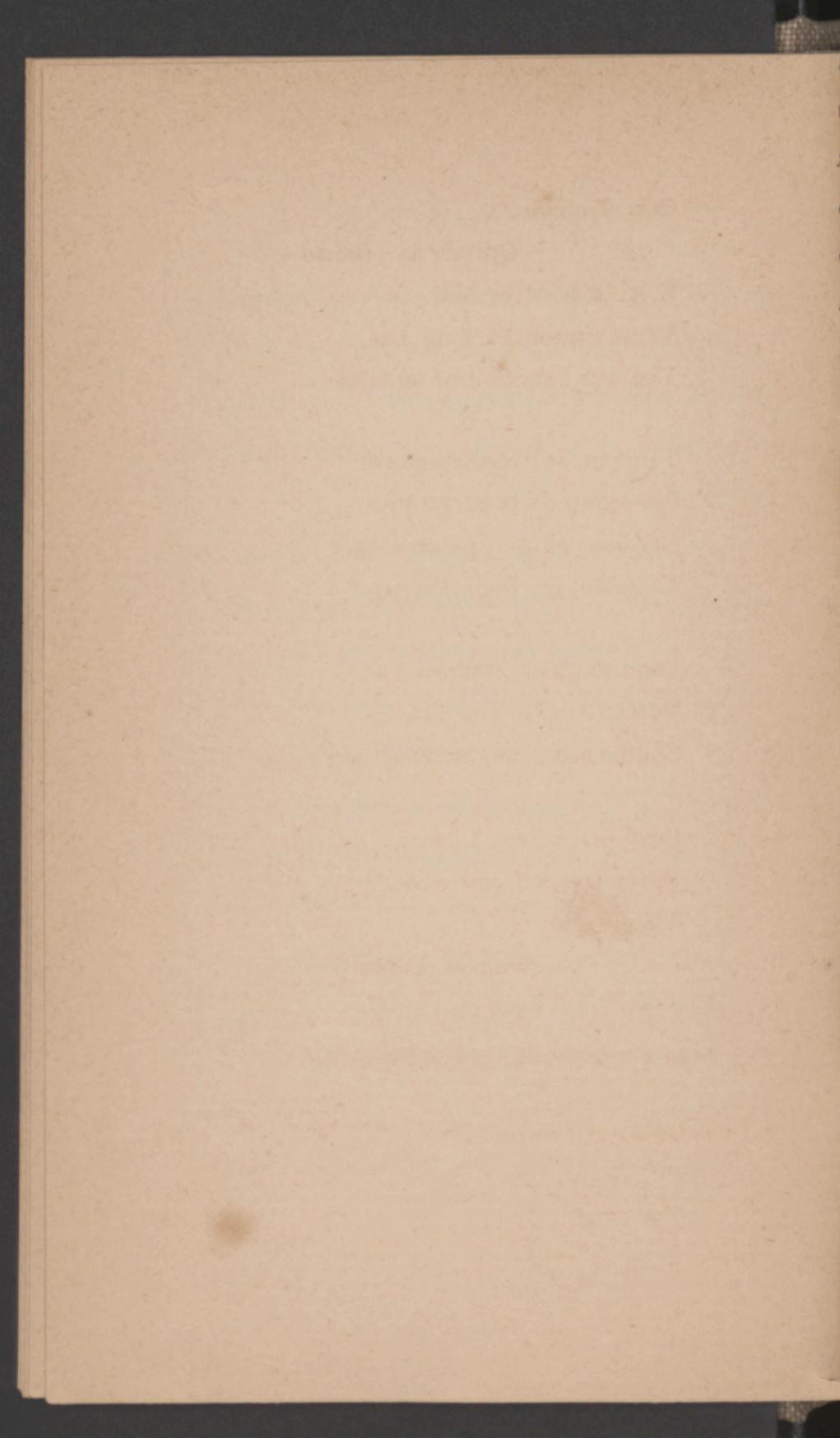
que de caus, si pòu, tambèn noun l'acantounarai ; la pauvarai dins la muraio entre de mai regissènto que la miéu ; tengudo ansin pèr sei vesino, óucupara toujour sa pichouno plaço !

Noun pouédi feni aquesto counfidènci à mei leitour, sènsò publicamen rampli moun devé de recouneissènço à noueste engèni majourau, au Mèstre subre tóuti, à-n-aquéu sabentas, vrai pous de sciènci, que dóu daut de soun trone de glòri, sèmpre bouen, amaire, bèn-voulènt, e sènsò ourguei de sa majesta literàri, descendè de soun pedestau pèr mi douna sa man que noun poudiéu ategne, e que despièi es tant couralamen pourgido à l'ami... au felibre !

Gramaci à-n-éu !

C. T.

Marsiho, janvié de 1888.



Bèu Thumin,

Quitant la « Baisso »

E lei sòci de la Mar,
Vènes cantourlia long Lar,
Tau que l'aucèu dins lei faisso.

Tambèn, se lipan lei maisso,
Pas degun qu'es en retard,
Car nous aduses, proun larg,
Ta pesco, fin BOUI-ABAISSE.*

Vaquito qu'en gramaci
Voulèn vuei te dire eici
Coumo acò bouen nous agrado :

Encò dei Laren, à daut,
Revendras, o Cambarado !
T'embrasso

Francés Vidau.

A-z-Ais, subre-endeman dòu Dimenche dei Brandoun, 1888.

* Volumen qu'estampan à l'Empremarié felibreenco.

L'aucèu que dins lei boues t'encanto
Cantourlejo bèn mies que iéu :
Sus moun camin degun s'aplanto,
Vidau ! pèr remarca qu siéu.

Eto, cadun 'mé sa voues canto
Coumo pòu, e ti remerciéu
De ta cantadisso toucanto :
Canta coumo tu lou yourriéu !

Mi dies que lei brâvei counfraire
De-z-Ais, demandon, pèr mi plaire,
De mai mi vèire de-long Lar ;

De-segu, l'anarai encaro,
Mai, soulet, leissant ma gabarro
Emé ma pesco, au bord de mar.

A. T.

— *envers* —

I

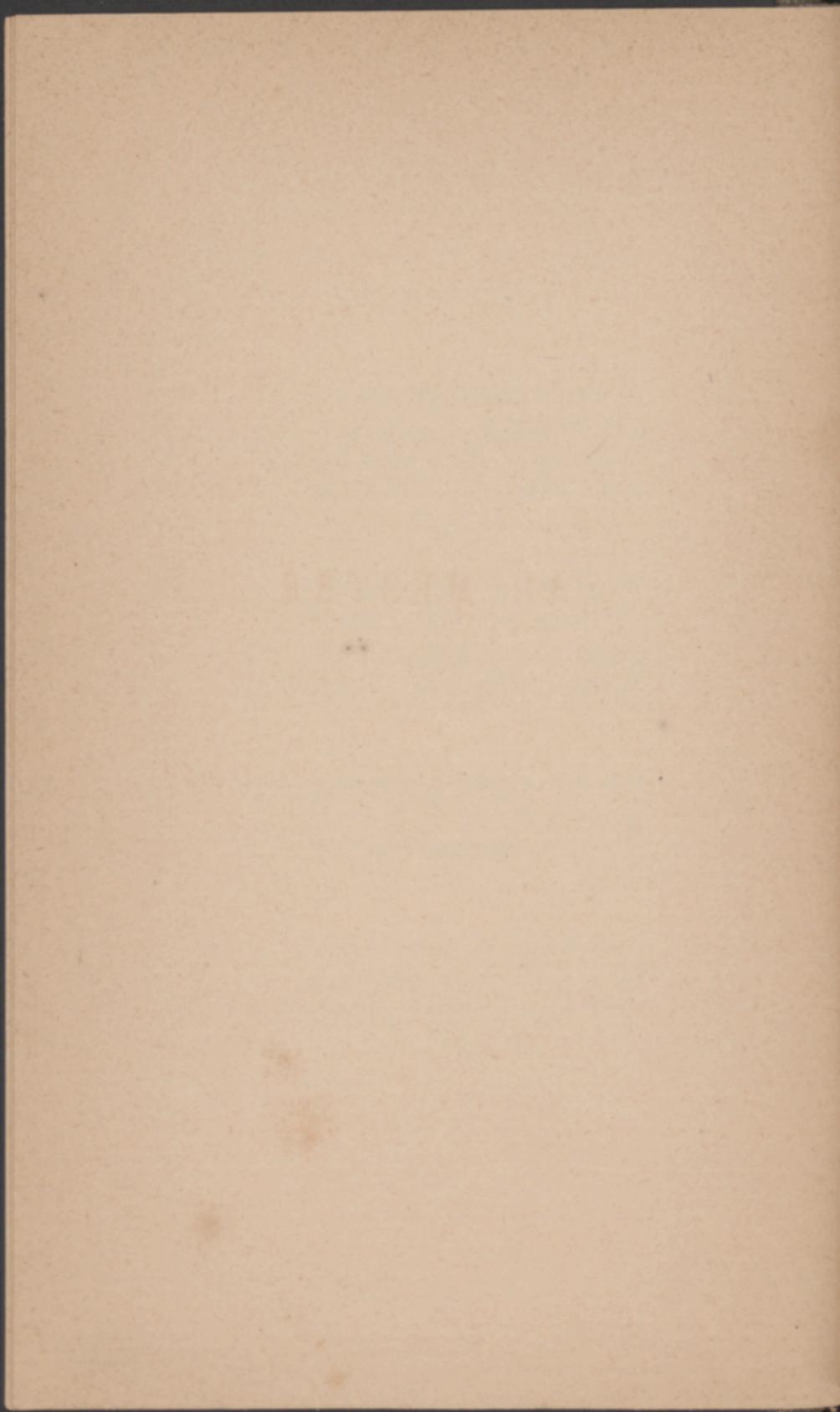
A Santo Estello.

*O tu que sies l'astre que viho
Sus lei Felibre dins lou cèu ;
Tu qu'amoundaut subre l'Aupiho
Trelusisses coumo un soulèu ;*

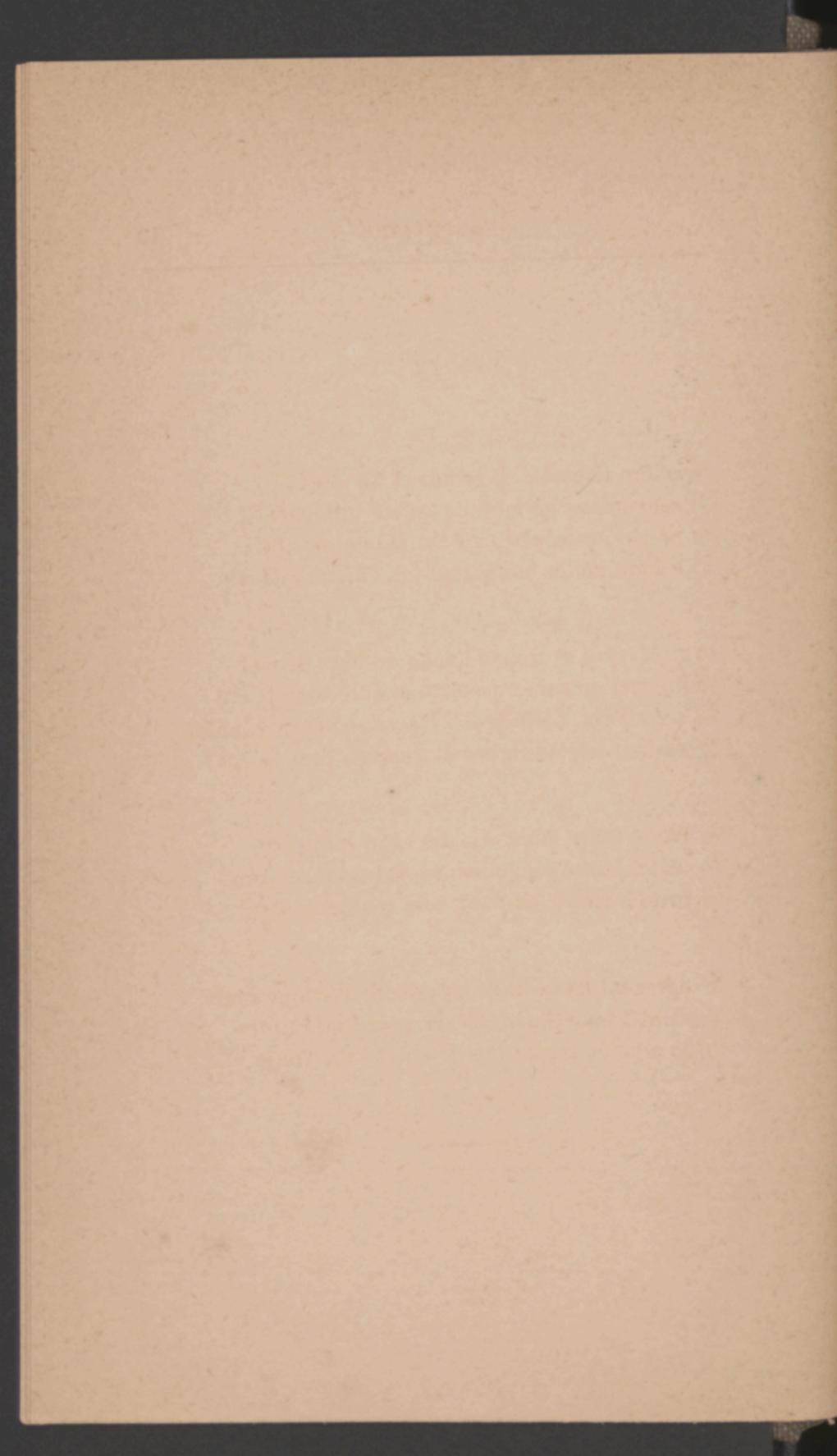
*Tu qu'as crea tant de genò
Pèr canta lou lengàgi bèu ;
Tu qu'as aflama Roumaniho,
Mistrau, Fèlis Gras, Aubanèu ;*

*Sièu qu'un sourdat de toun armado,
Mai sies pèr ièu la bèn-amado.
Pèr pieta, mando-mi tei rai !*

*Segu, ma Muso tremoulanto,
Souto ta flamo esbrihaudanto
Fara soun camin sènso esfrai !*



AU MÈSTRE



II

F elibre Capoulié, ti saludan ! Ta glòri
R esplendisse pertout, de sei rai luminous !
E preparant ta plaço au tèmple de memòri,
D e toun noum inmourtau lou Païs es jalous !

*E*n *Mirèio* as trouva l'aubo de toun genio !
R èn mai qu'aquéu pouèmo enaurè toun talènt !
I sclo d'*Or*, *Calenda*, *Nerto* soun l'armounio
M esclant sei dous acord à-n-aquéu cant valènt !

L lustre sobre touis, e sènso egau jusqu'aro,
S us tei lausié counquist, tu, sabentas, encaro
T roves à metre, au daut, uno courouno d'or !

R eprenènt de ta lingo au profound lou gloussàri.
A rdènt à toun travai, fas de toun *Diciounàri*
U no obro de gigant... e de sciènci un Tresor !

*III**Lei dous Mistrau.*

Salut au Capoulié Mistrau
 De la felibenco couorto,
 Qu'an inmourtalisa, pèr orto,
Nerto, Mirèio e Calenda!

Es éu que, de la reneissènço
 De noueste lengàgi courous,
 Tèn aut lou drapèu amistous
 E lou desplego emé valènço !

Soun estrambord lou rènde fouert ;
 Dins sa missien encantarello
 Seguis la lusour de l'Estello
 Trelusènto au founs de soun couer :

Aquelo Estello de sèt branco
 Que fa la glòri dóu Miejour,
 E que fara veni toujour
 Ei franchimand la gaugno blanco !

Si trufavon d'elo, lei gènt ;
Disien : es mouerto, es amoussado !
Mai que jamai s'es enaussado
E fa teisa lei farisen !

Oi ! qu'es aquéu vènt de ravàgi
Boufant dóu Rose, impetuous ?
Souto lou cèu blu, poulderous,
Devèssو tout sus soun passagi !

Malur, malur ! Degun eici
Pòu fa restanglo à sa vióulènço :
Pouerto lou blasoun de Prouvènço,
Es lou mèstre, ges de merci !

En avans ! es soun cris de guerro,
Counèisse que lou dre camin,
Rèn lou doumto ; coumo un gourrin
Fa la lèi sus tutto la terro !

An bèle à lou maudi ; lou sang
Que lou fa viéure, lou ranforço,

Davallo, fouele, plen de forço,
Escoubant tout ço qu'a davans !

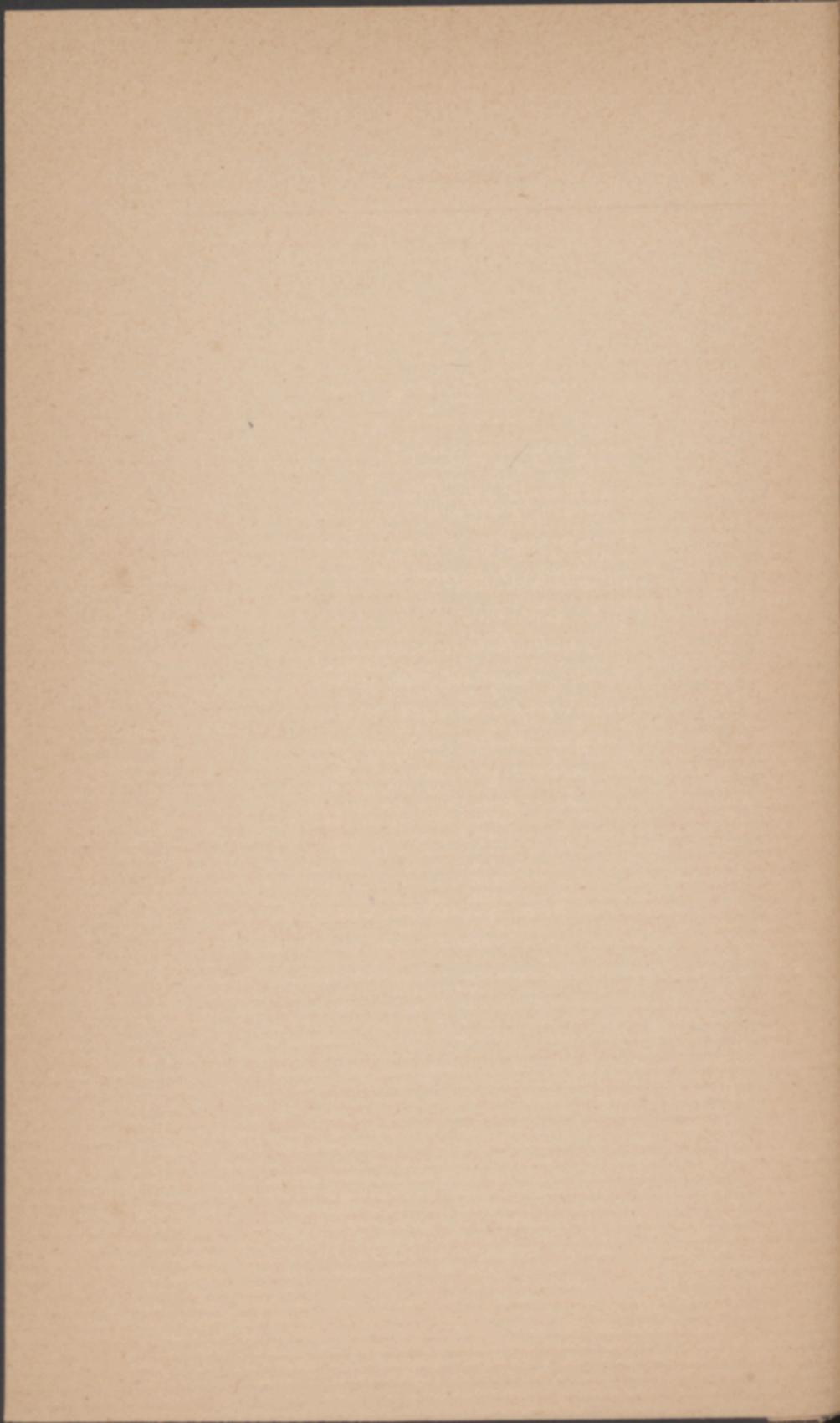
Quand lou creson luen d'ou terraire,
Revèn subran, dins sa furour,
Curbi d'un invincible amour
Lou cors de soun amado maire !

Es lou Mistrau, lou rèi dei vènt ;
Fa lou camin emé soun fraire,
Frederi, glourious troubaire,
D'ou Felibrigè lou calèn !

• • • • •
Recebès tóuti douz nouesto recouneissènço !
Tu, dins tei revoulun ensuques lou malan,
E tu, de nouesto lingo inmudable gardian,
Màgi pouèto, sies l'ounour de la Prouvènço !



RAVASSARIÉ



*IV**Prouvènço !*

O Prouvènço bello,
Ta mar jugarello
De poutoun graciéus bagno tei roucau ;
Enterin la nèblo
Lentamen si feblo
Adamount au luen, dessubre teis Aup !
Lou soulèu pertout mando à flot sei raisso
De rai luminous
E sèmpre arderous,
E lou Prouvençau de bounur si laisso
Bressa dins l'amour
En gai troubadour !
Lou cant sus sei labro ansin vouvounejo
Lou franc Diéu dóu jour ; quand lou sero vèn,
Quand au fugueiroun lou fue petenejo
 Éu canto tambèn !
Canto, tout galoi, perqué la cigalo,
Lou grihet, la raino e lou passeroun
Canton nuech e jour, mau-grat la rafalo
Que boufo, mandant la pòussiero en round ;

Canto perqué saup que la tremountano
 Emé lou mistrau bramon pas toujour ;
 Neissu dins la nue, bèn souvènt debano
 Lou vènt prouvençau quand nèisse lou jour.....
 Pièi, digas, perqué sarié pas cantaire
 Bord que l'agradiéu
 Es un bèn tout siéu,
 E qu'à la naturo a rauba, lou laire,
 Sènso lei coumpta,
 Tóuti lei bèuta ?
 Mounte es la chatouno
 Que l'amour poutouno,
 Mai lisco e toustouno
 Que dins lou païs
 Dóu soulèu requist ;
 Mounte es la memòri
 De tant osco istòri
 Enaurant la glòri
 D'un pople valènt
 E sèmpre jouvènt ?.....
 Pouedes èstre fiéro, o Prouvènço amado,
 De toun bèu passa, de toun aveni,
 Tei fiéu soun jalous de ta renoumado
 E sàran ardènt pèr la sousteni ;
 Mai ti fau garda, sobre-tout, Prouvènço,
 Toun parla tant bèu, imajous, courau ;
 Dèu ti faire ounour : fau que ta jouvènço
 N'en fague soun Diéu, soun doun majourau.

Quand ti sies liéurado à la grando Franço
As abandouna l'esclat de toun noum ;
Destrüssi, lou tèms, va, camino, avanço,
Rejitant arrié toun ancian renoum :
Lou Prougrès, en frun mando la siquèlo
Deis us, souveni, coustume courous ;
Fai-li dounc restanglo e fai sentinello,
Toun bârri darrié, lou mai poulderous,
Es ta lingo : ve, lei Felibre vihon,
A soun pres-fa sant, zóu ! zóu ! ajudas ;
Vèngon leis enfant que s'escarrabihon !
Siegon deis apouesto e noun de Judas !



V

Lei quatre Poutoun d'uno Maire.

I

Jitas, peirin !... es la marmaio
Que courre e crido pèr un sòu
Qu'en si remouchinant rabaio,
En si viòutant dessus lou sòu.

Vaqui l'oustau ! Lèu à la maire
Aduen l'enfant... Que d'estrambord !
Vès la jacènt, que de tout caire
Li fa de poutoun sus soun cors !

O poutounejo, poutounejo,
Urouso maire, toun enfant !
Sus d'aquéu brès que douno envejo
Que de bèu pantai si faran !

II

Regardas-lo dins la carriero
 Tenènt soun pichot pèr la man ;
 Coumo sa joio pren carriero
 Sènso soucit de l'endeman ?

Soun fiéu es esta lou pu sàgi
 De l'escolo ; a gagna lou pres :
 Li an bèn douna qu'un sant imàgi,
 Mai qu'aquel imàgi a de pres !

Tambèn, coumo lou poutounejo
 De tout soun couer, en arribant
 A l'oustau ; avié tant envejo
 D'estre souleto emé l'enfant !

III

Au mitan dóu pu grand silènci
 Ve-l'aqui pròchi de l'auta,
 Disènt l'ate de repentènci
 E de Diéu cantant la bounta !

Tóuti lou trovon bèu : sa maire
 Plouro d'uno douço emoucien ;

Soun fiéu adoura vèn de faire
 Vuei sa proumiero coumunien.

Emé respèt lou poutounejo :
 Sènte en éu de Diéu lou cors sant ;
 Chasco maire, en la viant, envejo
 Soun bounur e soun bèl enfant !

IV

La campano tristamen soueno,
 La mouert es intrado à l'oustau !
 Après lou plesi vèn la peno !
 Es la lèi dóu destin fatau.

Un jour fa nèisse l'esperanço,
 Un jour fa la realita !
 Vai, plouro, plouro ; ta soufranço,
 O pauro maire, fa pieta !

Aro ta bouco poutounejo
 Sei labro blanco en tremoulant !
 Aièr, en toui fasiés envejo !
 Vuei tóuti plouran toun enfant !

V

A Mario C. . . .

Pèr sa proumiero Coumunien.

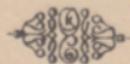
L'èri pas quand ti fasien fèsto,
 L'èri pas quand noueste Diéu grand
 Faguè descèndre sus ta tèsto
 Lou bèn-fa de sa santo man !

Qu'auriéu vougu ti vèire urouso,
 A ginous au pèd deis auta,
 Recebre, touto vergougnouso,
 Lou proumié pan de carita !

Ères aqui, coumo uno vièrgi,
 Lou frouent cubert de sànti flour,
 E dins la man tenènt lou cièrgi,
 Divin trelus d'aquéun bèu jour.

Coumo ta raubo èro toun amo,
Amo blanco coumo la nèu !
Pèr toun Diéu toun couer èro en flamo,
O tu, deis àngi lou pu bèu !

O ma chatouno benesido !
Prego pèr iéu : teis ôuresoun
De Diéu à daut saran ausido,
L'arribant emé mei poutoun !





La Gibouso.

Es uei qu'ai mei dès-e-vuech an,
 Es lou bèu tèms deis amoureto :
 Ai las ! qu saup, pèr iéu, paureto,
 Se l'aura cenco de galant ?
 Siéu estado, pauro mesquino,
 De Diéu punido dins lou brès ;
 M'a faugu n'en subi l'arrèst,
 Siéu maudicho dins moun esquino !
 Pamens, dèurrien leis amourous
 Counèisse bèn que se la gibo
 Es un defaut, souvènt arribo
 Que noueste couer es pas gibous !

Oh ! l'amariéu mies que jamai
 'Quéu que vendrié de-vers ma maire
 Mi demanda ! 'Quéu qu'à moun caire
 Counsentirié de viéure !.... Mai !
 Siéu desleissado !.... Meis amigo
 Dóu bouenur trovon lou draiòu ;

Eis ome sèmбли faire pòu :
 Dóu blad siéu la marrido espigo !
 L'amour es-ti mens pouderous
 Quand sias controfacho ? O naturo,
 En dintre as fa moun amo puro,
 Noun, noun, moun couer es pas gibous !

Jan, toun regard es pas pèr ieu.
 Perqué vènes dounc pas mi dire
 Tei poulit mot ? Vas toujour rire
 'Mé leis autre ; pèr tu que siéu ?
 Un mouestre, uno caricaturo.
 Tout-bèu-just mi pouerges la man :
 Aièr v'as fa, bessai deman
 Va refaras ; e siéu seguro
 Que de mi fugi sies urous.
 O moun Jan ! pèr ieu quinto fèsto
 De t'agué !..... Mai, virés la tèsto !
 Perqué ? moun couer es pas gibous !...

Vèngue la mouert ! ai tròu soufert
 D'estre mespresado de-longo !
 La vido tristamen s'alongo
 Pèr ieu dins l'afrous desespèr.
 Siegues urous, Jan ! De ta bello
 Cadun remarco la bèuta :

Diéu ti fague pas regreta
L'amour d'aquelo encantarello !
M'en vau, moun Jan, dins lou cèu dous,
Leissant ma gibo au cementèri :
Amount, Diéu recebra, v'espèri,
Moun paure couer qu'es pas gibous !



*VIII**Ei Champ.*

Lou ventoulet boufo à l'aubeto,
Lou printèms mando sei sentour,
Lei prat soun samena de flour,
Au cèu volo la dindouleto ;
L'aurasso nous a di bouen sèr,
Vaqui lei bèu jour que coumençon :
Leis amourous à l'amour penson,
Au soulèu bado lou limbert.
Leis auceloun canton de joio,
La fueio nèisse au marrounié
Tout bourrouno ; la brefounié
Es luen, bèn luen ! Toujour ravoio,
Lou païsan es au travai.
De fen fau garni la feniero,
De-longo n'en pouerto de tiero
Bagnant soun péu souto lou fais !

De tout caire toumbon de raisso
De rai souleious : que calour !

A passa lou tèms deis amour !
Lou jouvènt sa bello deslaisso.
Souleto, en cantant sei zoun zoun,
A miejour l'amourouso abiho,
De sei coutigo escarrabiho
La flour que cargo de poutoun.
Sus l'iero, coumo un viro-viro
Lou chivau cauco lou blad rous,
D'enterin, lou bras pouderous
Dóu meissounié, zóu ! lou treviro.
Vèn lou sero, souto lei rai
Dóu soulèu tremount tout s'ensaco,
E lou panto pouerto la saco
Lou péu rajant souto lou fais !

A foueço plóugu, fa fresquiero,
Lou passeroun, galoi e viéu,
Pito l'arin dedins l'ouriero ;
Lei fru pendoulon tout redoun,
Madur, rougiant, dounant envejo :
Tambèn n'en fan toumba de pluejo,
Emé lei pèiro, lei pichoun :
Sènso repaus, fremo, fiheto,
Cueion poumo, pero, rasin,
Pèr lou marcat fan lei coufin,
Pèr lou moussu la banasteto ;
Lou paire, lou fiéu, coumo d'ai,

Carga de fru de touto sorto,
Pouerton dins l'oustau la recorto,
Bagnant soun péu souto lou fais !

Toumbo de nèu, brrr ! la cisampo
Intro en siblant dins lei chambroun ;
De boues segu n'i'aura pas proun
S'un ivèr tant catiéu s'acampo !
Pàureis aucèu, qu'an ges de gran,
Piéuton, bouscant sa nourrituro ;
Lei veiren bèn-lèu, s'acò duro,
Sus lou camin creba de fam !
Fau plagne tambèn nouéstei fraire
Que soun coumo aquéleis aucèu,
Sènso fue, sènso pan, belèu
Sènso assousto la nue, pecaire !
Se Diéu fasié ço que mi plai,
Au paure faurrié que dounèsse
Tant e tant, qu'à la fin sentèsse
Raja soun péu souto lou fais !

IX

Que bourdiho !

Se ves plus, d'eici d'eila,
Que riban e farbala,
La pu laido dei machoueto
Pèr darrié pouerto sa coueto,
Si mete poudro de ris
E lei prefum de Paris ;
A de flous sus soun coursàgi
E pintouro soun visàgi.
Fremo ounèsto vo catin
Es tout un : siegue en patin
O vestido emé de sedo,
Es toujour memo mounedo,
Emé sei capèu pounchu
E tout ço qu'à la chut-chut
Souerte de soun gardo-raubo
Pèr metre souto si raubo !

Dien que bèn mies qu'àutrei-fes
Lou pople es dins lou prougrès :
S'es ansin que si reviho,
Que bourdiho !

Autrei-fes, mai counfiant
 Leis afaire lei fasian
 Francamen e sus paraulo ;
 Jamai soutu la cadaulo
 Trouvavian la clau : pièi rèn
 En durbènt l'apartamen.
 Aro, mau-grat signaturo
 Garantido sus naturo,
 Emé tout lou bataclan
 Dei banquié à ran-tan-plan
 Sias rousti fin-qu'au centime ;
 E quand n'i n'en fès un crime,
 Lou voulur tranquilamen
 Vous regardo e dis : amen !
 Avès enca foueço chanço
 Que vous trauque pas la pансo !

Dien que bèn mies qu'àutrei-fes
 Lou pople es dins lou prougrès :
 S'es ansin que si reviho,
 Que bourdiho !]

Jusqu'aro lei pople avien,
 Pèr prega, sa religien :
 Es soun Diéu avien cresènço,
 E dins sa recouneissènço
 Fasien cas de sa bounta
 En cantant sa majesta.

Mai aro lei fouértei tèsto
 Au bouen Dién fan plus de fèsto,
 Dien : l'a rèn après la mouert,
 Creban toui coumo de pouerc ;
 Nouesto car vèn de la terro
 Coumo la salado fèro :
 Lou tout es de bèn jouï
 E de saupre fa bouï !
 Tant pis pèr lei cambarado
 Qu'amón pas la rigoulado !

Dien que bèn mies qu'autrei-fes
 Lou pople es dins lou prougrès :
 S'es ansin que si reviho,
 Que bourdiho !

Aqui mai que sian courous
 Se regardan leis urous
 Que d'amount menon la barco
 Dei païs. 'Quélei mounarco
 Nous prenon nouésteis enfant
 Au bèl àgi dejvint an,
 Lei mandant, en fin finalo,
 Pèr de resoun soucialo,
 Si fa roumpre lou cocò
 Emé quauque mouricot,
 Que n'en pòu pas mai, pecaire,
 E saup rèn d'aquest afaire ;

Mai moussu lou rèi poutènt
 V'a vougu. Brave ! va bèn !
 Aquelo passo la rego,
 Es pu fouerto que de pego.

Dien que bèn mies qu'autrei-fes
 Lou pople es dins lou prougrès :
 S'es ansin que si reviho,
 Que bourdihe !

Pèr acaba 'quéu discours,
 La fremo nous pren d'amour,
 E quand sian rouina..... nous laisso !
 Leis ami prenon la caisso,
 E lou gouvèr noueste sang
 Per faire soun chamatan ;
 E lei filousofe flame,
 Emé soun toupet infame
 Carradamen mandon Diéu
 Emé la fango au pouciéu !
 E se l'ounèste ome crido,
 Li fan lèu courre bourrido
 E li garçon de bacèu
 'Mé de bouito à soun capèu.....
 Eh ! bèn, que voulès que digue ?
 Vès, lou mies es que n'en rigue !

Dièn que bèn mies qu''autrei-fes
Lou pople es dins lou prougrès :
S'es ansin que si reviho,
Que bourdiho !



X

La Fournigo.

Quand Diéu creè lou mounde, e que, dins sa bounta,
 Acabè sa bello obro en fènt l'umanita,
 Vouguè qu'aquel esclat de sa divino flamo
 En qu dounavo en lot un moussèu de soun amo,
 Fouguèsse l'estrambord lou pu merevihous
 Que de sei man sourtèsse ; e vouguè, generous,
 Qu'aquéu tresor, un jour, venguèsse prene plaço
 Pròchi d'éu..... L'ome dounc devié segui la traço
 Dei vertu qu'en soun couer metié, tout en leissant
 Lei vici l'esprouva ; mai Diéu, qu'es toujour grand,
 Sabié que dins soun brès vendrié 'mè ges de sciènci,
 Qu'aurié, pèr lou mena, tout d'abord sa counsciènci,
 Pièi lou resounamen ; mai 'cò sufisié pas
 Pèr guida l'esperit, pèr condurre sei pas.
 Avié besoun d'eisèmple, e dedins la naturo
 Lei samenè pertout, pèr rèndre sano e puro
 Sa vido, e decida d'aquéu sort inmourtau
 Qu'en cadun nous escai, coumo terme fatau !
 Dounc, lou Segnour metè dins lou couer dei bestiàri
 Qualita, vo defaut, de façoun que lei glàri

Dóu mau coumo dóu bèn fouguèsson, cade jour,
De moudèle vivènt, nous estrusènt toujour :
Lou pouerc fouguè l'emblème afrous e mespresable
Dóu feniant ; lou chivau, quand si mouestro indoumtable,
L'imàgi resplendènt de la noblo fierta !
Lou gat pouerto sus d'eu la lisco proupreta,
En si lipant lou péu ; lou chin, ensigno d'estre
Fidèu, fin-qu'à la mouert, e soumés à soun mestre ;
Lou gau es courajous, lou pijoun es eimant ;
L'agnèu dis d'estre bouen ; l'aucèu, emé soun cant,
Assouelo la doulour ; tambèn la dindouleto
Dóu printèms de l'amour messagiero friqueto,
En fugissènt l'ivèr anounço leis autan.....
M'aplànti : que besoun de vous n'en dire tant ?
Toui sabèn que lou muou endico testardiso ;
Lou buou, forço ; lou lien, majesta ; l'ai, bestiso.
La galino e sa couado óufrisson lou mirau
Dóu pu sant deis amour, de l'amour meirenau !
Mai que bèsti pourrié loucha 'mé la Fournigo ?
Bestiàri tant pichoun que noueste pèd crucigo,
Escracho, desavié, sènso pieta, pamens
Quau pourra nous douna d'eisèmple memamen ?
Dei vertu que fan l'ome e que lou rèndon sàgi
De-segu la Fournigo es lou pu bèl imàgi :
L'espràgni, subre-tout, es soun doun majourau ;
Rustico jour e nue, carrejant dins soun trau
Lei bèn que van clafi sei croto d'aboundànci !
Tóuti lei gran soun bouen, verd, madu coumo rànci,
Pèr elo, car ves rèn que lou triste aveni.....

Enluego d'espera prefèro mies teni.
Regardas sa coustanço ardènto quand tirasso
Un pes vint fes coumo elo ; aurian lèu di : bagasso !
Sus l'espalo avé 'co, vouéli pas m'esquinta !
Elo, rèn li fa pòu ; lou tèms l'a pas coumpta !
Metra ço qu'es besoun, mai qu'arribe ; sa peno
Couesto rèn, soun devé sèmpre au travai la meno.
Counèis ges de plesi, franc d'aquéu d'avé fa
Soun obro fin-qu'au bout. Bèu bouen Diéu ! que bèn-fa
De nous la metre ansin souto leis uei, sa vido
Es pèr nautre, vous diéu, d'ensignamen ramplido.
Avèn bello, amoundaut, sus lei téule pinta
Lei mot d'Egalita 'mé de Fraternità,
Jamai leis auren mes autant bèn en pratico
Que la Fournigo, mai..... parlo pas poulitico,
Elo, e fa soulamen ço que Diéu li a prescri :
Noun li es necit de lèi, d'avoucat, ni d'escrit !
La liberta ? la tèn : es aquelo de courre
Pèr faire soun devé..... Se si roumpe lou mourre
Tant pis, es un malur. Lèu sa souerre vendra
Countunia soun chantié, e lèu l'acabara.
Tant pichouno que grossó aquito se delego,
Car tousis, emé bouen biais, amon de fa sa plego.
Vaqui l'Egalita. S'enfin dedins lou ta
N'a qu'an besoun d'ajudo..... Es la fraternita !

*XI**La Vieiesso.*

La boueno cavo de vieii,
De si senti roumpu, gauvi,
De vèire que sa pauro carno
Recebe sèmple de còup d'arno
Que li presajon lou toumbèu !
O que bouenur ! que vèngue lèn !

.

Pèr iéu, o lou bèu jour dé graci
Quouro vougarai vers l'espaci,
Dins la barco dóu Paradis,
Siegue veissèu vo negadis !
Meme, se l'ages de cadiero
Restarai dre, m'es bèn egau,
Car de l'estre me fara gau.
Sènso regrèt d'aquesto mounde,
Que Diéu vo lou Cifèr counfounde,
Leissarai lei joio d'un jour

Que vènon atrista toujour
 Tant de semano de misèri.
 N'ai proun de vèire leis arlèri
 Faire la lèi, e lou crestian
 Mespresa piri qu'un roufian !
 Sigués boueno amo, franco, ounèsto,
 Sias seguro d'ana fa tèsto
 A la pouerto de l'espitan....
 Quouro se ves lou grand pourtau
 Deis ounour desclava sa griho
 En tout acò que luse e briho,
 Voulur, assassin, mirliflor
 E racaio de similor.

Que siéu urous quand vèn lou sero
 De mi dire : sus 'questo terro
 As un jour de mens à passa.
 D'aquelo vido de fourçat
 Lou terme arribo. Quinto chanço !
 Enfin, vendra la deliéurango.
 Que Diéu mi la mande au pu lèu.
 Adaut, segu, dedins lou cèu
 Retrouvarai 'quélei que m'amón
 E que dins sei bras mi reclamon,
 Pèr mi douna de mei trebau
 La recoumpenso, un sant repaus.

Moun Diéu, escouto ma preguiero :
Quand vendra moun ouro darriero,
Fai que recébi de ta man
Lou bèn-fa d'un bèl endeman
Toucant dei miéu, dins soun estello
Dóu cèu pèr iéu la subre-bello !



XII

Lou Souem.

Vèngue, vèngue lou souem que nous mando eis estello !
 Em' éu plus de chagrin ! Adiéu la ribambèlo
 Dei misèri dòu mounde, adiéu soun negre embrun !
 Lei pantai d'or, amount, sabon lou metre en frun...

Dourmès, dourmès, vous que la vido
 A jita dins lou desespèr :
 Souvènt uno nue benesido
 Counsouelo e saup rèndre l'espèr !

Jugaire que perdès lounour e la fourtuno
 E que de l'aveni lou pes vous impourtuno ;
 Maire que la doulour acablo..... malurous,
 Qu'enrabia, maudissès voueste Diéu generous.

Dourmès, dourmès, vous que la vido
 A jita dins lou desespèr :
 Souvènt uno nue benesido
 Counsouelo e saup rèndre l'espèr.

Sachés-vo, sian eici lei fabre de nouesto amo !
 Pacientous, empuren soun ardour e sa flamo
 Que dèu dins lou camin dóu bèu nous fa mounta,
 Nous adraiant, enfin, à l'inmortalita.

Dourmès, dourmès, vous que la vido
 A jita dins lou desespèr :
 Souvent uno nue benesido
 Counsouelo e saup r èndre l'espèr !

Cadun tèn dins sa man, au brès, sa destinado.
 Es à-n-éu de segui, malurouso o daurado,
 L'esprovo fin-qu'au bout. Mai dèu saupre, tambèn,
 Si courba, malurous,..... urous, faire lou bèn !

Dourmès, dourmès, vous que la vido
 A jita dins lou desespèr :
 Souvent uno nue benesido
 Counsouelo e saup r èndre l'espèr !

Souem dóu cors, uno nue ; souem de l'amo, uno vido !
 La revihado vèn quand la car es gauvido.
 Alor anan urous dintre l'eternita.....
 Rèdemen-si, mei fraire, emé la carita.

XIII*Lou Glàri.*

Eri triste. De fes l'a de jour lamentable,
Mounte sias desavia, mounte rèn vèn à bèn.
Anàvi, pensatiéu, à l'asard, miserable ;
E mi trouvèri just davans la mar. Tambèn
La visto dòu profound, l'obro de Diéu counsolo ;
Lou couràgi revèn davans l'inmensita !
Un roucas èro aqui ; dessus d'éu, la coupolo
Dòu cèu resplendissié d'uno bluro clarta ;
Lou soulèu, de sei rai, inoundavo la terro,
Lou calme èro pertout. Lei vago tendramen
Venien poutouneja, coumo un fiéu dins l'espèro,
Lou ro restant bagna d'aquel embrassamen.
M'assetèri..... Moun Diéu ! qu'èro bello e lusènto
La mar, que lou soulèu de paieto d'argènt
Samenavo..... Èri aqui, lou couer plen d'uno crento
Divino, e tremoulant de douz trefoulimen.
Uno ouro si passè : d'aboundàntei lagremo
Roudelavon, tourbant sus mei man ; la doulour
Semblavo mi quita. Recebiéu lou sant crèmo
De la counsoulacien ; pèr ieu èro un bèu jour !....

Subran viéu l'ourizoun si carga de tempèsto,
L'aigo vèn furioso espouscant lou roucas ;
Lou tron courre dins l'er, l'uiau es sus ma tèsto :
Lou firmamen en fue sèmblo èstre jamai las
De manda lou trelus de sa rudo coulèro :
La naturo es terriblo, alor que de soun Diéu
La vengènci la pougne..... Oh ! qu'es longo l'espèro
Dóu retour au pardoun, descendènt de la niéu !.....
Au mitan de l'embrun, au mitan de l'auràgi
Tout d'un còup, à d'abas, un cantoun si fa clar ;
Sa lus, d'aperalin, si duerbe lou passagi,
Grandisse pau à pau, s'estènde, pren relarg.
Pièi, s'estrasso lou rai.... Subran viéu assemblado
Leis amo de moun rèire à la cencho de Diéu.
Soun aqui, mi mandant dóu founs de la neblado
Sei regard amistous..... Uno voues vèn en iéu :
— Moun fiéu, counsolo-ti, la terro es uno esprovo
Que devèn supourta, me dis moun rèire-grand.
Mountan, mountan toujour, nautre n'en sian la provo,
Es l'ordre dóu Segnour, toutei arribaran ;
Ta counsciènci ti meno, escouto-lo, ti douno
Lei counsèu que d'eici ti pourgèn touei lei jour.
Lou mau sara puni ; la doulour es pichouno
Sus terro pèr aquéu que fa lou bèn toujour.
La neissènço es la mouert, la mouert es la neissènço !
Qu si fa car, devèn esclau : dins sa presoun
Diéu lou mando acaba l'obro de reneissènço.
La soufranço pèr éu es ansin un besoun.

Saches bèn, moun enfant, que l'amo es inmourtalo,
Que mai anan au bèn, mai faren de camin
Lèu vers l'eternita : de Diéu es la mouralo.
La vido es un pantai qu'à la toumbo pren fin.



XIV

Perqué ploura ?

Perqué ploura, maire, alor que la vido
 S'es amoussado au brès de toun enfant ?
 Regardo : amount, ta chatouno pourido
 S'es envoulado e pren plaço au mitan
 Deis àngi bèu. Fau èstre courajouso,
 Car toun destin la gardo dòu malan
 D'aquesto terro, ounte, presoun afrouso !
 Soufrèn toujour. A fugi coumo un lamp
 Dintre lou rai de la glòri celèsto,
 Ei pèd de Diéu, ve-l'aquito ; toun couer
 Dèurrié sauta de bouenur e de fèsto,
 Car toun enfant a viscu dins la mouert.

Perqué ploura ? bord que ta maire urouso
 Vèn d'acaba soun terrèstre travai...
 Mounto ei regien pèr nautre tenebrouso,
 Mai de clarta pleno pèr elo. Vai !
 Siegues urous, aro ta destinado
 Es pèr toujour messo dintre sei man ;

Viho sus tu ta maire bèn-amado,
Agues plus ges soucit de l'endeman.

Perqué ploura ? quand sabèn que nouesto amo
Dedins la mouert trovo sa liberta !
Fau se gaudi pulèu quand Diéu reclamo
Quaucun de nautre, estgli dis de mounta
Peraimoundaut, mounte es la joio inmènso,
E benurango, e calme celestiau.
Nous douno ansin uno nouvello essenco,
Benfa gigant de soun divin uiau !

Adoune, pas plus d'inutilei lagremo
Quand l'amo puro eilamount s'espandis,
Fouguen segu que lou bouen Diéu l'estremo
Coumo un tresor en soun sant Paradis.

Plouren, preguen soulamen pèr aquelo
Que de sa vido a fa lou desounour :
O bèu bouen Diéu ! baisso la man sus d'elo,
E dòu perdoun pouerto-li lou secour.

XV

Qu'es acò ?

— Mai qu'es aquéu brut, 'quéu tapàgi,
 Maire, qu'ausissi cado nue ?
 Me fau souvènt prene couràgi ;
 Coumo tout tremouelo en tout lue !... .

De fes, de còup emé de lagno ;
 D'autrei fes nouvello cansoun,
 Dins lei moble es uno magagno,
 Dirias que lei gàrri li soun.

Lou boues de tout coustat craniho,
 La sarraio fa roumadan,
 Dóu tiradou viéu la maniho
 Brandouieja. Que chamatan !

— Moun enfant, as uno amo ounèsto,
 Diéu ti la garde ! Saches bèn
 Que vènon pèr ti faire fèsto,
 A miejo-nue, tei bouen parènt .

Siegues urous de la chamado
 Qu'ausisses ansin. Adamount,
 Tei rèire-grand, coumo de fado,
 Gardon toun amo dóu demoun.

Aquélei brut soun de messâgi ;
 Es Diéu que lei mando vers tu
 Pèr que camines, sènso embâgi,
 Dins lou draiòu de la vertu.

Sèmblon ti dire : tei misèri
 Soun qu'uno esprovo, moun enfant,
 Pèr counquista dóu grand mistèri
 L'estrambord mai que triounflant.

Siegues bouen pèr ta boueno maire,
 Siegues bouen pèr lei malurous,
 Sameno lou bèn de tout caire :
 Ah ! qu'es bèu de faire d'urous !

Un jour vendra mounte la vido
 Carnalo prendra fin : toun cors
 Coumo uno envelopo gauvido,
 S'enfreminara..... Mai alor

Toun amo eterno, reçaupudo
Pèr tei rèire, s'envouilara
Vers uno estello au cèu perdudo,
Mounte Diéu la benesira.



XVI

La Mouert.

La mouert es l'essènci de vido,
La mouert es lou jour trelusènt ;
La mouert es la grueio gauvido
Que destapo lou fru jouvènt.
La mouert es l'aucèu que s'escapo
Dóu nis pèr voula dins lou cèu ;
La mouert es la terro qu'aclapo
La semenço d'un blad nouvèu.
La mouert es uno reneissènço
De nouesto amo de-vers lei rai ;
La mouert nous douno la sabènço :
La mouert dóu doute fa lou vrai !
Mouri, pèr l'ome ounèste e sàgi
Qu'a fa lou bèn, es lou bouenur ;
Pèr éu, de faire lou long viàgi,
Es un desi. Soun couer es pur.
Noun a cregnènço vèire en fàci
A mount lou divin tribunau :
Aura pas à demanda graci
Davans sei jùgi celestiau.

Mai pèr aquéu que sa counsciènci
A trevira lei bouen counsèu,
Pèr l'ome qu'emplogo sa sciènci
A faire lou mau, oh ! pèr éu,
La mouert es la nue souloumbrouso,
La mouert es lou regrès crudèu ;
La mouert es la doulour afrouso ;
La mouert es un tourment nouvèu.
La mouert es lou gran que passisse
Sènso pourta lou fru courous,
La planto que jamai trachisse
Dins lou terraire secarous.
Es l'aubrihou que si grasiho
Bacela pèr lou vènt-terrau
Subre lei crestèn deis Aupiho
O dins lou vaste de la Crau.
La mouert es uno orro chabènço
De pentimen, sènso pieta,
Es lou camin de la soufrènço,
Un retard dins l'eternita !

*XVII**Fistoun.**

Mai d'un que legira 'cò que vau fa raconte,
 Dira : fau gaire crèire eis istòri de vièi,
 Èro bouen, l'a cènt an, de nous faci de conte ;
 Aro sian de malin dóu gros grun, ato pièi !

Li respoundrai : pardoun ! vous enganas, mei fraire,
 Anen pas si douna pèr mai sabènt que sian
 La sciènci es grandarasso, e jamai tròu, pecaire !
 Saubren, pèr descurbi lou founs de ço que vian.
 Fau pas que diguen noun, même pèr lei miracle :
 Diéu fa sa voulounta mau-grat tout e toujour ;
 L'estudi, la resoun fan tomba leis oustacle
 De l'incredulita, se ves tòuti lei jour.
 Dounc, escoutas, jujas, tiras la counsequènci ;
 Ço que vous disi eici 'quest an es arriba.

* Istourico.

Cadun, lou legissént emé seriéus, va pènsi,
 Veira l'ensignamen quand aurai acaba.
 Fistoun restè soulet, d'uno santo famiho
 Lou darrié rejitous ; la draio de lounour
 Fouguè sèmpre seguido en touto la ramiho
 Dei rèire-grand d'aquel arbour.

Tambèn, cadun prenènt lou camin deis estello,
 Santamen trespassè, vesènt l'eternita ;
 L'amo puro, en pregant abeissè sei parpèlo,
 E partè benesi pèr l'inmortalita.
 Meme un d'élei cridè, leis uei mandant de flamo :

Moun Diéu, moun Diéu, oh ! qu'acò 's bèu !
 D'avanco lou vesié lou sejour de soun amo,
 Esbriaudant coumo un soulèu !
 Fistoun, si remembrant quau fouguèron sei rèire,
 Toustèms n'en counservè lou culte emé fervour,
 Mau-grat lei tentacien que lou mounde fa vèire
 Eis uman malurous recercant sei favour.
 Lou paure, n'escoutant que soun idèio ounèsto,
 Soufrisse voulountous, toujour plen de bounta.
 Bèn souvènt li fauguè sousteni de batèsto
 Emé lou mau poutènt que lou voulié doumta.
 E mai d'un còup plourè sus l'injustici umano ;
 Mai d'un còup, lou marrit triounflè dessus d'eu ;
 Mai d'un còup, peginous, davans la tremountano,
 Pauras ! beissè lou frouent, avènt bouen dre peréu.
 Oh ! que de fes, tambèn, maudisse aquesto terro,
 Terro de troumparié, de vol, d'impureta,
 Mounte la boueno fe si tèn de-longo en guerro

Emé l'ipoucrisio e la maligneta.
 Mai Diéu sèmple dóu bèn douno la recoumpenso.
 Arribè pèr Fistoun : un sero, erian d'estiéu,
 Leis estello lusien à la coupolo inmènso,
 Semblavon li canta la majesta de Diéu !
 Subran Fistoun ausisse uno voues : es sa maire
 Que d'adaut lou counsolò e li mando l'espèr ;
 L'àngi que vèn dóu cèu li sèmble èstre à soun caire,
 E de dóucei sentour s'espandisson dins l'èr.
 « Sies moun fiéu bèn-ama, en tu siéu benesido,
 As sachu sousteni l'ounour sant de toun noum ;
 Tóuti sian ourgueious de vèire que ta vido
 Es estado toujour sènsa taco. N'a proun
 D'esprovo pèr toun couer : bèn-lèu auras la provo
 Que Diéu de seis enfant saup beni lei benfa !
 Sèmple arribo lou jour mounte lou sàgi trovo
 Lou pagamen de çò qu'a fa : »
 Avié di : dins leis èr uno clarta rougènto
 Ilumino lou cèu : Fistoun toumbo à ginous,
 Lei plour bagnant seis uei ; d'uno voues esmóuvènto
 S'escrido : « Gramaci, maire, toun fiéu urous
 Saubra, sènsa febli, de tu si rèndre digne.
 Jamai lou desounour couneissera soun couer ;
 Pèr éu l'aura jamai de bouenur mai ensigne
 Que faire à soun entour lou bèn fin-qu'à la mouert ! »
 Dempièi 'queloi visien, leis esperit dei rèire
 Venguèron vesita soun bèn-ama Fistoun.
 Èro tóuti lei jour, à noun poudé va crèire,
 Quauque counsèu, quauco liçoun.

La benuranço, ansin, cade jour prenié plaço
 Au fugueiroun dóu prouteja.
Lou malan fugissié, leissant tout-bèu-just traço
 De soun passagi neteja.
Un jour, jour fourtunous, lou soulèu, de soun rire,
 Rendié galoi lou terradou ;
Sei rai d'or clafissien l'oustau, semblavon dire :
Tenès, vaqui la joio à vous rëndre sadou !
Fistoun, l'amo tranquilo, asseta regardavo
Lou cèu ilumina, quand subran davans d'éu
Ves un bouquet de flous qu'uno man li pourtavo,
 Man sènso cors, venènt de Diéu !
Lei flous, esbléugissènto en sa hèuta reialo,
S'espandissien, moustant sei countour gracious,
Soun fuiàgi de parmo ei formo celestialo,
 E soun duvet tout vapourous.
Fistoun lou remiravo, e toustèms, dins soun pitre,
Semblavo ausi quaucun que li disié tout bas :
« Ti mandan 'quélei flous coumo un doun, coumo un titre
 Pèr ta santo vido de pas. »

L'ai vist aquéu bouquet ; urouso l'amo bello
Que n'en poudra cuï pu tard dins lou cèu blu,
Alor qu'aura douna, mountant vers leis estello,
 Sus terro soun darrié belu !

Oh ! Diéu, quand vòu douna lei provo de sa graci,
 Espero pas que leis uman
 Li fagon la licoun.... Éu soulet dins l'espaci
 Lei mando, au mounde, de sa man.

La vido de Fistoun, d'aquéu jour benesido
 Fouguè plus qu'un draiou samena de bouenur :
 A cade pas avié sei desiranco ausido,
 Larg pagamen de sei malur.
 Tambèn, si ! que saché de sa recouneissènço
 Pèr sei bouen rière, à Diéu paga tout lou degu !
 Lei paure couneissien sa man e la jouvènço !
 Recebié sei counsèu, sèmpre lei bèn-vengu.
 Ero ama. Soun péu blanc, sus sa facho bouniasso,
 Pourtavo lou respèt ; cadun sabié soun noum,
 Cadun lou saludavo en diant : Vaqui que passo
 Aquéu brave ome de Fistoun !
 E de-segu falié que brave va fouguèsse,
 Pèr èstre ansin ama de Diéu.
 Sa maire avié vougu que d'elo recebèsse
 Lou pu bèu dei presènt d'uno maire à soun fiéu :
 Li semounde soun couer, soun couer tau que la toumbo
 L'avié garda !..... Fistoun ravassavo lou sèr ;
 Un còup se restountisse : oi ! qu'es eiçò ! que toumbo ?
 Li va, regardo : ai ! las, es bèn éu, es lou couer !

Mouele, enca parpitant ; oh ! vengudo divino....
Dintre un vase sacra l'estremo santamen.
Coumo davans soun Diéu au relicle s'enclino,
Lou baiso e prègo ardentamen.

Pièi, lou jour que mourè, dins la caisso meteron,
Au caire de Fistoun, lou bouquet 'mé lou couer.
Ai vist, o benuranco ! ai vist ço que siguèron
Leis adieu à la terro, e l'obro de la mouert.
Eisèmple, ensignamen, liçoun que Diéu nous douno,
Pèr nous fa vèire que lou bèn
Aura sa recoumpenso, e qu'à l'ome pardouno,
En tant que s'es penti, dóu mau qu'a fa jouvènt.

Oh ! que doulour quand vias sus soun[¶]lié de misèri
Lou marrias tressauta de si senti fautieu :
Tremouelo, entrevesent lou triste cementèri,
Durbènt pèr éu lou viòu catieu !
Mai 'quéu qu'a l'amo santo, emé joio regardo
Veni la mouert dóu blanc mantèu.
Sa facho es de soulas regounflanto, e sa fardo

Es pleno d'esperanço e de bouenur nouvèu.
Ansin èro Fistoun quand de la reneissènço
De sa santo entita veguè lusi lou jour ;
Èro siau soun regard, sentié que la chabènço
De sa vido èro un pas vers lou divin sejour.
Sa bouco sourrisènto à Diéu fasié preguiero
E dounavo couràgi à l'ausi : sènso esfrai
Fistoun vesié veni plan plan l'ouro radiero
Qu'anavo lou manda jouvious dins lei rai ;
Nous diguè : Plourés pas, adaut la^{ll}lus es bello.
Diéu mi soueno, m'envau. Plagnès lei malurous
Qu'à^{ll}sa mouert soufriran d'uno doulour crudello
Quouro Diéu li dara lou sejour souloumbrouss.
Moun esprovo es fenido, aro sènti moun amo,
Lougiero de soun cors, s'envoula vers lou bèu !....

.

S'arrestè de parla..... Veguerian uno flamo
S'escapa de sei labro, e mounta dins lou cèu.



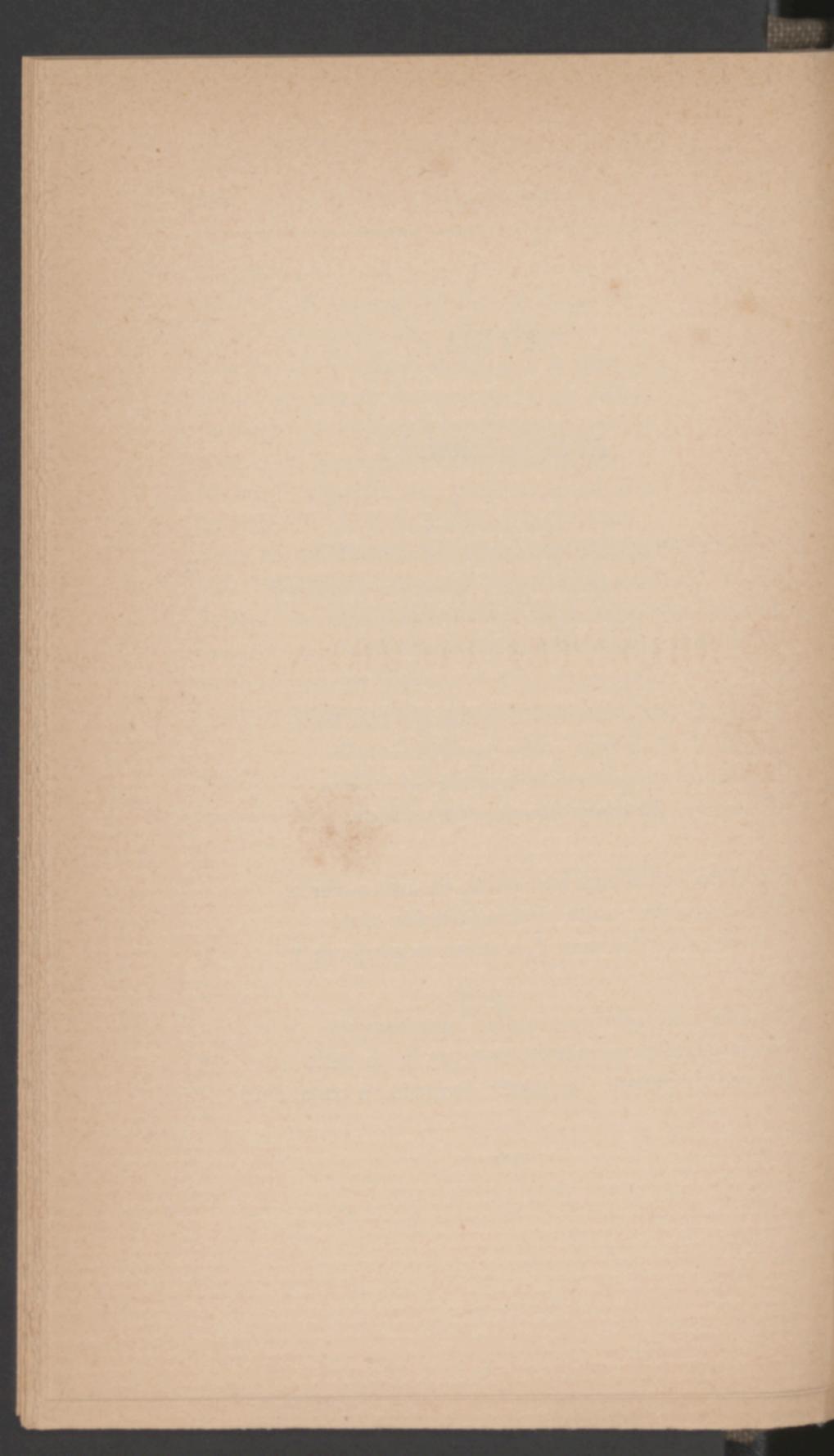
*XVIII**Recouneissènço !*

Recouneissènço ! un mot, un tout pichot afaire
Pèr lou couer,... que souvent es pas foueço esclafa !
L'envejo, lou pegin soun marrit counseiaire.
Pèr qu secourissèn avèn jamai proun fa.

Es bèu d'esse jalous, mai... jalous pèr bèn faire,
Degun, d'acò-d'aqui, noun poudrié si trufa.
Emé bouenur, peréu, l'ome ajude sei fraire,
'Mé pas ges de soucit dóu pres de sei benfa.

Sus terro sian vengu pèr traire, en amo ounèsto,
Obro de carita : noun s'enchauten dóu rèsto ;
En que serve l'ounour d'un traite coumplimen ?

Souleto, uno lagremo urouso,... que roudello
Sus la gauto,... en silènci, es-ti pas la pu bello
Dei recoumpenso,... au couer, dounado en pagamen ?



NOUÉSTEI PIGHOUN

20000044872310

XIX*Colis - Pousta.*

An proumés à Nineto
Que de Paris, un jour,
Larie reto !
Uno souerre genteto,
Bello^{is}coumo un amour,
Lanleto !
Pèr elo arribara,
Larira !

Oh ! coumo es countenteto
D'avé lèu sa titè,
Larie reto !
Li fara de babeto
Sus sei pichoun teté,
Lanleto !
Oh ! coumo l'eimara,
Larira !

La bressara, souleto
 Dins soun poulit chambroun,
 Larireto !
 Aura ges de barqueto
 Nimai de macarroun,
 Lanleto !
 Alor que plourara,
 Larira !

La tenènt en brasseto,
 Em' elo jugara,
 Larireto !
 La nue, dins sa coucheto,
 Dóu fouit li dounara
 Lanleto !
 Quand dourmi noun yourra,
 Larira !

— Maire, dis la fiheto,
 De l'oustau sourtras pas
 Larireto !
 En tant que ma sourreto
 Eicito noun sara,
 Lanleto !
 E noun arribara ?
 Larira !

— Perqué, ma pichouneto ?
Qu'es acò que mi dies ?
Larireto !
— Coumo farai, meireto,
Se dins l'ousta noun sies,
Lanleto !
Quand lou poupon vendra ?
Larira !



XX

Pessugado.

Uno damo couqueto èro emé sa chatouno
A vesita Babèu ; vaquito qu'en parlant
 De la pichoto Margoutouno
 La damo s'escrido subran :
— Vraiamen fa pieta de vèire qu'à soun iàgi
La fiho à Margoutoun perde tóuti sei péu.
Ti va diéu francamen, auriéu pas lou couràgi
De viéure, s'un malur tant fachous, ma Babèu,
M'arribavo ; segu mouririéu esperdudo !
La pichoto li vèn : — Coumo va que la mouert
T'a pas presso dempièi que ti viéu, d'escoundudo,
Ma maire, ti leva ta perruco lou sèr ?



XXI*Repartido.*

— Maire, coumo si fa qu'agues lei chivu gris ?
— Es que sies un demoun dins l'oustaü, chatouneto.
— Alor, tu sies un diable, emai un ante-Crist,
Bord que la maire tiéuno a lei é u blanc, meireto.



XXII*Presta - rendu.*

— Eh bèn ! qu'es que t'ai di, pichoun ?
Escoutes dounc pas moi paraulo ?
Meritariés un moustachoun,
Pèr toujour metre sus la taulo
Tei det mounte dèvon p'ana.
As touca lou pan : pèr ta peno
Manjo-lou sènso debana.
— Si, mai quand l'aura de coudeno
Dins la soupo, la toucarai,
Moun paire, e mi dounas proumessos
Que tout soulet la manjarai
Jusqu'à la fin, sus taulo messo ?

XXIII

L'Esperitouno.

— Pichouno, saches bèn qu'à taulo,
Leis enfant an pas la paraulo;
Quouro an besoun de quaucarèn
Esjl'afaire de sei parènt
De li va douna. — Bèn, ma maire,
Aro saubrai coumo fau faire,
Dis Nineto..... Adounc, l'autre sèr,
L'avié coumo roustit... de pouerc.
An óublida la chatouneto
Qu'arregardo sa sieto neto ;
Sobran li mete à-n-un cantoun
Un pau de sau en un mouloun.
Viant 'cò la maire li demando
Perqué ? — Mai pèr sala la viando,
Maire, que devès mi douna,
Que li dis d'un èr estouna.

.

Un autre jour memo musico,
Anas vèire, coumo, à nouvèu,
Touto lèsto, aguè la replico
Tant bèn qu'uno fremo, belèu.
La famiho mai acampado
A tauло, fasié roumadan.
La pichouneto èro óublidado,
Au mitan d'aquéu chamatan :
Avié ges de dindo roustido.
Regardavo, si gardant bèn
De' demanda d'estre servido ;
Quand sa maire crido : veguen !
Dounas-mi, Roso, uno autre sieto.....
Nineto pouerto d'escoundoun
La siéuno, e dis : maire, es proupreto,
Vuëi ai rèn mes dins lou cantoun.



*XXIV**Boueno Annado.*

— Bounjour, meirino, boueno annado ?
— Adiéu, pitouet, eh ! de-que fas
A l'escolo ? — Emé d'espóussado
Si rescaufan ! — Gros bedigas,
Es aqui tout ço que toun mèstre
T'ensigno ? — Tambèn aprenèn
Quàuquei fablo pèr sant Siéuvèstre
Que nous servon de coumplimen.
— Se n'en dies uno, pèr ta peno,
Pichot, t'estréni de cinq franc.
— Vous n'en dirai uno dougeno,
Se voulès, pèr douge còup tant.



XXV

Simplesso

S'enausson doui pichoun fraire
Pèr vèire dintre soun brès
Lou poupoun, que de tout caire
Eisaminon ; piè, après :

— Ve, regardo qu'es poulido,
Nouesto sourreto carido
Mandado dòu Paradis ?
A soun cadet l'einat dis :
Anen pourta la nouvello
E li dire coumo es bello !
A meireto em' à papa,
Que bessai va sabon pas.

RACONTE

卷之三

XXVI

La Cadiero e lou Fautuei.

Conte.

Uno pauro cadiero de païsan, touto crassouso e mita dessagnado, lei pèd anant de guingamboi, si trouvavo un jour, pèr còup d'asard, pròchi dóu fautuei dóu mèstre : fautuei cubert de sedo, de velous, emé de pendeloco daurado e de passamentarié pelafouso.

Èro flame-nòu, e soun bounes èro tout garni de flous e de chimarraduro facho pèr un artisto d'eleì.

Tambèn coumo si pimparravo e coumo fasié sa rodo, dins sa bèuta inmaculado !

— Vai-t'en de pròchi iéu, pourcasso, que dis à la cadiero ; as pas crento, que, de m'embruti de ta visto soulo ?

Mancarié plus que mi touquèsses, iéu tant farot.

Saches que mi fau de raubo de damoto, embarlugado de dentello, vo la coue de marlusso de moun

mèstre ; mi fau senti lei prefum^{de} de la Poumpadour e noun pas l'oudourasso d'aiet vo de cebo... Arrié, tineto !

— Noun agués crento, marqués Fautuei, restrai au mitan de la bourdiho, e vous respeterai ; soulamen, dins aquesto mounde, noun si saup mounte toumbaren e que nous espéro.

Sias urous^{d'estre assèti de grand} ; iéu, touto mesquinasso e gauvido que siéu, mi fa enca plesi de repausa lei cambo routo d'ou travaiadou, que fa manja voueste mèstre ; se l'ou païsan fouié pas, fasié pas lei garat, se s'estrassavo pas touto la santo journado, à boulega la terro, voueste marqués dansarié davans l'armari, manjarié de bauco e si regalarié de parpèlo d'agasso.

En luego d'esse tant boudenfle qu'un grapaud, sarié se coumo un prègo-Diéu de restouble.

Pèr vous, coulègo, es de crèire que vousaurié pas croumpa, e sarias bessai enca marrit troues de boues dins un cantoun d'atelié, esperant vouesto neissènço.

— Qu'es aquéu rababèu ? que mi canto aqui ? Vai, arlèri, rintro dins toun pouciéu.

L'endeman, pas pu tard, lou marqués èro en casso.

Fièr coumo Artaban, courrié lei camin, escalavo lei couelo, galouplant sus soun chivau courous ; e sa facho, enluminado de plesi, èro desbourdanto de supèrbi.

Mai, pataflòu ! vai ti fa brusca. Tout-d'uno, s'es-cagasso de soun chivau e toumbo, lei quatre fèrri en l'èr, just davans l'oustau dóu panto.

Cadun s'esmòu , lou cenchon..... Lou marqués badavo la mouert, avié la tèsto mita routo.

La pauro cadiero li rendè enca grand servici pèr lou pourta au castèu.

Aqui soufrissè siëis mes de tèms, e noueste fautuei, en luego de recebre lei farbala dei damoto, coumo va voulié, deguè si gauvi sounto lei revertigò e lei boulegamen d'aquéu malurous martiri, que la doulour fasié si vióuta tutto la journado e tutto la nue coumo un dana de l'infèr !

N'en mourè, lou paure, e leis enfant, vesènt lou fautuei dóu malaut tout estrassa lou dounèron en souveni au païsan, coumo gramaci de la peno qu'avvié presso lou jour dóu malur.

Aquéu travaiadou, dins soun vieiugi, escranca

de penasso, si poudènt plus boulega, fougè tambèn encanta de pousqué s'endourmi dòu souem eterne e reneissènt, dins aquéu sèti qu'avié vist mouri soun mestre, e que deguè mai escouta lei lagremo doulènto dòu paure e li servi de lié de misèri.

La cadiero, qu'èro toujour aqui dins sa moudèsto usanço, prenguè mai la paraulo e diguè à soun fanfaroun d'antan :

— Eh ! bèn, l'ami, va vias, lei tèms soun chanja : iéu siéu toujour crassouo, vous lou sias devengu, m'avisi.

Avié dounc resoun de vous n'en preveni !.....
Acò vous provo que l'on dèu pas si targa de sa pousicien, car Diéu saup faire mounta vo descèndre qu li plai !

Mespresen jamai degun, pèr noun èsse mespresa nàutrei-meme pu tard.

Vias que dins ma paureta, siéu estado utilo à voueste mestre, e vous, tambèn, l'avès esta au miéu.

Cresés pas, digas, que lei servici qu'avès rendu ei malaut vous siegon autant agradiéu que lei pre-fum dei damoto ?

Ah ! mai qu'urous sian, s'avans que de mouri,
pèr nous fa penti de noueste ourguei, vo pèr nous
counoula deis insurto deis auturous, Diéu nous
mando la favour de faire un pau de bèn !



XXVII

Lou Païsan au cirque.

Que voulès, siéu bessai un ase ! Acò m'estounarié pas, eslènt que siéu jamai sourti de moun trau dei Caiou ; mai, noun va vourrés crèire, eh ! bèn, lei beluro de la grand vilo mi fan pas gau, e èimi mies ma bastido.

Anas vèire.

Li a 'no vòuto, moun paire anè un jour au tia-
tre, emé soun moussu, que vouguè li lou paga.

Mi rapèli que retournè nous disènt qu'avié vist
foueço cavo estraordinàri, coumo de candèlo que
brulavon sènso si gauvi ; de fremo nuso, que s'es-
cambarlavon davans lou mounde pèr faire mies
vèire sei boutèu, e autre cavo ; de gènt que si ra-
countavon seis afaire, coumose l'avié degun, e que,
mouert un moumen avans, revenien tóuti revis-
couria dire bounjour au mounde.

Meme que pèr acò a jamai bèn sachu perqué ; e

subre-tout avié pas coumprés pèr que resoun quand aquel ome vo aquelo fremo disié bounjour, tóuti aquéli que lou regardavon picavon dei man. Bessai èro de plesi de vèire qu'èron pas mouert.

N'avié tambèn que parlavon en cantant. Vous demandi un pau, disié moun paire, s'aurié pas mies vougu que diguèsson ço qu'avien à si dire, en parlant coumo tout lou mounde ?

Au mens, leis aurian coumprés, tandis qu'ansin, li coumprenian pati pata pas rèn, e pèr dessus lou marcat, li avié de gent, pèr caire, que fasien uno musico infernalo, entandóumens que si parlavo, vo si cantavo, e lou brut fasié que mai empachourla e tapa la parloto.

Èro de-segu qu'avié bèn proumés de jamai li reveni, e èro bèn countènt que soun mouussu aguèsse paga pèr éu, car aurié bèn regretta soun argènt.

Ço que lou fasié enrabia, en li sounjant, èro qu'avié passa quasimen la nue pèr vèire aquélei couiouando.

Sachènt acò, ai jamai vougu li ana ; pamens, tóuti leis an veniéu pèr la fiero, uno fes, à Marsiho, e metiéu toujour quauquei sòu pèr intra

vèire lei gròsseï fremo, vo pèr juga ei macarroun.

Aquest an, m'avien tant parla dòu cirque, qu'ai vougu mi lou paga ; em' acò, dimenche, de-vèspre, mi siéu alarga de mei vint pié, e mi vaquito à bada coumo leis autre.

Ah ! n'an fa aqui de tour de forço qu'aviéu jamai vist !

Mai de tòuti aquélei meraviho, siéu pas esta espeloufi proun pèr li retorna. Ai fa coumo moun paire ; vesènt acò, mi siéu di que sau que l'ague sus terro de gènt bougramen souele pèr gagna sa vido à faire de cavo que servisson de rèn.

Vous demandi un pau, en qu'prouficho que d'ùnei sauton dès, vint, trento coup sus d'un chivau, en passant à travès de fueio de papié ?

Que proufié l'a qu'un ome si brandouie sus d'uno partego vo s'espassèje sus d'un fiéu de fèrri ?

Anen, digas-mi-vo !

Farien pas mies d'ana fouire, vo bèn de vèndre de faiòu ?

Subre-tout, qu'à tout moumen s'arriscon de si roumpre lou mourre... e alor qu'an avança ?

Lou pu poulit èro de vèire lei chin, lei chivau leis elefant faire d'eisercici estraordinàri e que

sèmblo pas verai qu'uno bèsti n'en pousque tant faire.

Mai que provo encaro acò ? Provo que lei bèsti souvènt soun pu sajo que nautre e nous fan la li-çoun.

Oubeïsson, au mens, e nautre sabèn pas óubeï.

Eh ! bèn, quouro aquélei pàurei bèsti avien feni, cresès que lou mounde qu'èro aqui lei cridavo pèr li fa fèsto ? Ah ! pamai ! Lei leissavon à l'estable coumo de couiet, e lou mèstre venié saluda lou pople, que li fasié : brave ! brave !

Acò m'a fa reflechi au paure sourdat de l'armado que si fa tua, estrouphia, pèr si batre, e quand la vitòri es gagnado, lou paure mesquin, qu'a uno cambo de mens, crèbo à l'espitau vo si tirasso coumo pòu touto sa vido, e lou generau qu'a resta darrié, à regarda, sènso èstre feri, es decoura e aganto leis ounour.

Vès, tout acò, va dirai mai, es de bestiso, e lou pu marrit, aqui dintre, es que l'ague de gènt pèr v'ana vèire.

Se l'avié degun, va farien plus ; leis ome ana-rien travaia au quèi, lei fremo courdurarien, e lei bèsti, en luego de recebre de còup de fouit, pèr

aprene à si teni sus douei cambo, s'emplegarien,
lei chin à garda l'oustau, lei chivau à tirassa la
carreto, e leis elefant..... à proumena lei pichoun
au zooulougue !

Mai, que voulès, crési qu'aquélei que li van soun
mai souele qu'aquélei que li juegon !

En efèt, l'avié aquito un ome em' un viésti negre
tànti long, de braio negro tànti courto, e si prou-
menavo coumo s'anavo à la noueço, en gravato e
gant blanc.

Fasié pas rèn, qu'arregarda lou mounde d'un èr
abesti, e lou mounde de rire....

Ai demanda s'èro lou direitor ; m'an di de noun,
qu'èro un que li disien Aguste ! Ai pas coumprés ;
que yòu dire acò ?

Alor, [pèr qu'es Aguste fau rire ? Auelo em-
pego !

E voulès pas qu'atròvi qu'aquélei que rison d'acò
soun souele !

Vès, noun regräti mei vint sòu, car aro es bèn
feni, la tentacién es passado ; parlas-mi de ma bas-
tido, de mei garat, de mei caulet, de moun blad e
de mei vigno :

Au mens, aqui, tóuti travaian pèr quaucarèn.

Iéu en boulegant la terro, ajùdi lou blad à poussa,
lou bouen Diéu en fènt plóure lou fa grana, noneste
bèu soulèu de Prouvènço lou maduro, e l'obro
acabado, à la recorto, urous manjan de noueste
labour, e se n'a de tròu lou vendèn ; sabèn ansin
que se gagnan quauque argènt, peréu avèn rendu
servici à nouéstei parié.



*XXVIII**Mouerto !*

Qu'èro bèu, qu'èro noble e qu'èro majestous
 Cubert de soun mantèn d'armino,
 Ei péu blanc coumo nèu ! Falié vèire sa mino
 Mesclado d'arrouganço e d'acouest amistous !

Caminavo frouent aut, plan-planet ; sus sa labro
 Lou péu si redissié, nargant
 Dins soun èr auturous la facho dei passant.
 Aurias di, lou vesènt, un bregand de Calabro.

Èro un manjaire d'amo ! e sa bouco, la nue,
 Sus de paureto tremoulanto
 Pauvavo sei poutoun, 'm' uno passien brulanto,
 Pièi dins la mouert crudello amoussavo sei fue.

Elo, paure tendroun, que dóu sen de sa maire
S'escapavo ; que, tout nouvèu
Trovavalo soun entour, e lou trouvavo bèu,
Emé sei tentacien, sei trelus de tout caire ;

Crentouso fugissié, quand ves dóu maufautan
Lou regard brut que la fachino :
Saup plus mounte passa, perdudo es la mesquino
Se noun pòu s'enfugi..... Noueste fièr Artaban,

Requinquiha de vèire uno amo tant lisqueto,
Moudèsto que-noun-sai, que vèn
Toumba dins soun poudé ; lóugié coumo lou vènt,
A-n-un cantoun s'aplanto esperant la paureto.

Fau que l'àgui, si dis : jamai mourroun tant bèu,
Vesti de raubo tant simpleto,
M'esmóuguè tant lou couer ! Sara, la poulideto,
Pèr iéu, deguèssi plus revèire lou soulèu !

Ai las ! tenguè paraulo, emai si peloutouno,
Viho, brando pas res..... Subran,
L'innoucènto revèn... l'autre sauto... pièi, cran !

Lou gat avié manja la griseto ratouno.

XXIX

L'Ambicien de Caiou.

— Caiou, vèni de ti plaça
L'argènt qu'as ecounoumisa :
Lei cinq cènt franc, tout en mounedo,
Que teniés coumo uno arapedo.
Tèn lou roucas au bord de mar !
Ti proudusien pas un patar,
Escoundu dins toun bas de lano.
Aro van ti douna de grano
Pèr esterni mai d'un eiròu.
Enqueissaras, ami Caiou,
Pèr acò, l'interès que douno
Aquelo acien touto pichouno
Coumo papié, mai que poudra
Quauque bèu jour ti proucura
La fourtuno ; car lei tiràgi
Que si fan tóuti lei tres mes,
De còu recoumpenson lou sàgi,
Rendènt bèn mai que noun a mes.
Ve, ti va diéu, se la fourtuno
Pèr tu si trouvavo de luno,

Poudriés gagna.... cènt milo franc.

— Cènt milo franc ! ah ! voulès rire ?

— Boutu, crei-mi, siéu mai que franc
En diant çò que vèni de dire.

— V'asseguras, va bèn ! alor
Que Diéu mi mande un tau tresor...

O tron d'un goi ! que benuranco !
S'aviéu jamai tant bello chanço !

— Mai, que fariés se ti venié
Tant de fourtuno.... tant d'arpié ?

— O capounas de sort ! vourriéu qu'acò siguèsse.....
Mi dias çò que fariéu ?.... Chasco fes que Caiòu
Manjarié, pèr dina, bajano de faiòu,
Faurrié que l'òli fin dei brego li rajèsse !



XXX*La Doutanço dóu Païsan.*

— Mèste Felip, hòu ! qu'es qu'an di
Aperaqui dins lou vilàgi ?
— E bèn,... an di, moussu,... pardi !
Que dóu roussignòu lou ramàgi
Fa veni couiet lou quinsoun,
Qu'engabia, l'escouto em' enràbi.....
— Anen, pas d'aquélei cansoun !
Parlen seriéus, dintre la gàbi
N'a qu'un que l'es, e sabès qu es ?
Es tu. — Va bèn ! — As bello rire
Ai devina just, 'questo fes,
E pèr va prouva ti vau dire
Quaucarèn..... Sies un gros gournau :
Siéu segu que moussu lou maire,
Tau qu'uno lauseto au mirau
T'a pres en ti diant que l'araire
Dóu gouvernamen es tengu
Coumo jamai s'es vist jusqu'aro ;
Que l'iàgi d'or es revengu
Emé la Republico caro.

Pièi, ti parlant deis eleicien,
T'a di : fau metre dins ta pòchi
Aquest bihet.... maladicien
Sus ta tèsto, paure camòchi !
Se vènes pas mi lou bouda
Dimenche dins l'urno. — Es tròu fouerto !
Mi parèis qu'avès escouta
En vous tenènt darrié la pouerto ?
— As pita, facho d'estournèu,
Li sies vengu sus la partego !
As pas vist que sus lou cimèu
Lou cassaire avié mes de pego ?
Vai, pèr chanja de pousicien,
Douno uno provo de couràgi :
Mouestro-ti de l'óupousicien,
Prendras lou partit lou pu sàgi.
Galéji pas, ti pàrli franc,
Au tron ta santo Republico !
Fau si desbarrassa subran
Dei radicau 'mé de sa clico !
L'a tròu long-tèms qu'au rastelié
Soun amourra, que fan boumbanço,
E tu marches sènso soulié,
De faiòu t'emplisses la panson ;
Fau n'en feni, la brefounié
Boufo de lun, aribo,... garo !
Siguen coumo lou timounié
Que viho au gran.... Ti fau dounc aro
Garda bèn aquéu bihet blanc :

Dimenche lou metras dins l'urno,
 Pièi, garçaras lou maire en plan !
 Fagues pas mino taciturno,
 Autramen creirien que la pòu
 Ti boulego lei vermicchèli.
 Agues de couer, tant que si pòu,
 Dins lou dangié ! — Se mi rapèli
 Perfetamen vouesto liçoun,
 Sian f...ichu s'aquesto biheto
 Noun sarro la bouco ei capoun ?
 — M'as bèn coumprés ? — Brave ! e bèn, eto !
 Voulès que vous digui subran
 Moun avis, e que siégui franc ?
 La barco, viéu, si trovo en pano :
 Pèr la ramena dins lou port,
 Vous disputas, sias pas d'accord.
 De-segu n'a vun que s'engano :
 Eimi mies, regardant de lun,
 Rèn avé sobre la counsciènci ;
 Siéu païsan, ai ges de sciènci,
 E... mi prounóunci... pèr degun.

.
 Vian mai d'un Felip, dins lou mounde,
 Que, doutous dóu bèn vo dóu mau,
 Crentous, à l'estro fa babau,
 E quand fau si moustra,.... s'escounde !

XXXI

« *Vichos* ».

Un sèr de mars, arribavian
Dedins Touledo, en pleno Espagno ;
Touledo, ciéuta qu'uno aragno
Sèmblo avé facho^{en} si jugant.

Sabès que tóuti lei Castiho
Soun pas mirau de proupreta,
E qu'aqui, pèr vous aganta,
Lei bestiàri tènon sesiho.

Dinan, e demandan de lié
A l'aubergo que li dien « Lino »....
Moun Diéu ! qu'es aquelo vermino
Que dóu plafout fa lou coulié ?

— Madamo, es uno galejado ?
 Avès lou frouent de nous douna
 Aquélei pàti ! Couiouunas ?
 Cregnès dounc pas la mau-parado ?

Regardas 'quéu boulegamen :
 Es uno retirado infamo.
 Jamai si poudra, sus moun amo,
 Eici dourmi tranquilamen.

Couneissès dounc pas la poudreto
 De Vicat o de Bouvarèu,
 Pèr estermina lei bournèu
 Qu'aqui juegon à la quadreto ?

Alor la damo, emé seriéus,
 Nous dis : — Vous fagués pas de bilo,
 Que siegon cènt, que siegon milo,
 Mouerdon jamai qu'au mes d'abriéu.

• • • • •
*(A Burgos es la benuranço
 Dei « vichos » ; uno inoundacien !
 Quand n'en moustrèri l'aboundanço
 Mi respounderon : aprensien !*

*Pamens, verai èron mei lagno :
 N'en pourtèri dins moun oustau...
 Acò vous provo qu'en Espagno
 La punaiso es un mau... fatau !)*

E bèn, que n'en dias, soun ti fouerto !
 Aro, se voulès m'escouta,
 Veirés que pèr èstre abeta
 L'Aupen sus l'Espagnòu l'empouerto.

Es à Corps que sian, meis ami,
 De l'aubergo « Palais » siéu dupo.
 Aguèri, la nue, proun d'óucupo
 Pèr teni tèsto eis enemi.

L'avié de tout dins ma chambreto :
 Punaiso, aragno, escarava,
 Qu'en esperant de si gava
 De moun sang..... mi fasien bouqueto.

Corps èro plen de pelerin :
 Poudiéu pas chanja de cantino,
 Pamens, uno salo vermino
 Mi venié subre chincherin.

Tant e pièi mai ti n'en tuguèri ;
 Dourmèri sus lou canapè.
 A l'aubo èri adeja sus pèd,
 E de pegin, subran sounèri :

— Voueste chambroun es un pouciéu,
 Disi, lagnous, à la soubreto ;
 Que Nouesto-Damo de Saleto
 Vous n'en punisse, lèi de Diéu !

Sias de dana de vouesto Vièrgi !
 Arregardas lei mouert au sòu ;
 M'an pas devouri, de vint sòu
 A la capello pouérti un cièrgi.

Avès la multiplicacion
 D'aqueло raço rouigadiero ;
 Poudès auboura la bandiero
 De sa *santo* coungregacien.

— Coumo, mi dis, 'qu'lei bestiàri
 Vous fan pòu ? Fau pas èstre ansin :
 Le issas-li faire soun camin
 E soun mestié d'escalo-bàrri.

Pèr nautre, noun sian acipa ;
Siegue pichoun, vo grand, vo rèire,
Dourmèn d'un souem que fa hèu vèire :
Nous counèisson, nous mouerdon pas.*



* Nouten bén que tout acoto es istouri. Pamens, dèvi à la descargo de nouéstei bràvei vesin de « *Tra los montes* » que, franc de quàuquei ciénta renouumado pèr sa « *porqueria* », lou vouiajaire pòu, de pertout aiour, dourmi soulet, vo hèn en coumpagno mai agradivo qu'aquelo dei « *vichos !* »

(Se n'en manco que touto l'Espagno fougue empuneisido, mai, fau hèn èsse un pau marridoun pèr fa rire.....)

*XXXII**Va bèn !*

La pu crano dei meraviho
 Es l'obro de noueste Diéu grand,
 Qu'emé tant si pau de "poutiho
 L'a facho tant bello subran.

Sènso ana cerca dins lou mounde,
 Dei bestiari l'infinita,
 Que si ves vo bèn que s'escounde,
 E camino de tout coustat,

Regarden-si, m'anás lèu dire
 Se la naturo a pas bèn fa
 Lou cors de l'ome.... Sènso rire,
 Crési que sian neissu... couifa.

Lou bouen Diéu nous dounè douei quiko,
 Pèr que pouesque l'avé de goi ;
 Doui bras pèr teni... la boutiho,
 E lou vèire, que fan galoi !

S'avian qu'un uei, que malo chanço
Se si crebavo ! Tambèn dous
Fan lei bòrni qu'an l'esperanço
De garda l'autre : soun urous !

E pièi, leis auriho, que pèndon
De cade caire, es-ti pas bèn ?
Coumo acò, tóuti doues entèndon
D'eici d'eilato en meme tèms.

Pèr eisèmple, avèn qu'uno bouco,
Pèr avé qu'uno indigestien ;
E pèr que d'òli de la souco
Pousquen prene qu'uno racien.

Vias, tout es bèn dins la naturo,
Car pèr lei viésti que sarié
S'en luego d'aigo blanco e puro,
Sus d'élei, l'òli li plouvié ?

Enfin, s'avian lou jour, la luno,
E dins la nue, lou bèu soulèu,
Travaiarian de nue, quinto uno !
E lou jour si coucharian lèu !

XXXIII

Lou Péu rouginous.

Misè Turlureto (Anna Fantaska),
 Qu''autrei-fes, pichoto, èro escoubarello
 Dóu gran sus lou quèi, a bèn lèu raca
 Tout lou pau d'ounour que sa gargamello
 Tenié dins soun pitre encaro rejoun.
 Dei nèrvi, d'abord, recebè, la bello,
 Un pau vergougnouso, ai las ! lei poutoun ;
 Pièi lou tèms venguè mounte sei parpello
 Si beissèron just
 Que davans la lus !
 A mounta, mounta, ve-l'aqui príncesso,
 Dóu pavat es rèino en sei farbala.
 Mai soun péu es brun, e 'quelo jouinesso,
 Pèr, deis amourous, si faire sala,
 Dèu agué lou péu rouge de garroto.
 Tambèn, fa veni lou pintre en chivu :
 — Moussu, que li dis, vaqui ma peloto
 De péu negrinèu ; sabès, es coussu
 Aro de pourta rouginous couifâgi.
 Vouéli de bèu rouge, e que siegue ardènt.

— Sara bèn lèu lèst se voulès qu'assàgi ;
Dins un vira d'uei, veirés, sara bèn.

Pèr que tout s'en cobre,
Vague lou cinobre !

— Que n'en dias, Madamo, es-ti proun pinta ?
— Pas mau, mai digas, poudrias pas mi faire
Mai ardènt encaro au mens de mita ?
Crési que farié foueço mies l'afaire.

— Madamo, à moun goust
Soun proun arderous.

N'en trouvarés ges, vès, vous assegùri
De tant flamejant, à Marsiho, en lue ;
S'èron un pau mai ardènt, vous va jìri,
Tant si poudrié bèn... que prenguèsson fue !

*XXXIV**Idile.*

— O Margarido,
 Tu tant poulido,
 Vène, d'amour ti parlarai !
 — Dins lou terraire
 Fa caud, coumpaire,
 Dóu soulèu toumbo tròu de rai.

— O Margoutoun,
 Facho à poutoun !
 Anen ensèn dins la feniero :
 Ti n'en farai
 Tant que poudrai.
 — Noun, gramaci, l'a tròu de niero.

— Margarideto,
 Ma bloundineto,
 De-long lou valat, d'escoundoun,
 Subre l'erbeto
 Faren riseto.
 — Nàni, l'a tròu de mousquihoun.

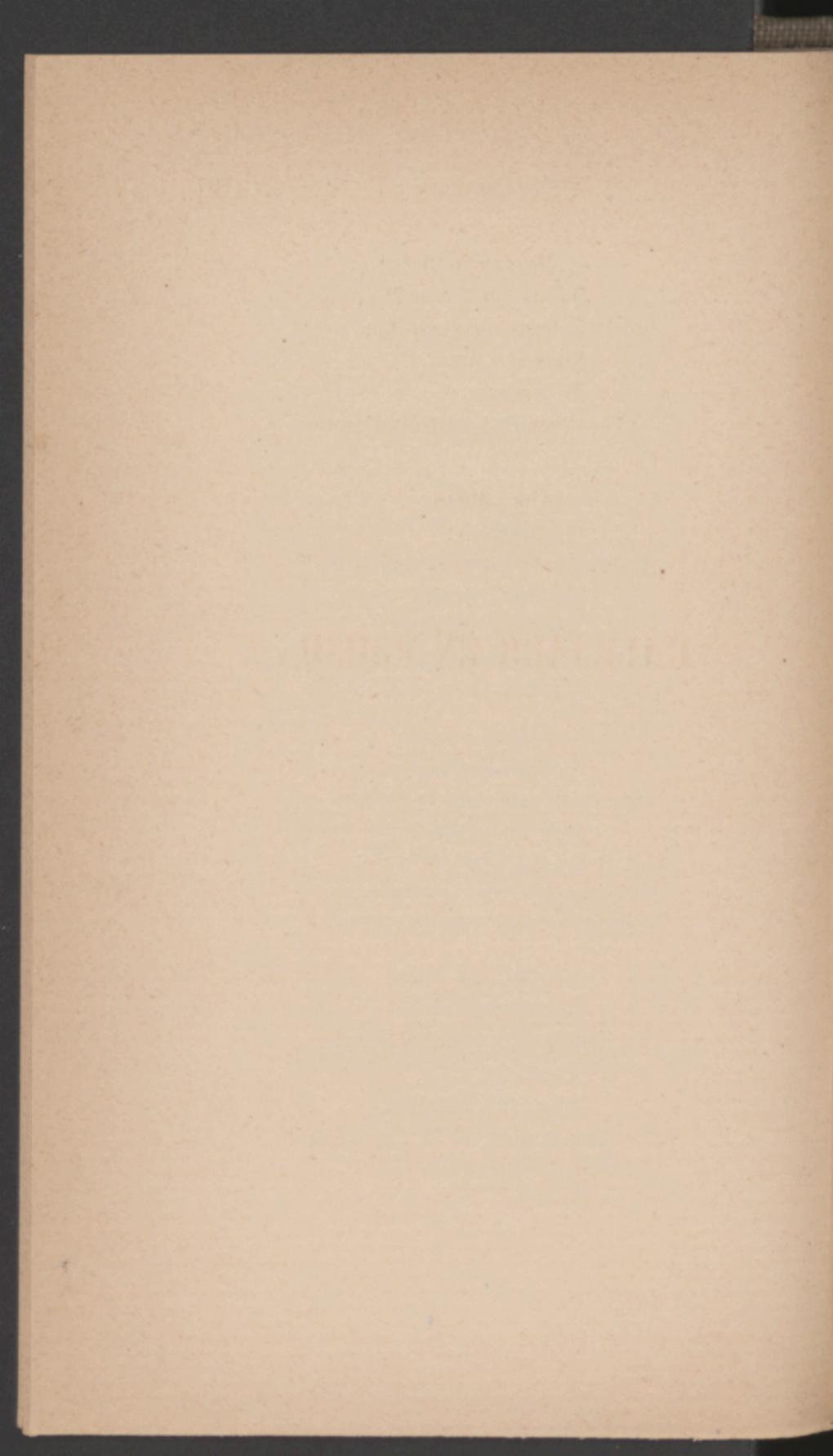
— Margaridoun,
 Que ti fau dounc ?
 Darrié la baragno, couquino,
 Vourrié juga,
 Ti pessuga.
 — Tè, l'escaufa ! l'a tròu d'espino.

— Alor, fiheto,
 O marrideto !
 Eimes dounc pas toun amourous ?
 Tu tant requisto
 De ta counquisto !
 — Eh ! bèn, que voues, cadun soun goust...

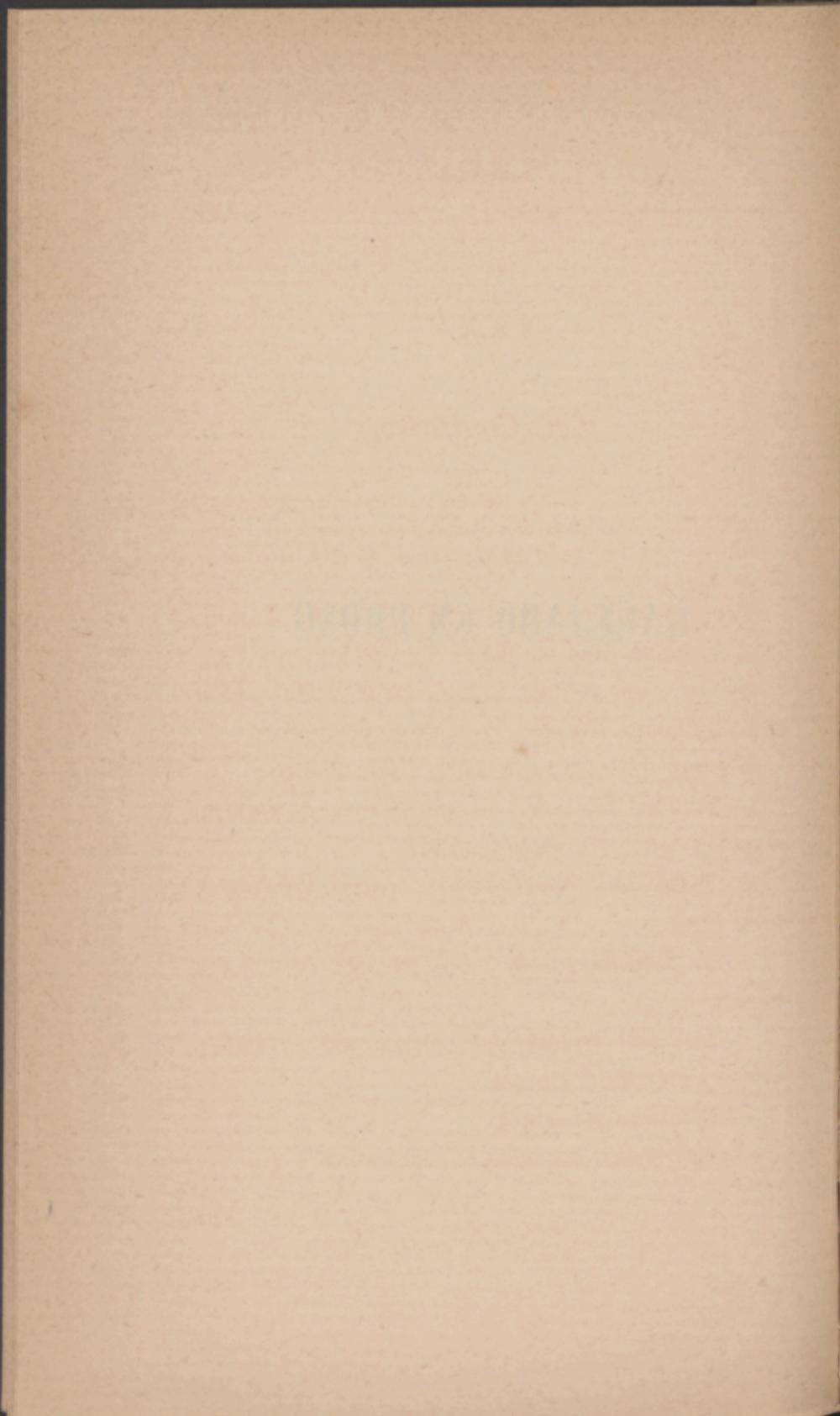
— Eto, as resoun,
 Siéu un capoun :
 Vau vèire toun paire, e li dire
 Que, se va vòu
 E se si pòu,
 Si maridan. — Es pas de rire ?

— Nàni, ma bello
 Encantarello !
 Va jùri davans nouëste Diéu :
 Touto ma vido
 Dèu èstre emplido
 De toun amour. — Ta fremo siéu !





GALEJADO EN PROSO



*XXXV**Lei Couifaire.*

« Un million à celui qui prouvera que
mon eau ne fait pas repousser les che-
veux sur les crânes les plus chauves ! »

Vaqui ço qu'un couifaire de la carriero Paradis
avié sa metre dins lei papié, l'a 'no vinteno d'an.

Un jour, èro au mes de mai, fasié caud, e cadun
si fasènt coupa lou péu, la boutigo èro pleno.

N'a vun qu'intro esglaria, e dis au Figaro :

— Voulur ! dempièi sièis mes mi gârci de vouesto
aigo sus lou cocò, regardas-lou ?

— Moun ami, avès resoun, parèis qu'avès la
tèsto duro.

— Es pouossible, mai..... es pas acò, vouéli lou
milien.

— Sias dins voueste dre, cambarado. — Jousè,
douno l'escoubo à moussu.

— Coumo, l'escoubo !

— Eh ! segur, escoubas e pagas-vous.

— Vous trufas de iéu, crési ?

— Nàni, moun bouen, ai di un milien, mai... ai pas di de que. Vaquito un milien de chivu : coumtas-lei.*

D'abord que sian emé lei couifaire, resten-li, se voulès, encaro un pau ; n'en sarés pas facha, besai : s'aquéu de Marsiho èro un fin finocho proumié numerò, aquéu que vau vous presenta si leissè pesca de la bello maniero.

Èro Martegau, es pas estounant, parai ? Aurias di qu'avié jamai vist lou soulèu que pèr un trau.

Èro adounc pardounable.

Enfin, qu que siegue, veici de que s'agis :

Noueste ome èro un jour sus sa pouerto, esperant la pratico, que venié gaire, quouro un moussu tout farot s'avanco, e li fa :

— Brave ome, aurias pas de péu à vèndre ?

— De péu à vèndre ? que péu ?

— Eh bèn ! lei péu que coupas, estènt que sias couifaire.

* Armana Prouvençau de 1888 (Roumaniho, editour). —

-
- Coumo, lei péu si vèndon ?
 — Si vèndon, dias ? de-segu que si vèndon : de que n'en fès alor, vous ?
 — Iéu.... leis escoubi e lei jiéti dins lou valat.
 — E bèn, moun ami, voulès que vous va digui, aqui travaias bèn ! Mai de mounte tron arribas ?
 — Eh ! siéu dóu Martegue.
 — Brave ! vous fau pas moun coumplimen ; au Martegue, d'abitude, soun fin, mai vous va sias gaire.
 — Oi vejo !... mai, que n'en fan d'aquélei péu ?
 — Ço que n'en fan !..... De tout : d'estofo, de brùsti fino, de casqueto.
 — E si pagon bèn, à la vèndo ?
 — Qu, lei casqueto ?
 — Nàni, lei péu.
 — Unei cinquanto franc la liéuro.
 — Foume ! cinquanto franc la liéuro, galejas ?
 — La provo, es que se n'avias vous lei prendriéu, subran.
 — Capounas de sort ! qu'agui pas garda tòuti aquélei qu'ai coupa !
 — Eh ! bèn, vès, fau pas vous mounta la tèsto sus çò qu'es passa. Vaqui moun adrèssو ; vias que

pàrli seriéus : quand n'aurés fa prouvesien, m'escriéurés, e lei vendrai prene.

— Es entendu, Moussu, vau aro lei rabaia fin que d'un ; e... prenès tambèn lei péu de barbo ?

— La memo cavo e au même pres. Ah ! à prepaus : mi fau de péu sènso peou, sabès ?

— Coumo, de péu sènso péu !

— Coumprenès pas, dounc ? De péu sènso barban.

— Sara bessai proun dificile, mai li tendrai la man.

— Alor, adiéussias ; vous espéri.

— Au plesi, Moussu.

L'endeman, noueste couifaire metié sus sa pouerto :

ISSI ZON COUPO LÉ CHEUVEU
A ZUN SOU DEUMOUIN

S'èro di que coumo acò vendrié mai de mounde.

Avié resoun : venien dóu Martegue pèr si fa toundre e gagna lou sòu.

Justamen erian d'estiéu, e cadun cercavo à s'a-léu ja.

Tres mes après, n'avié déjà rabaia dès kilò ; li fasié dounc douge cènt cinquanto franc : uno fourtuno !

- Escriué subran au moussu e l'espero.
Dins la semanado éu arribo e li fa :
— Veguen, arranjan aquel afaire ?
— Vague, Moussu ; lei croumparés toujour au pres que disian ?
— Vous v'ai di, tèni paraulo. Quant n'avès ?
— Dès kilò.
— Va !... Ai adu 'n parèu de milo franc : ai de que vous paga ; mounte soun ?
— Ve-leis-aqui dins la barrico.
— Ah ! moun Diéu, qu'avès fa ! mai, acò vau pas res.
— Coumo ! vau rèn ?
— Eh ! segur : avès bourroula ensèn rous emé negre, blanc emé gris ; que voulès que n'en fâgni ?
— Mai, alor....
— Ah ! ça anen, vous èro bèn facile de lei dessepara quand leis avès coupa ; vous n'en sias pas avisa e ieu ai óublida de vous va dire.
Aro, pèr pas perdre la marchandiso, lou pu sim-

ple es de leis espeluca. Revendrai s'un-cop avès
feni.....

— O grand sant Estròpi ! moun patroun, valié
bèn la peno de lei coupa à-n-un sòu de mens !



*XXXVI**Lei Pèd.*

L'autre jour, siguèri fourça de prene la diligènci
pèr mi rèndre à Barcelouneto.

Se la routo es bello, lou viàgi souguè luen d'esse
charmant.

Erian esquicha, coumo d'anchoio, e la cisampo
boufant, avian sarra tóuti lei fenestroun.

L'avié que de Piemountés, courous de prou-
preta, coumo va soun tóuti, e de bachino, emé de
troues de graisso pendouliero, que susavon lou
crestian, à vous n'en douna la mèro !

Tout acò charravo, bramavo, tubavo, manjavo,
bevié, escupissié, qu'éro uno desoulacién !

Soufrissié lou martiri, quand pau à pau sentèri
uno óudour que dóuminavo tóuti leis autre, e vous
prenié lou couer à noun pouqué li teni.

D'abord, cresèri que quaucun avié manja de
faiòu ; mai, tron de pas disqui ! en luego de des-

parèisse, aquéu prefum nouvèu fasié que deveni
pu couiènt.

Poudiéu plus resista ; demandèri de durbi l'estro
en cridant :

— Mai que tron l'a eicito que sènte tant marrit !
Cadun renisflè, e de respoundre : Es verai !.....
N'aguè qu'un que n'en boufè pas uno.....

De durbi lou fenestroun li saguè pas mai que
rèn, l'oudour n'èro que pu fouerto ; tòuti si ta-
pavon lou nas e disien :

Puai ! qu'infeicien, que tineto !
Subran lou mut si viro, e vèn :
— Cerqués plus, es iéu que sènti tant marrit :
es mei pèd ; fan moun malur.

— Mai, li fès rèn ? que li diéu.
— Rèn, dias ? Eh ! li ai fa tònti lei remèdi pou-
sible, es inutile. Franc d'arseni, li ai mes de tout :
d'aigo-ardènt, de taba, de pebre, de quintran, de
pego de pegot, de poudro pèr lei sùmi, que sàbi,
iéu ! li vèni fada, vès ! crési qu'es de neissènço.

— Bessai que lei lavas pas proun souvènt, moun
ome ?

— Criste ! que dias aqui ? mai si lavon, lei pèd ?
Es uno idèio : v'assajarai...



*XXXVII**Lou Tœnia.*

— Moun paure Choues, siéu f...., vèni de vèire lou medecin : m'a regarda, escouta, trevira, eisamina, escaudaia....

Ai lou « toenia ».

N'en siéu pèr vint franc de remèdi pèr lou fa sourti ; mounte tron vau prene tant d'argènt ?

— Toun mègi es un ai ; iéu vau ti douna 'n remèdi agradiéu e que ti coustara rèn.

— Oh ! mi rendès la vido ! Quau es ?

— Eh ! couiet, as lou verme soulitari, parai ?

— O.

— E bèu, manjo de froumàgi couiènt, sara 'n coumpagnié.



XXXVIII

Uno Narro.

Plouvié, dimars, ti n'en toumbavo d'aigo ! un vrai delugi : crési que Nouvè aurié fa naufràgi dins sa coco.

Préni l'ornibus e m'assèti au caire d'uno vièjo ratatinado qu'ero pintado coumo un tablèn de Mountichelli. Oh ! n'avié de rouge, de verd, de blur, de jaune, de blanc, sus lou mourre !

N'avié de gip e de mourtié sus la facho !

E pièi de frisoun, de frisetò, de pimparro, de coue d'aucèu, de plumo de jacot sus soun capèu ! Un caramantran ! vous diéu.

Erian coumplèt, si poudié pas boulega, e sentiéu quicon de du que m'intravo dins la cambo, coumo un troues vo 'no barro de fèrri.

Aviéu bello va poussa, intravo toujour.

A la fin finalo, moun carnavas si viro e mi dis en parlant pounchu :

— « Asse mais, vous avez patencoro feni dé mé
« faire le génou, Messieu, sassez que je suis pas cé
« qué vous croiez, polisson ! »

— Oh soucho ! que li respouéndi, es voueste
ginous, acò ?

Alor va bèn : l'aviéu pres pèr voueste paro-pluejo.



XXXIX*Lou faus Mounedié.*

— Acusa, es-ti verai qu'avès fa de fausso mouñedo?

— Verai, moun presidènt.

— Osco ! vous au mens noun cercas d'engana la justici.

Vous fau moun coumplimen.

Mai, digas-mi, avias de resoun pèr faire acò ?

— De resoun, segu que n'avié ; li siéu esta fourça.

— Coumo, fourça !

— Eto, d'abord que degun mi n'en dounavo de boueno, per n'avé, falié bèn que n'en faguèssi de marrido.

*XL**Lou Paure.*

— Agués pieta d'un paure vièi qu'a tout perdu
dins lou tremo-terro de Mentoun !

Agués pieta, bràvei gènt, de sa misèri : es soulet
au mounde, desempièi que fremo, enfant e pichots-
enfant soun tòuti esta aclapa.

Agués pieta de.....

— Mai, brave ome, s'ai boueno memòri, l'an
passa fasias la memo cansoun, en diant que lou
mourbus vous avié pres tutto la famiho.

— Si, Moussu, agués pieta de iéu : siéu proun
malurous de l'avé perdudo douei fes ; agués pieta....

• • • • • Lou leissèri à sei jeremiado.

XLI*Mouert de fam.*

— Oh ! moun brave ami, ti retròvi à prepaus :
fau que mi prèstes cènt franc ; sènso acò siéu f.....
Mouéri de fam.

— Moueres de fam ! que me dises aqui ? As uno
facho d'àngi boufarèu, sies à la roso, fas gau de
vèire.

— Es pamens ansin : aquelo caro es pas miéuno.

— Coumo, es pas tiéuno ! e de qu es ?

— De moun cantinié, que me fa crèdi l'a trei
mes ; mai, vòu plus metre sus la bugado : se li
douni rèn, mi faurra li rèndre moi gauto.



XLII***Leis Avugle.***

- Vaquito un bèu palais ; que l'a dintre ?
— Acoto es mounte soun leis avugle.
— Leis avugle ! mai, l'a de senèstro : en que servon, d'abord que li veson pas ?
— Es pèr saupre se plòu, en metènt la man defouero.



*XLIII**Pru - u - dènci.*

— Es tu, Cagatroues, e d'ounte tron souertes ?
 L'a mai d'un mes que demàndi de tu ; siéu ana à
 toun oustau : tròvi ta chambro sarrado e mi dison
 qu'as parti.

— O, un afaire te-errible qu'ai agu, moun
 bouen.

— Que mi dies aqui ?

— Es cou-oumo acò. Siéu ana pièi à Ca-ca-
 vaioun.

— Ti sies trouva aquito en famiho, parai ?

— O-o, emé mei fraire.

— Mai, digo-mi ço que t'es arriba.

— Ti va vau dire, pe-erqué sies un ami, tu ;
 au-autramen....

— E qu'es eiçò ?

— Ve , figuro - ti que - e , l'a 'no mesado,
 intri au cafè de la Ca-cachoflo, quand Lo-ongo

Piblo mi soueno ; lou-ou connèisses , Lo-ongo Piblo ? Èro emé lei cou-oulègo, cou-oumo toujour ; li-i vau : cadun mi galejo, mai sa-abesque mi fachi jamai. Va-aquito qu'au mitan de la couounversaciен, věni pér m'a-assetta, e Lo-ongo Piblo tiro à-n-éu la ca-cadiero : za-an ! mi gärci au sòu.

Acò, cou-oumprenes, èro pas de jue , e, mi responde qu'a-anàvi m'assetta sus soun ca-capèu.

Ti demàndi un pau se poudié pas le-eva soulamen lou ca-capèu sènso bou-oulega la ca-cadiero. Mai sabes qu'aquéu fenat, pér çò que-e saup un pau tira l'espaso, cerco toujour garrouio.

Sàbi pas cou-oumo va, mai li diéu : tè, sies un ai !

— Un ai, iéu ! que-e mi dis, un ai..... E bèn tu, sies un vièi c.....

— Alor li fau : c..... es pou-oussible ; diéu pas de noun, mai, vièi, aqui t'e-enganes : à quaranto an, un ome es pas vièi.

— Un ome, tu-ù sies un ome ?

— E que tron voues que-e siégui, uno fremo ?

— E bèn, d'abord que-e sies jouine e que-e sies un ome, tè, va-aqui pér tu.

E mi garço uno bou-oufo, que l'ai vist tre-entosièis ca-candèlo.

— Alor, es acò que sies esta malaut ?

— Crési ! n'ai agu pèr trei semanado à re-esta dintre.

— Mai, ounte t'a maca ?

— Mou-ounte ? à la gauto, pa-ardi.

— Mai, alor, ti sies pas batu ?

— Oh ! v'aurié vougu, lou-ou boustre, de-e mandavo qu'acò : m'a proupousa de mi dou-ouna satisfacien sus touti li te-erren ; ai chau-ausi aquéu de la cou-ounciliacien.

S'aguèssi di de O, m'embrouchavo cou-oumo uno galino ! Tambèn es pèr ma flussien que ai parti ; èro ta-alamen enflo, ma gauto, qu'en mi regardant à drecho, aviéu l'èr de l'àngi bou-oufarèu, e de gaucho, semblàvi lou crucifis de Grego !



*XLIV**Lei dous Avare.*

— Mèste Esquicho-Bougneto, coumo vous pourtas ?

— Bèn, Doui-Liard-d'Oli, que vous adus ?

— Mai, va sabès, es pèr aquel afaire de.....

— Si, si, si ! chutus, mutus, e blaguen pas ! Fau pas que nous escouton. Vourrias pas prene uno gouto de cafè ?

— Bastimen ! prenès de cafè, la semano, vous ? ieu n'en préni que lou dimenche.

— Oh ! agués pas pòu, ieu tambèn lou fau, rèn que lou jour dóu Signour, mai mi serve fin-qu'au dimenche venènt.

— Coumo ?

— Tè, li métí toujour un pau d'aigo sus ço que mi rèsto.

— Capouchin ! sian à dissato, dèu pas èstre louerti.

Mai qu'avès aqui, uno mousco dins voueste sucrié ? Vous manjo la cassounado.

— Viéu que l'entendès rèn ; es uno garantido.

— Uno garantido, e de que ?

— Eh ! bèn, siéu segù, coumo acò, que degun l'a destapa pèr me n'en prene.

— Brave ! brave ! Doui-Liard-d'Oli, mi dounas de liçoun.

— Aro que sian pèr fa parloto, s'amoussavian lou lume ?

— Avès resoun, e iéu.....

— Que fes, vous levas lei braio ?

— Pardi, pèr noun lei gauvi sus la cadiero.

— Aqui mi rendès ma mounedo : vau faire an sin.....

Leissen-lei à seis afaire.



*XLV**Lou Chin de Bourtoumiéu.*

- Salut, Bourtoumiéu, coumo va ?
— Es tu, Choues, e que tron vènes faire au Martegue ?
— Eh ! vèni ti vèire, moun bouen, ti fa pas plesi ?
— Segu, d'autant que si trovo bèn : avèn uno lèbre pèr dina ; la tastaras.
— Uno lèbre ! boustre de gàrri ! mi vau regala.....
S'ères cassaire, ti fariéu coumplimen de ta casso, mai sàbi qu'es pas sa mouert qu'as sus la counciènci, pecaire !
— Tè, perqué pas ? S'aviéu pas agu un chin tant couiòti bessai que parlariés pas coumo acò.
— Un chin ! as un chin ?
— O, l'as pas vist en intrant ?
— Ai proun ausi japa, soulamen cresiéu qu'èro au vesin.

— Noun, èro Azor ; tè, regardo-lou, es dins lou jardin. Fa la radasso, aquéu b..... de seniant !

— O qu'es bèu, capoun de bouen sort ! e coumo dèu bèn cassa !

— Pas mau ! l'entènde rèn.

— Pas poussible !... Adounc casses ?

— Bord que ti va diéu.

— Asso, veguen, coumo va que tu qu'as jamai maneja 'n fusién de ta vido, qu'as tant pòu deis armo, ti siegues decida à cassa ?

— Ah ! t'agànti, aqni : parèis que connèisses pas l'esté, tu ; pamens, sies de-z-Ais, coumpaire, e lei cadet d'Ais an boueno renoumado.

Enfin, ti vau fa vèire qu'au Martegue sian pas touti Martegau, e que n'a foueço de pas tant fada que çò que l'on cres.

Malurousamen, pèr lou proumié coup ai fa escole, antramen, vai, n'auriéu agu à t'óufri de pardigau e de pardigalo, de pardigouloun e de pardigouleto !

Que chaple !..... mai, espero, m'agantaran pas douz coup. A l'autre chin lou prendrai à la provo-

— Que tron mi dies aqui ? li coumpréni pas rèn : esplico-ti.

— Li siéu, li siéu ; vas vèire, gros gournau !
Dissato, adounc, èri à Marsiho, e davans la
Bourso, l'avié 'n marchand de chin.

— M'estouno pas, l'a qu'acò.

— Ah ! vai, laisso-mi parla, couiet !

Quouro pàssi, mi fa :

— Voudrias pas croumpa 'n bouen chin, Moussu ?

— E perqué faire ? que li diéu.

— Perqué faire ? pèr cassa, dounc, que mi res-
pouende ; tenès, ve n'aquito un qu'a pas soun pa-
rié, coumo cassaire : n'en manco pas uno. Sias
segu de reveni, lou sero, lou carnié garni, anas !

— E quant lou vèndes ?

— Cènt franc.

— Foucho ! cènt franc, un chin ! E bèn, lei dou-
nas pas, vous, coulègo.

— Anen, tenès, coumo sias un brave ome, e que
me pareissèz vous li counèisse, pèr noun vous fa
marcandeja, e pèr vous, vous lou leissarai à setan-
tanto-cinq, mai pas mens, vès, e me n'en darés de
nouvello, es meravihous.

Ma fisto ! que mi disi, as fa boueno journado,
pouedes ti paga acò : au mens manjaras de ta casso ;
e cròmphi Azor.

Aièr, pèr l'assaja, anan toui dous à la Nerto, e vague de courre lei couelo, coumo dous enrabia.

O capounas ! l'aguèsses vist, aquéu boustre, co que n'a fa parti de pardigau, de lèbre, de lapin, que sàbi iéu ! èro espetaclous. Mai, vaqui tout ; lei ve-sié garça lou camp, e pièi..... mi regardavo.

— E tu, que fasiés ?

— Iéu... fasiéu coumo éu, lou regardàvi.

— Mai, tiraves pas ?

— Emé que ?

— Emé toun fusiéu, pardi !

— Mai, n'aviéu ges de fusiéu.

— Coumo, aviés ges de fusiéu ! Mai.... alor.... coumo vouliés cassa ?

— D'abord que moun chin èro cassaire, sufisié pas, couiet ? Coumprènes pas, dounc ?

Es lou marchand que m'a couiouuna. Ti crèses, alor, qu'em' un chin cassaire de setanto-cinq franc, auriéu enca croumpa 'n fusiéu de dous cènt....

Aquelo empego ! alor O que n'en sariéu esta dòu Martegne ! Mi la baies bello, aqui.

Soulamen, aro que sàbi coumo si pratico, vau revèndre Azor, e n'en croumpa vun que leis aganto.



*XLVI**La Bourrido de Goutoun.*

— E bèn, ma boueno Goutoun, ti sies fouéço
regalado, aièr en bastido ?

— Regalado, pas tant qu'acò ; tè, mi sagues rèn
dire. Èro lou proumié còup qu'anàvi en camin de
fèrri. Mai, santo Boueno Maire ! mi n'en rapelarai ;
lou tron se li vau mai.

Crési que l'aurié cènt milo franc à ana querre,
que l'anariéu pu lèu d'à pèd. Puai ! tè, vaqui
pèr éu.

— Ato, vai, galejes, aqui.

— Coumo, galéji ! alor va bèn ; sabes, ai pas lou
tèms.

— Mai, l'a rèn de pus agradiéu que lou camin
de fèrri : es bouen marcat, arribo lèu.

— Brave ! aqui t'escóuti. Bouen marcat e ar-
ribo lèu, dis ; couquin de judiéu ! mi n'avisi pas.
Que courre, diéu pas de noun, mai courre trou ;

eimariéu mies qu'anèsse pas tant vite, sariéu bessai arribado pu lèu e m'aurié pas tant cousta.

— Enfin, conto-mi acò, viéu qu'as fa 'no bugado ; dèu èsse drole, ma pauro Goutoun. Siéu tout auriho.

— Anen, ti lou vau racounta de fiéu en courduro, veiras s'ai resoun vo noun de n'avé proun d'aquelo estoumagado.

Sabes que Jousè, moun nebout, m'avié di pèr sa fèsto de l'ana vèire au cabanoun pèr manja lou boui-abaisso.

M'avié di : ve, tanto, vous poudès pas troumpa, l'a 'n trin que parte à siéis ouro e vint de matin ; fa, coumo leis ornibus, s'arrèsto en tóuti lei vilàgi, e va pas pu luen que L'Estaco.

Quouro cridaran : *L'Estaque, tout le monde descend !* davalarés, aqui saren pèr vous espera.

Aro pèr l'ana vous coustara quinge sòu ; vau pas la peno de prene lou retour, vous embrourias.

Avès bèn coumprés, tanto ?

O, moun fiéu ! que li fau, farai coumo dies.

Quinge sòu, siéis ouro e vint, va !

Adounc, dissato au sero, pèr-fin de mi reviha

d'ouro, mi cóuchi subran après soupa, sènso lava
ma tarraio, e sabès se mi fa plesi de leissa tout ba-
rin-baro ; mai coumo faire ? mi siéu dicho : uno
dourmiasso coumo tu, que dourmirié lou... tafa-
nàri dins l'aigo, ti fau tei nou vouro, e jamai l'ar-
ribaras en ti levant à quatre.

Mai vague de vira dins lou lié, coumo uno an-
guielo ; impoussible de plega l'uei : mi semblavo
toujour que quatre ouro sounavon !

Ço qu'ai gauvi de brouqueto pèr regarda la pen-
dulo, sèmble pas verai ! doues bouito, ma fiho !
doues bouito ! N'avié la mita que prenien pas : èro
dei boueno, pas de contro-bando !

Vesènt acò, mi lèvi, làvi mei sieto, lei méti sus
l'escudelié, pièi quand tout fonguè bèn propre,
lou sòu escouba, tout assiéuna, m'abihî e móunti à
la garo. Sabès ! d'ana dóu Panié au Barnat-dóu-
Boues, es pas dé vira lou cantoun ; encaro que fasié
uno nue negrinello. Enfin, l'arribi, èro cinq ouro :
m'assèti, e tóuti lei còup que passavo un emplega
emé la casqueto, li demandàvi : digas, pèr L'Estaco,
quouro es ? mi respoundié : dins uno ouro, dins
tres quart d'ouro, dins miech-ouro ; quand n'a vun
que mi dis :

- Es pas vous qu'anas à L'Estaco ?
 — Si, que li fau.
 — E bèn ! vès, n'a vun que parte.
 — Mounte, mounte ? sarai à tèms, au mens,
 mounte si pren la biheto ?
 — Aquito, au fenestroun.
 — Gramaci, brave ome !..... Pèr L'Estaco, que
 disi.
 — « Quelle classe ? retour ? »
 — Coumo dias ?
 — « Retour ? quelle classe ? »
 — Jousè m'a di quinge sòu.
 — « Voilà. »

Courri au trin, viéu uno pouerto de veturo du-berto, m'encafourni. Èro superbe ! l'avié de fautuei rambourra coumo n'ai jamai vist ; èri souleto ; m'assèti, e subran m'endouérmi ! Que voues, aviéu passa nue blanco !

Noun sai quouro avèn parti, ni mounte si sian arresta, toujour qu'à-n-un moumen, mi sènti barroula e douna de còup de poung !

Èro un emplega que mi crido : *votre billet* ?

Sabiéu plus mounte l'aviéu mes.

Enfin, lou tròvi, li lou baii, lou regardo e mi fa :

- « Madame, vous me devez 9 fr. 80 »
— Coumo dias ?
— Devès nòu franc sege sòu.
— E de que ? ai paga quinge sòu !
— Si, pèr L'Estaco, en tresiemo ; mai sias vengudo en proumiero en Arle.
— En Arle ! coumo, en Arle ? mai Jousè, que m'espero pèr manja lou boui-abaisso !
— Sabi pas ço que mi dias ; mi fau nòu franc sege sòu. Anen, lèu.
— Tè, pagui pas. Vouéli ana à L'Estaco, iéu : Jousè m'a di que lou trin anavo pas pu luen.
— Aquéu de siéis ouro e vint, O ; mai avès pres lou trin de siéis ouro e dè, que va à Paris !
— A Paris ! bello Santo Viérgi ! mancarié plus qu'acò, qu'anèssi manja lou boui-abaisso à Paris ! Vouéli descendre.
— Descendrés tout-aro, en Arle ; en esperant, pagas-mi.
— Mai.....
— Vous diéu de mi paga, autramen vous fau aganta pèr lou coumessàri.
E bèn, coumprenès acò ? Urousamen qu'aviéu pourta vint franc, pèr douna à Jousè pèr sa fèsto ;

pàgui, que voues ! e mi vaquito en Arle, em' un fam, ti diéu qu'acò !

Demàndi quouro l'a 'n trin pèr L'Estaco : mi dien, à dèz ouro ; n'ero nou. L'espèri, e m'entrèvi en quant d'ouro arribarai.

L'emplega mi dis : à-n-uno ouro.

Uno ouro ! siéu poulido ! iéu que sabiéu pas lou camin de la bastido ; avans de l'estre, arribariéu pas simplamen pèr lou cafè.....

Coumo faire ? mi siéu decidado de reveni à Marsiho ! Aquest còup mi siéu pas talounado : ai pres lei plaço lei meiou, marcat ; m'a mai cousta cinq franc dèz-e-sèt sòu. S'aviéu pouscu, mi sariéu messo emé lei chin, pèr regagna maperdo.

A doues ouro rintràvi à l'oustau, e rouigàvi uno grueio de vièi froumàgi emé de pan ; aviéu pas la voio de faire de fue, e pièi mi sentiéu plus sus mei cambo. Crèses tu ?

— S'au mens aviés adu un saussisso d'Arle !

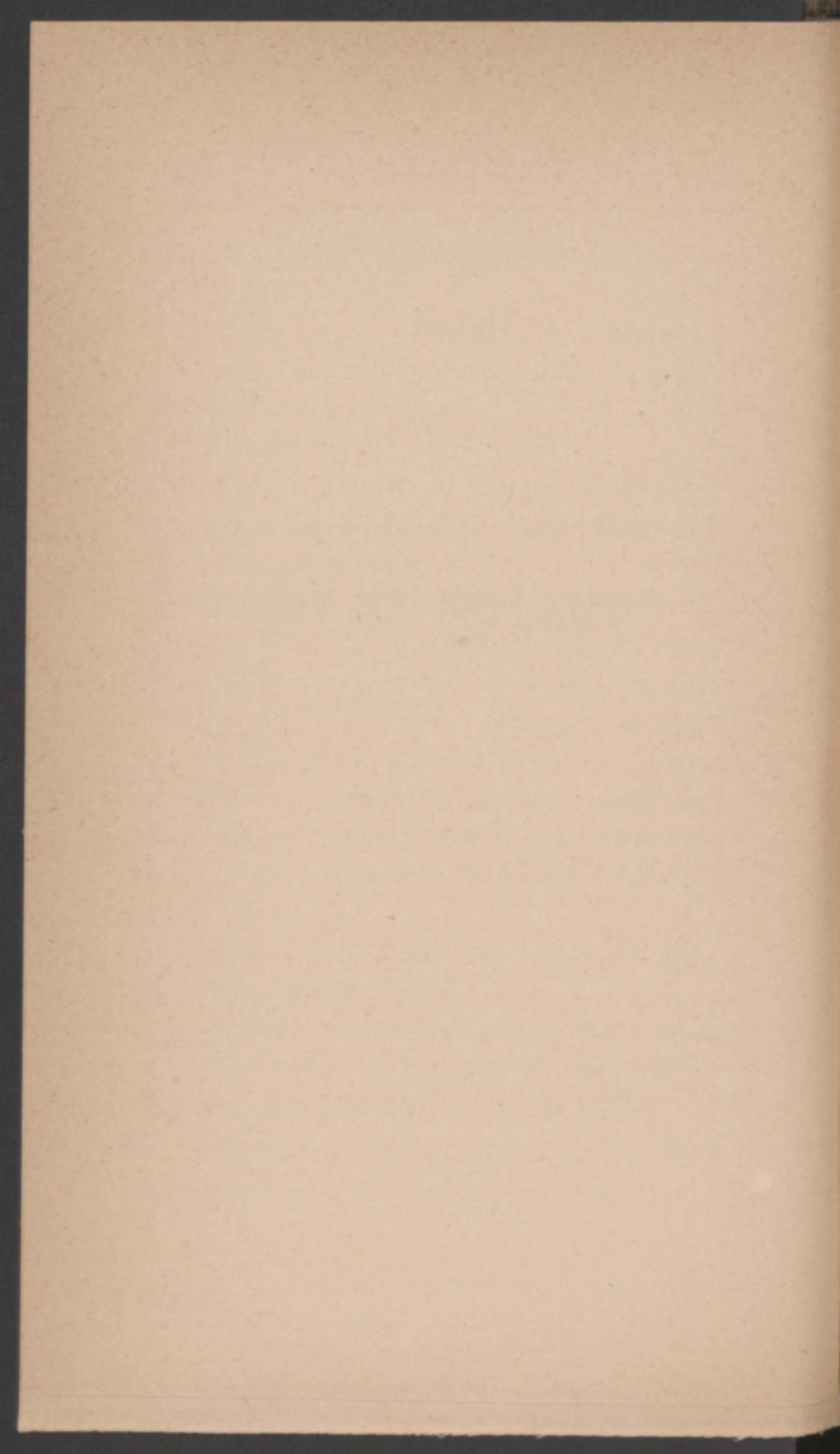
— Ato, l'ai bèn sounja !

— Em' acò, toun boui-abaisso es esta... rousti ?

— Vai, es pas un boui-abaisso, qu'ai avala, es uno bourrido, qu'ai courrudo, e l'avié d'aiet !

Mai Jóusè mi la pagara, aura rèn pèr sa fèsto !

GALEJADO EN VERS



*XLVII**Lou Badau.*

Béulaigo emé Blanquet an parti pèr la vilo :
Blanquet es lou chivau, Béulaigo, lou patroun ;
Carrejon, chincherin, noun si fasènt de bilo,
Quatre poulit pourquet, grassouiet, tout redoun.

.....

Mai, vaqui lou marcat.... — Ti lei cròmpi, Béulaigo,
Li vèn mèste Bassèu : pèr cènt vint franc, toucan ?
— Anen, sarran la pacho ! E lou pourcatié pago :
De vint franc bèn cinq pèço, emé de sòu vint franc.
Béulaigo au tiradou rejougne la mitraio,
Lei jaunet au boussoun, e s'enva dejana.
— De froumàgi, de pan, lèu, que sènti mei braio
Mi toumba, dóu gros fâm ! lèu, boustre de fenat !
Dis au garçoun. Tambèn, uno boueno boutiho
De vin, capoun de sort !.... Lou fanau bèn nanti,
Soueno, pago e s'enva. Lou chivau si reviho
Au còup de fouit dóu mèstre, e ve-l'aqui parti.

.....

En camin, la calour fa plega lei parpello
 De noueste peisanas ; emé sa coue, Blanquet,
 S'espausso, e fa voula lei mousco renarello
 S'arrapant à sa pèu coumo de vrai souquet !

— Oi vejo ! qu'es eicò ? la carreto s'aplanto !
 Béulaigo reviha si ves quatre bòumian
 Escambarla sus d'éu, fènt lusi, Viérgi Santo !
 De coutèu amoula que tènon dins sa man !
 Noueste ome, pèr sauva lei jaunet..... leis avalo,
 E rèsto espeloufi davans seis assassin,
 Que dins un vira d'uei, ansin qu'uno rafalo,
 L'aboucon sus lei pèiro, en guiso de couissin.

Adiéu ! lou carretoun, adiéu ! Blanquet..... Béulaigo
 S'envèn, soulet, petous, emai proun esglaria.
 — Que voues, dis à sa fremo, avèn sauva de l'aigo
 Lei jaunet ; en que bouen, pièi, de tant s'enrabia !
 Deman lei trouvaren, soun emé lou froumàgi.....
 — Ah ! vai, li fa Nanoun, sies lou rèi dei badau !
 Bord que l'ères, veguen, fouguèsse esta pu sàgi
 D'empassa, tandóumens, carreto emé chivau !

*XL VIII**La Tafo.*

Aièr, setanto-sèt!... Lèu, lèu, sarran boutigo.
 Lou mourbus, lèi de Diéu ! aurié qu'à m'ensuca.
 Foume ! fau pas d'acò ; li faguen dounc la figo !
 Vouéli bèn li veni, mai, de-segu.... panca.

• • • • •
 O capouchin de sort ! pàrti sènso dardeno :
 Alor si ! que farian, sènso boussoun garni ?

• • • • •
 Mi fau mai retorna. N'en ai lei braio pleno
 De courre... bèu bouen Diéu : es pancaro fini ?
 Oi ve ! que viéu d'escri, sus ma pouerto, à la croio ?
 FERMÉ, CAUSE DE TAFFE ! E bèn, après, que l'a ?
 Es ma fauto, s'ai pòu ? Siéu mai se qu'uno anchoio,
 Mångi plus, douérmi plus, mi sènti davala !
 Se voulès galeja, iéu pàrli pas d'escàfi,
 Cresès-mi,
 Davans de cas parié, tafo es mies qu'epitàfi,
 Meis ami.

XLIX

La Purgacien.

— Boun-jou, moussu l'abouticàri,
 Vourriéu... — De poudro pèr lei gàrri ?
 — Nàni, un pau d'òli d'Enri cinq.....
 Mai pas d'aquelo pèr lei chin,
 Que ti fa veni lou sentèri
 Quand la bevès. — Siéu un arlèri,
 Degas? vo bèn siéu farmacien
 Sachènt faire uno purgacien ?....
 N'en avèn de touto maniero.
 Assetas-vous, l'a de cadiero.
 Sara lèu lèst. — M'afisi a vous,
 Veiren s'aura pas ges de goust !

— Eimarias pas la limounado ?
 — Segu ! peréu la citrounado !
 — Benedicien ! s'atrovo bèn !
 Viéu que sarens tòuti countènt.
 En que serve à sa clientèlo,
 Degas, d'ana cerca querèlo ?
 Anen, tenès, bevès-mi 'cò !...

— Osco ! es meiou que de cocò :
N'en béuriéu de boutiho pleno.
— Bon ! aro vèngon lei dardeno,
Lou remèdi vau quinge sòu.
— Vous pagarai, agués pas pòu !
Mounte avès mes la boutiheto ?
— Eh ! l'avès begudo, fiheto.
— Coumo èro acò ? m'avès rèn di...
— Cresiéu qu'èro pèr vous, pardi !
— Moun Diéu ! moun Diéu ! coumo vau faire !
La veniéu querre pèr maire.



*L**En Mar.*

Jan e Vincèn, sus d'un batèu
Pèr l'Africo, un jour fasien vèlo :
La pleno mar èro tant bello
Que coumo un clar èro belèu !
Vincèn, tout-bèu-just fa douei lègo
Que desgoubiho soun manja.
Si sènte plus de galeja,
Tant dins lou vèntre li boulego !
Jan li dis : — Mai, m'as empauma,
Aviés lou pèd marin, coulègo ?
— Eh ! que vòu dire ? aquelo empego !
T'ai pas parla de l'estouma.



*LI**Lougico d'un varlet.*

Brave ! Janet, moun coumplimen !
Fau pas ti geina : la journado
Pèr tu sara bèn lèu gagnado,
S'ansin travaises, en dourmènt.....
En Iuego de fouire la terro,
Moussu roupiho, bèn au fres,
Pièi lou patroun pago lei frèrs,
E lou mandon faire lanlèro !
Tant de toupet noun es permés.
E dire qu'as enca l'audàci
D'afrounta lou soulèu en fâci !
— Noun ! bord qu'à l'oumbro mi siéu mes.



*LII**Lou Pintre.*

Un pintre que fasié de tablèu pèr dougeno,
 Mai que n'en vendié just pèr pas mouri de fam,
 Un jour, recouneissè qu'èro sènso dardeno
 E que, coumo toujour, paure ! èro court de pan.
 Intro à-n-un restaurat, demando de pitanco :
 Si trato coumo un rèi, se disènt : osco ! vuei ;
 Pièi, quand vèn lou moumen de paga sa boumbanço,
 Fa veni lou patroun, lou fisso dins leis uei,
 E li fa : — Pèr asard aurias-ti la mounedo
 Pèr chanja milo franc ? — Moun brave, agués pas pòu,
 Doui milo, se voulès. — Diàussi ! marqués d'Oupedo,
 Sias urous ; poudriéu pas, iéu,... vous chanja dous sòu.



*LIII**L'Avugle.*

Un avugle sus d'un camin,
Un sero, dins sa man tenié 'n bout de candello
Abrado, quouro tres gourrin
Li cridon : — Oh ! gournau, es pèr vouéstei parpello,
Que fasès lume ? — Darnagas !
Es pèr vautre, vias pas 'quelo grossو boutiho
De vin, aqui, souto moun bras ?
M'aguessias embrouunca n'en fasias de poutiho.



*LIV**La boueno Visto.*

Barin, baran, lei bras balant,
 L'autre sero, en m'espassejant,
 Vési à-n-un cafè dóu Martegue,
 (Fa rèn de saupre que que siegue),
 Gastoun, moun ami de Touloun,
 Asseta davans soun flacoun,
 E regardant qu?.... leis estello.
 — Boudié ! boudié ! Vènus, qu'es bello !
 Lèu mi vèn. — Coumo dies acò,
 Li respouéndi, que, gros sacò !
 Es Jòu, ti diéu. — Asso vai, Jòu ?
 Es Vènus, regardo enca 'n còup.
 — Es Jòu, es Jòu, ti va repèti,
 Mounto, se voues, sobre l'assèti
 Veiras de pu pròchi, couiet :
 Prènes l'ome pèr sa mouié ?
 — Es Jòu, verai ; o pèr ma fisto !
 Sènso lume as proun boueno visto.

* * * * *

Un Martegau qu'èro à coustat
S'envèn alor nous acousta
E mi dis : — Moussu, vouesto visto,
Es de-segu dei mai requisto,
E vous fau bèn moun coumplimen.
— Cresès ! — Dèu èstre ansin, pamens,
Bord que vias d'eici s'uno estello
Es masclo vo bèn s'es femello.....
Emai, sabès coumo s'apello.



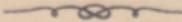
*LV**La Sujo.*

Darrieramen, de Martinico,
 Em' un barriéu de Jamaïco,
 M'an manda, coumo doumestico,
 Uno negresso, e dei coumico

Cade jour, emé soun sant plan,
 Rasclo la sujo qu'en mountant
 Lou fum a messo sus lou flanc
 De la chaminèio, e subran

La pouerto dedins sa chambreto.
 Intriga, li diéu : — Mai, fiheto,
 Que fas dounc d'aquelo poudreto
 Tant finaudello e tant negreto ?

— Nautre tambèn, coumo à Paris,
 Eiman d'avé lou mourroun lis ;
 La sujo, dins noueste païs,
 Nous serve de poudro d'arris !



*LVI**Lou Centenàri.*

— As vist Jousè, coumo es roumpu?
Que seis esquino soun plegado,
E coumo sa caro es ridado !
Tambèn, lou recouneissiéu plus.

— Que voues, es vièi, la mau-parado
Fenisce pèr veni, couiet !
Serve de rèn d'esse douiet,
Fau que debanen, cambarado !

— Que dies ? vièi, Jousè, comto bèn ;
'Mé tu l'a gaire diferènci,
E sènso tant cerca, mi pénsi
Que sias toui dous dóu meme tèms.

— Franc que moun souveni barqueje,
A mai de cènt an. — Asso, vai !
— Segu ! remarco : avié pas mai
De vuech an, quouro n'avié sege.

— E bèn ! — E bèn ! ai tres vint an,
S'a dounc lou double de moun iàgi,
Que tron ! se ves à soun caràgi :
Es un ome de cènt e tant.



*LVII**F*

— Casimèr, que dises de nòu ?
Coumo as la facho trevirado !
Siéu segu qu'uno cóuquihado
T'a mai rousti ! vo bèn lon nòu
Au tapis verd t'a fa la nico.
Voues jamai segui mei counsèu ;
Ti faran veni rababèu
Tei damo de couer e de pico.
T'arrouinaras : tei revengu
Li passaran tóutei, pecaire !
Belèu qu'un jour ti faudra faire
De pòti. — Ai ! las, li siéu vengu.
Que voues, tóuti lei cambarado,
Quand vien quaucun qu'a lon magot
L'espeion, e lou gros sacò
Es bèn lèu dins la limounado.
— Que mi dies ? O destin fatau !
— Vai, cregnes rèn, aro mi rangi.
— S'es ansin, l'ami, sies un àngi !
— Ai acaba lou capitau.

*L VIII**Bèn trouva !*

— Moun chin, moun chin ! que n'as à dire ?
 Es pas poulit, siegue ! mai, ve,
 Degun coumo éu fa soun devé.
 Escouto çò que vau ti dire' :

Lou mändi faire moun marcat,
 Que fa mies qu'uno doumestico ;
 A mei coumessien tant s'aplico,
 Que tóuti l'an' arremarca.

Si proumeno dins lei boutigo :
 Crompo, pago, pièi s'enrevèn
 A l'oustau, e pourtant ei dènt
 Gouerbo pleno d'arrin, de figo,

De bono, de pan, que dirai ?
 De tout, enfin, que si rapello
 En plegant un pau la parpello.....
 Perqué ries ? es mai que verai !

— Diéu pas de noun, mai, grosso dindo,
 Riéu de toun chin, n'en fa pas tant
 Que lou miraclous elefant
 Qu'ai vist àutrei-fes dins leis Indo !

Aquéu si, qu'ero inteligènt !
 Dies de toun chin ? èro autre cavo,
 Tout lou mounde s'en estounavo,
 De li vèire tant de talènt !

— Sàbi pas ço que poudié faire
 Pèr èsse tant meravihous ;
 Franc que prenguèsse l'aigo au pous,
 En la tirant emé lou pouaire.

— Ah ! taiso-ti, fasié bèn mies....
 Lou sèr, li disien la rubrico
 Dei coumessien, à còup de trico
 Pèr-fin que n'óublidèsse ges.

Éu, pèr refresca sa memòri,
 E dóu bastoun cregnènt lou goust,
 A sa troumpo fasié de nous....
 Que dies, moun bouen, d'aquelo istòri ?



*LIX**Lei Véuse.*

— Lou paure Tòni a lou deliri,
'Mé sa fremo es doui gros malaut :
Soun mau, van mau de mau en mau ;
S'envan toui dous de mau en piri !

S'au còup moueron, lei malurous,
Coumo tron ranjaran l'afaire ?
— Perqué ? — Pardi ! coumo van faire
Pèr èsse véuse tóuti dous ?

LX

Lou Tician.

— Moussu Cabasso, ai un tablèu
De mèstre ancian, un vrai cap-d'obro !

— Veguen, veguen se d'aquelo obro
Sarai coumpaire, veguen lèu.

Boudiéu ! que pourcarié ! Qu'es aquelo pinturo ?

— Es un Tician ! — Va bèn ! acò si qu'es parla !
Un Tician ? regardas coumo es escambarla
'Quel ome... e regardas tambèn 'quelo verduro
Que sèmbla uno óumeleto.... Es un plat d'espinauc
Em' un mouostre dessus. Quant demandas, coumpaire,
D'acò ? — Dous cènt escut. — Noun poudèn faire afaire.
Lou dounarias pèr rèn, lou trouvariéu tròu car.

— Bessai qu'auriéu enca dès escut à vous rèndre ?
— Qu saup ? à-n-aquéu pres fenirias pèr lou vèndre
E même li gagna. — Va coumpréni pas bèn.

— Moun brave, avès la tèsto duro :
En fènt ansin, l'a'foueço gènt
Que soulamen prendrien l'argènt,
E vous leissarien la pinturo.

LXI

Lou bouen Marit.

— Hòu ! sies tu, Doumenico, e bèn, e la santa,
 Marcho, marcho ? veguen. Ta facho trevirado
 Mi dis qu'amariés mies ploura que de canta.
 Que t'arribo, as encaro agu la mau-parado ?
 Sabes, siéu un ami, fau parla francamen ;
 As-ti besoun d'argent ? siéu tout à toun servici.

— Es pas 'cò, Diéu merci, que causo moun tourment.
 — De-qu'as? — Plouri ma fremo... ah ! qu'aviéu de delici
 Em' elo ! — Que mi dies ? dempièi mai de dous an
 Qu'es mouerto, pouedes pas ti counsoula, pecaire !
 Anen, moun paure ami, sies pièj pas un enfant,
 Fau avé la resoun ; li pouedes plus rèn faire.
 — Tambèn, moun bouen Jóusè, vai, siéu bèn malurous ;
 Dempièi, ai bello metre au bouï que de poupo,
 Va couina pichot fuech, a jamai ges de goust :
 Ai plus manja de boueno soupo !



*LXII**Au Tribunau.*

— Acusa, qu'avès mai à dire
Pèr vouesto justificacien ?
— Rèn, m'afisi à l'equitacien
Dóu tribunau..... Chascun de rire.
— De que risès, tas de gournau ?
A resoun, quand l'a de grabugi,
Es couneissu, crido lou jugi,
Sus la lèi sian tousi à chivau.



*LXIII**Un bouen Servitour.*

Asso, anen ! mi lou fa tròu fouert,
 Aquéu boustre de Besquichèlli.
 Es aqui coumo un santibèlli
 Quand li diéu qu'es un sacre pouerc

De tant eima la regalado,
 La canto-bruno e lou canoun.
 Mi respouende ni O, ni noun :
 Es de Bâcus l'amo danado.

S'ataco en tout, vin, aigo-ardènt,
 Liquour, cougna, roum, que que siegue.
 Fau que la tèsto li boulegue ;
 De-longo a lou vèire entre dènt.

Enfeta, métí l'etiqueto :
 PouiouN, sus lou pichot flacoun
 Que téni la nue d'escoundouN
 Pèr precaucion sus ma tauleto.

L'endeman ti viéu moun bregand
Amourra sus 'quelo mamello,
Plegant de plesi la parpello,
E de ma liquour s'empegant.

— Que fas aqui, li diéu, pecaire,
Vas creba, 'm' aquelo pouiou ?
Sabes dounc pas legi, capoun ?
Lèu lèu, mete-m'acò de caire.

— Sàbi que n'en bevès, moussu,
Adounc voulès passa pèr orto.
Vous èimi tròu, vous fau escorto :
Béurai fin-qu'au darrié pessu !



*LXIV**Rouina.*

- Siéu rouina, l'a plus rèn dintre moun escarsello;
De-segu, moun malur mi rendra rababèu.
- Jan, au mens, pèr pieta, lèvo-ti dóu soulèu.
- Noun, rèsti aquito..... ansin..... mi brùli la cervello.



*LXV**Lou Chançous.*

— Alor, ansin voueles ma chato ?
Mai sabes pas que moun enfant
Dèu recebre, en si maridant,
De bèis escut pleno pignato ?

— Va sàbi, acò mi fa galoi,
Mai tambèn l'èimi, la chatouno :
Urous l'amourous que poutouno
Fiho tant bello, tron d'un goi !

— Parladisso de calignaire !
Sabès bèn que Margaridoun
Sara soulamen au garçoun
Qu'aura de chanço. Auvès, pecaire !

— De chanço, dias ? Dóu founs dóu couer,
Poudès pas mies toumba, bèu-paire,
Vous juégui que, se fèn afaire
Douei semano après sigués mouert.

*LXVI**Lou Pegot.*

- Courdounié de malur, anas faire de gâbi !
 Ve-leis-aqui vouéstei soulié.
- Vous van pas bèn ? — Tout çò que sàbi
 Es que sias... pas mai qu'un groulié !
 Vouéstei sabato m'an fa vèire
 Toui lei ciérgi dóu paradis.
 Ço qu'ai soufert es pas de crèire :
 Degun autant noun vous maudis.
 Leis avès fa tout de biscànti,
 Ansin caussa sias au carcan.
- Que mi cantas ? — Ço que vous cànti ?
 Vous diéu que sias qu'un massacan.
- Li viéu pas rèn que pouesque faire
 Ço que mi dias : resounas faus,
 N'en siéu pèr rèn dins 'quel afaire,
 Es vouéstei pèd que vous fan mau!



*LXVII**Lou Ginous.*

Dien que moussu Barbarous
A pèr tèsto soun ginous.
Dounc, s'es pas uno bestiso,
A la glèiso, se s'aviso,
En luego de resta dre
Déurra faire l'aubre-dre.



*LXVIII**En Camin de fèrri.*

Lei gibous soun farcejaire,
'Cò va tèni de moun paire :
Aguè mai d'uno óucasien
De vèire seis invencien.
Adounc n'aguè un en viàgi
Que li dounè counsèu sàgi,
Pèr passa la nue soulet
E dourmi coumo un poulet.
D'abord emé sa casqueto
Dóu gaz tapo la luneto,
Pièi quand'ves veni quaucun
Subran li crido de lun :
Réservé, pompes funèbres !
L'autre, lèu, tau qu'uno lèbre
Fuso, e cerco entandóumens
Un meiou coupartimen.



*LXIX**Lei Quistaire*

Lou noutàri de Sant-Macèu,
Qu'es dòu vilàgi un gros capèu,
Va trouva 'quéu deis Eidalado,
E li dis : — Boun-jour, cambarado,
Sian coulègo, va sabes bèn,
Meme quand fau faire lou bèn !
Dounc, vas mi metre sus ma listo
Uno soumo dei mai requisto.....
Demàndi pèr leis inounda.
— Que vènes mi canta, fada !
Vaqui la miéuno, es la pariero :
Anàvi prene la carriero
Pèr t'ana vèire, à toun oustau.
Fau la quisto pèr lei malaut
Dòu darrié tramblamen de terro.
— Brave ! vai ti faire lanlèro !
Cerquen, l'ami, mounte voudrien
Douna de sòu. — Lou farmacien
Dei Caiòu fara noueste afaire.....
Anen-li. — M'avès garça 'n caire,

S'esrido mèste Bourtoumiéu.
Acampas bèn, quistaire siéu.
-- Mai pèr qu ? -- Pèr qu ? sus ma listo
Li veirés, s'avès boueno visto,
Leis acabaire, leis arpians
Qu'arrouinon lei pàurei crestian
En quistant ; iéu quisti, coumpaire,
Pèr lei vitimo dei quistaire.



*LXX**Davans lou Maire.*

« Dèu segui, la mouié, d'en pertout soun marit. »

— Coumo dias 'cò, reprèn Bregido ?

S'es aqui moun destin sarié bèn tròu marrit,

Diéu noun, e róumpi la partido.

— Perqué ? — Venès de dire èstre de moun devé

De segui moun Jousè, d'en pertout, de tout caire,

Es gaire poussible, tè, ve !

Va sabès bèn, qu'es... cabussaire.



*LXXI**Lei Pignen.*

- Bello-maire, un pau de pignen :
aquéu plat vous sàbi fouerto.
— E tu n'en manjes pas ? — Veiren,
Deman... bessai... se sias pas mouerto.



LXXII

A bèu menti, qu vèn de lun.

- Sabes pas çò qu'a di lou Paire Doumenico,
 Qu'arribo de mounte noun sai,
 De Chino, dòu Japoun vo bèn de l'Americo ?
 Aièr sero countavo mai
 Qu'èro ana barroula fin-qu'au bout de la terro,
 E manca si faire couina !
 Lei sauvàgi voulien li declara la guerro
 Pèr avé d'ome pèr dina.
 — Asso, vai ! crési pas touto aquelo musico,
 Moussu segu vous a faci.
 — Noun galéji jamai, intervèn Doumenico,
 Acò si passo lun d'eici,
 Mai es vrai; lei marcat soun plen de car à vèndre :
 Aquélei boustre l'èimon tant
 Que noun li fa pas rèn n'en manja lou divèndre,
 E même.... lou divèndre sant !

*LXXIII**Lou Direitour.*

— Tout va bèn, direitour, poudès durbi la salo,
Lou pople, en cas de fue, libramen sourtira.

— Que souerte, va proun bèn, mai farié mies ma balo
Se pu lèu lou vesiéu intra.



*LXXIV**Lou Presounié.*

Un joulié coulerous, mau-menavo uno broco,
En l'estremant dins lou croutoun.
— Sigués mai agradiéu, sènso coco ni moco
Sarias, se metien pas lei voulur en presoun !



*LXXV**Tròu tard.*

- Sàbi pas, moun ami, ço que trouvaran mai,
 Lou prougrès es cavo requisto !
 N'inventon, toui lei jour, à metre sus la listo,
 Talamen, sèmble pas verai.
- Qu'an mai trouva de bèu ? — De boutoun de camiso
 Que si pauson tóuti soulet.
- Asso vai, que mi dies ? Crési pas lei bestiso.
 Mi prènes dounc pèr un caulet.
- Riéu pas; pèr lou mouïèn de simplò mecanico
 Que lei tèn, sènsò courdura,
 Lei metès, lei levas; boutho, aquelo es coumico,
 E doui milo an pouedon dura.
- Ah ! s'aviéu couneissu 'quelo invencien supremo,
 Ti jùri, paraulo d'ounour,
 Que l'avènt pas presso d'amour,
 Mai pèr 'cò soulamen.... auriéu pas pres ma fremo.



*LXXVI**Lou Pratican.*

Un establisamen de ban
Cerco un garçoun pèr lou servici ;
S'en presénto un, qu'es tanti grand,
E qu'a la tournuro proupici
Pèr aquéu gènre de travai.

— Couneissès au mens la pratico
De l'aigo ? car voueste èr mi plai,
Li vèn lou patroun... Éu replico :

— Voulès pas que siégui famous,
Moussu, pèr faire lei bagnado ?
Ai toujour travaia lou moust
Desempièi mai de vint annado.



LXXVII*Pas mai.*

— Malurous ! voueste ounour es adounc bèn pau cavo
Pèr vous, que pèr rauba soulamen trento sòu
Vous sias mes dins lou cas mounte sias ? — Ai la favo !
N'avié trento, pas mai..... Cadun pren çò que pòu.



LXXVIII*Leis Uou.*

— Doutour, es-ti verai que leis uou, ei cantaire
Dounon mai de clarta dins la voues ? Mi v'an di.

— Just-à-just, e la provo es qu'auvès de tout caire
La galino canta quand leis a fa, pardi !



*LXXIX**Destinguen.*

— Hola ! hola ! n'a proun, arrèsto-ti, coumpaire :
Piques tròu ta Goutoun, la bacèles pas tant !

Vo bèn fai-va emé la man,
En luego d'emplega lou bastoun. — Meis afaire
Arregardon degun, de counsèu n'en fau ges.

— Veses pas, bedigas, que lou bastoun estrasso
Lei viésti de ta fremo ? — As bèn resoun ; bagasso !
La metrai nuso.... uno autre fes.



*LXXX**Mespreso.*

— Coumessàri! moussu vèn de metre en sa pocho
Noueste sucrié d'argènt, qu'ero aqui. — Siéu sadou,
Vous demàndi pardoun ; es fauto à la bambocho :
L'aviéu pres pèr moun moucadou.



*LXXXI**Lou Dentisto.*

— Madamo, voueste servitour,
Avès, parèis, uno canino
Que vous douno marrido imour ;
Assetas-vous : la medecino
Es dins 'quel estrumen courous
Que va vous l'estirpa. — De graci !
Que siegue pas tròu doulourous.
De soufri, cresès-vo, mi pàssi.
— Avès resoun : un... dous... tres... cra !
Ve-l'aquito. -- Osco ! sias artisto ;
Vous gramaciéu : es mai qu'estra !
Sias lou pu crane dei dentisto.
Vaqui cinq franc. -- Acò, segu,
Es pèr lou varlet de la pouerto ?
-- D'eu e de vous es lou degu.
— Vai-t'en, o laido facho touerto !

*LXXXII**Encô sant Pèire.*

— Qu pico ansin au paradis,
E mi reviho, tron d'un gârri !
— Es iéu, capitâni Davis,
Qu'au cèu vèni de touca bàrri.
-- E de que venès m'enfeta ?
Es miejo-nue, qu venès vèire
Eici ? — Voudriéu bèn m'assetra
Dins vouesto lojo, grand sant Pèire !
Aièr ai parti de d'à bas
Emé moun baloun (*lou Cristèri*) :
Aquel espèci de rascas
Mi fasié veni lou sentèri,
Emé toui sei boulegamen ;
Ai besoun d'un pau de dourmugi.
— Enfin... mountas, pèr un moumen
Vouéli bèn vous douna refugi,
N'en dirés *Deo gratias* !
Noun sian eicito amo egouïsto,
Coumo sus terro tòuti sias.
Lei crestian, sus la memo listo

Soun marca : lei recebèn toui
Pèr lou meme pres ; de la sorto
Si disputon pas, lei pastoui
Lei fèn tóuti passa pèr orto.

— Aqui parlas bèn. A prepaus,
Vous que couneissèz lei paràgi,
Si poudrié pas mounta pus aut,
Voudrié bèn persegui moun viàgi :

— Poudès, l'ami, mai descendrés
Alor dins lou coustat countràri.

— Famous ! de saurro aviéu plus ges,
Aviéu vueja mei doues ensàrri.....
Hòu ! sant Pèire, noun couiounas ?
Sias segu qu'après leis estello
L'a plus rèn ? — Se mi cresès pas,
Vous prestarai uno candello.



*LXXXIII**Misè Precaucion.*

— De tu jamai plus m'óucùpi
Jan, veguen, que mai ti pren ?
Mi faras deveni sùpi
De m'escouta sèmpre en rèn !
Em' aquelo mar marrido
Voueles que toun nègo-chin
Ague uno loucho soulido ?
Mi fas veni lou pegin !
— Vai, fremo, siegues tranquilo,
Es pas vuei loa proumié còup,
Ti fagues pas tant de bilo !
— Bord que ta tèsto va vòu,
Nègo-ti ; mai, Viérgi Santo !
L'ase mi quihe s'auras
Pouerto-mounedo e toucantio !
— Se crèbi, lei gardaras.....

*LXXXIV**Boueno Provo.*

— Moussu l'avoucat, vèni vèire
Se poudriéu divourça. — Bessai,
Se n'en sabès proun pèr fa vèire
Ei jùgi que sias dins lou vrai
En acusant vouesto femello.

— Moussu l'avoucat, francamen,
Aquito mi lajbaias bello !
Voulès va saupre carramen :
Ma fremo mi troumpo ! — Moustacho !
Acò va bèn, sias dins lou dre,
Li va metren sobre la facho,
Au tribunau, marcharen dre.
Avès au mens de bouénei provo ?
— Segu ! dempièi dous mes, jamai
Lou repas en retard s'atrovo,
E l'on fa tout ço que mi plai.

*LXXXV**Lei dous Gascoun.*

— Moun ami, siéu d'acié, de fèrri ; ma carcasso
Cregne pas rèn, moun cors es larda de pertout :
Quaranto-cinq ferido en batèsto. — Bagasso !
Es fouert, mai de-vers iéu, qu'es acò ?... Rèn du tout !
Moun cors, se lou vesiés, ès que de fendarasso
Em' un pau de car dins lei bout.

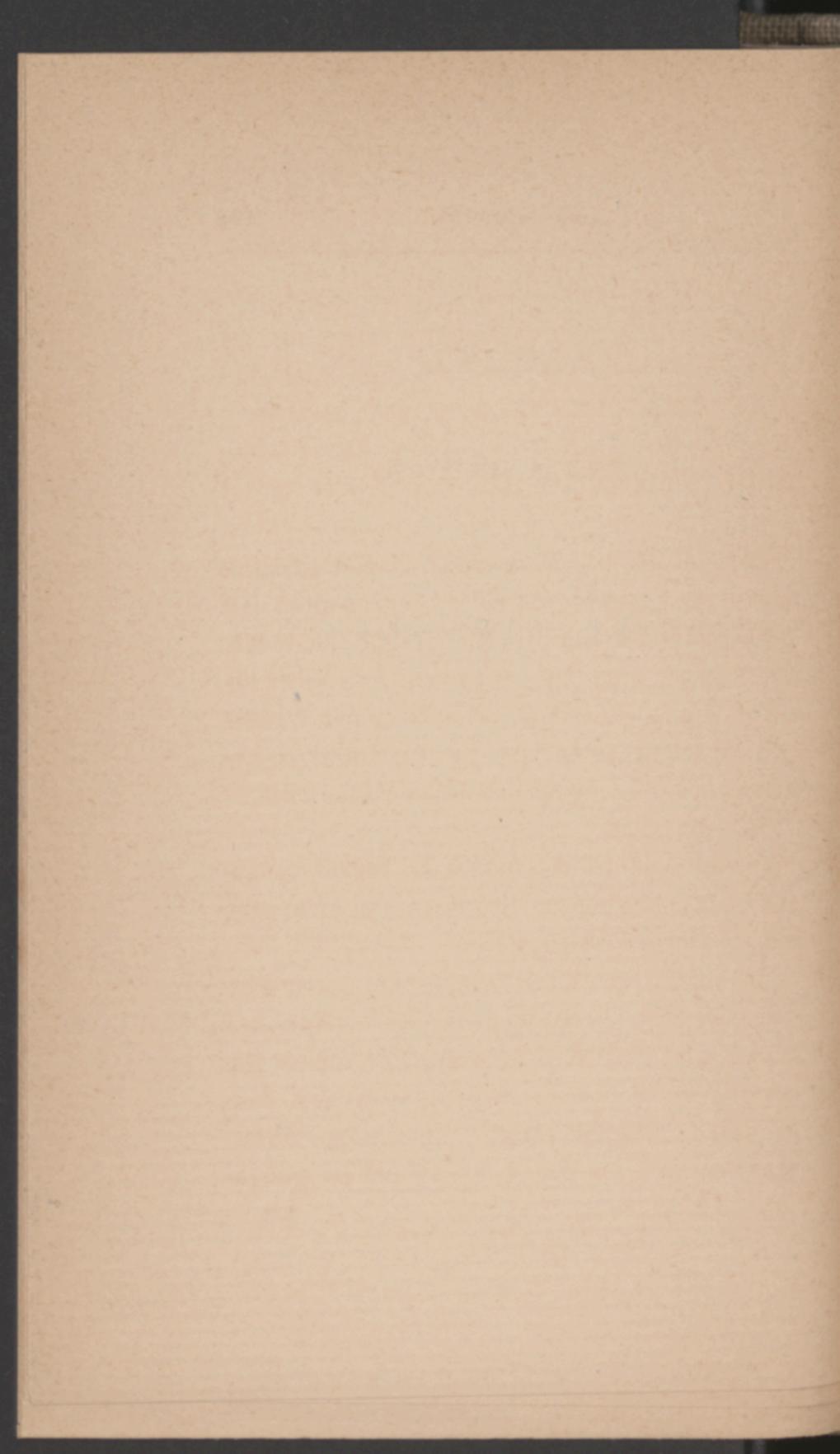


*LXXXVI**Definicien.*

Jan, moun ami, fas de bestiso,
Vaqui long-tèms que ti va diéu.
Pagaras un jour tei soutiso,
Prènes un draïou bèn catiéu !
— Eh ! siéu jouine ! mi fau, en soumo,
M'amusa, mi madurarai
Pu tard.... — Ah ! O, coumo lei poumo,
Sus la paio, au granié ? parai ?



AU CABANOUN.



*LXXXVII**Adam e Ewo.*

Ço que vau vous desgoubiha, es bèn pouossible
 que siegue couneissu de foueço gent, perqué dato
 de la foundacièn d'ou paradis ! Vias que vèn de lun.
 Or, coumo v'ai pas vist, es que mi v'an racounta,
 e tant si pòu que v'agon peréu counta en d'autre.

S'adounc va sabès, tant pis ! Au countràri, s'es
 nouvèu pèr vous, boueno chabènço ! Anas vèire.

Veici ço qu'es.

Quand Diéu saguè l'ome e la fremo, vouguè
 que noun si semblèsson emé leis autrei bëstii, e pèr
 acò, lei fabriquè sènsò péu.

Acò anè pas mau d'en proumié, perqu' erian d'es-
 tiéu ; mai quand la cisampo venguè à boufa, sauguè
 'no autre musico. Moussu e madamo sabien plus
 coumo si recaufa ; abravon proun d'avausse, d'ar-
 geiras e de farigoulo ; mai, d'enterin que lou da-
 vans s'usclavo, lou darrié èro au bèl èr, e vague

d'esternuda, e d'aganta de doulour, de pertout, en tant que la pluejo li toumbavo de mai sus leis espalo.

Adam fenissè pèr dire à sa fremo :

— Ve, pichouno, s'acò duro, n'avèn pas pèr sièis mes : agantaren uno peremounié ; e mounte tron voues ana querre de mègi e d'abouticàri ? N'a ges au paradis !.....

Fau que lou bouen Diéu nous èigue acò, l'a pas à dire.

Poudèn pas passa lou carcan de-longo : vau ana lou vèire e li parla ; tu rèsto eici, fai la soupo, qu'en revenènt aurai bouen apetis.

Adam parte adounc e va trouva lou Paire eterne. Pico à la pouerto, intro e li dis :

— Patroun, es pas pèr trouva quaucarèn de mau dins ço qu'avès fa, mai dempièi que l'ivèr es vengu, viéu tóuti lei bèsti amoulounado caudamen, dins sei péu, e iéu, emé ma fremo, si gielan sus plaço.

Perqué, digas ! nous avès-ti pas douna de péu, coumo eis autrei bestiari de la creacien ?

— Acò ti remarco pas, que li respouende lou bouen Diéu ; se v'ai fa, es pèr quaucarèn : ai pas de comte à ti rèndre.

— Mai , patroun , alor nous faurra tremoula
coumo acò de fre, tant que viéuren ?

— Se sies un ai, que voues que li fàgui ? Mi
sèmblo, pamens, que t'ai douna proun intelligènci
pèr que ti bastisses un oustalet. Regardo lou cas-
tor, ti fa la nico, emé soun cabanoun ; e tòuti leis
autrei bestiàri que s'estremon, quand vèn biseto,
t'an rèn ensigna?... S'aguèsses espéra, avans que
de ti plagne, d'avé de famiho, auriés vist que tei-
nistoun saran pas tant fada !

Pu tard, l'aura vun nouma Roubinsoun qu'emé
Divèndre e un jacot faran mai que tu ; faran même
un paro-pluejo !

— Si, mai... saran tres.

— Acò 's vrai, se comtes lou jacot !

— Mai, patroun, s'avian de péu sarié pas pu
simple ?

— Li sies mai aquito, emé tei péu ?

— Mi sèmblo que sarian pu poulit coumo acò .

— Aqui parles bèn ! Voues dounc que ti prengon
pèr un singe, alor ?.....

— Es enca vrai. Tambèn, rèn du tout, es pas
proun.

— Ato, ve ! m'as roumpu la tata. N'en voues,

de péu ? Tè, ve-n'aquito, e..... mi rounfles plus.
 Vies bèn aquelo poumado, dins aquéu pot ? E bèn,
 de pertout mounte n'en metras, ti vendra la per-
 ruco ; t'arranjaras coumo vourras, tant pis pèr tu :
 mai n'en metras, mai n'auras !

Soulamen, aviso-ti : t'es defendu de n'en douna
 à ta fremo, perqué se, quouro ti sies embarnissa,
 sèmblez uno mounino, vouéli pas qu'Evo siegue
 ansin ; qu'au mens s'ai fa doues bèlei creaturo, mi
 n'en soubre uno de franco.

As ausi ? s'Evo si n'en mete, adiéu lou paradis !
 Ti n'en diéu pas mai.

— Es coumprés, patroun, n'aura ges.

Adam, tout countentet, s'envèn vers sa mouié,
 que li demando ço qu'a di lou bouen Diéu.

— A di... a di... a di... que nous falié si basti
 un oustau... Vaqui ! sian pas mau embarca, vai...

Avian fre, aro nous faurra susa, au travai.

— Qu'as aqui, dintre aquéu pot ?

— Ah ! acò 's pas pèr tu.

— Perqué ?

— Perqué ? perqué ?... Perqué lou bouen Diéu
 mi l'a douna que pèr iéu, tè ! M'a di que se ti n'en

dounàvi, à la minuito farié un malur : devessarié tout, nous mandarié..... noun sai mounte, mai de-segu coucharian lou marlus, e de la bello façoun.

— Asso, vai ! mi facisses, aqui.

— Ti facissi, iéu, brave ! Tè, pèr ti prouva qu'es lou verai, vas vèire.

— Que veirai ?

— Que veiras ?.... pas res..... Acoumenço pèr garça lou camp ; vai faire d'erbo ei lapin, vai.

— Coumo, m'enmandes ?

— Estènt un secrèt, se rèstes lou saubras,

— Mai, voudriéu lou saupre, moun bouen.

— Ti diéu de t'enana : as pas coumprés ? Sara pas long, boutho, lou tèms de vèire se lei galino an fa d'uou.

— Enfin, se va voues tant !

Ah ! ve-l'aqui partido : veguen un pau tout eiçò.
Oh ! que sènte bouen, es presuma au baricot ; mai que lei lagramuso mi vèngon pas rouiga, la nue quand n'aurai sus lou cors....

Anen, s'acoumençavian pèr la tèsto....

Oesco, Manosco ! pousso coumo de pignen.

Aro, sus leis uei, un pau ei gauto, au mentoun,

souto lou nas : tè, siéu pas mau, d'aquéu biais.

Ma fremo a bèn fa de leissa 'quito uno tiano d'aigo, pouédi m'aluca e mi reluca.

Se n'en metiéu pièi uno brigo un pau pertout, ei cambo, ei bras... tè, es uno boueno idèio !...

Vaqui, Frasio, lèu, meten lou tap.

— Oh ! que sies poulit, moun ome ; e, coumo as fa 'cò ?

— Em' aquelo poumado, pardi !

— Hòu ! mai, n'en vouéli.

— Mancarié plus qu'acò ! Voueles que lou bouen Dién si fache ? Sabes, quand se li mete, li va pas pèr quatre camin ; es lèu fa em' éu ; quand dis quau-carèn, es d'or en barro.

— Sariéu tant pourido !

— Taiso-ti, se dies encaro acò, ti bacèli. Noun mi sagues mounta la moustardo !... Mi vaqui tout moustous, crési que fariéu bèn de m'ana seca au soulèu.... Frasio, vau tuba 'no pipò au cagnard : toques rèn, bello.

— Agues pas pòu, moun chichiéu.

L'es plus : un pau à iéu ; se si crei que vau l'escouta !

Veguen,... mounte lou métí.... lou pot?... Tè, aquito, entre cambo... Em' acò, iéu peréu, un pau sus la tèsto. Santo Marié! n'ai tròu mes: que soun long mei péu, n'en feniran dounc plus de s'estira!... Après, eis uei, coumo éu, mai, pas foueço... aqui, va! O, que poustemo! e mounte si tourca lei det? ah! souto lei bras, si veira pas.

Puai! ai bello freta, n'en rèsto toujour... Auriéu degu prene la poumado em' uno pampo de vigno...

— E bèn, Frasio, qu'es acò?

— Moun Diéu! moun ome...

Evo, en si levant pèr courre, óubrido lou pot, que si devèssو sus soun embourigo.

Adam, viant sa poumado perdudo, crido coumo un enrabia; l'a 'n chamatan dóu fue de Diéu, e la pauro Frasio cerco toujour à si tourca lei det, mai l'arribo pas.

Es pèr acò que, desempièi que lou mounde es mounde, la fremo a toujour un péu dins la man que l'empacho de travaia; tout-bèn-just se cour-dnro uno brigo: es boueno que pèr ana à la prou-menado, au lié, e manja..... la granouio!



*LXXXVIII**Lou Pastre à Marsiho.*

La semano passado mi trouvàvi sus lou quèi, à Marsiho, quouro vési un paure ome d'en bastido, un pastre, que si desoulavo, bramavo coumo un pouerc malaut e plouravo coumo uno Madaleno.

M'avànci, li demàndi de que a. Mi respouende que l'an rauba doui milo franc.

Sènso mai d'esplicacien, lou préni en brasseto : anan au coumessàri, e lou bounur vòu que lou sero, pas pu tard, lou laire èro aganta e moun vièi tenié mai sei picaioun.

Se l'aguessias vist, s'aguessias ausi alor sei cris de joio, sarias esta mai urous qu'éu bessai.

Anavo s'entourna à soun jas, quand lou preguèri de mi dire un pau ço qu'èro vengu faire à Marsiho.

— Oh ! sias tant brave, moussu, que pouédi que vous va counta ; boutas, es lou proumié e lou darré còup que li vèni, se Diéu vòu, dins aquelo vi-

lasso ounte l'a que de voulur, de farcejaire e de messoungié !

— Macassè, que dias aqui ? Se saup que d'en pertout l'a de marridei gènt ; urousamen que n'a peréu de boueno.

— Oh ! pas gaire, anas ! E pièi, ai vist tant de cavo de l'autre mounde, que crési que l'a eicito que de souele.

— Racountas-mi lèu acò, vous escóuti.

— Vous ai di que l'èri jamai vengu à Marsihò, e tèni mei setanto-cinq an. Siéu pastre dins lei couelo dóu caire de Sant-Macèu : siéu aquito emé ma fremo ; avèn jamai boulega de noueste cabanoun, franc pèr ana querre lei prouvesien au vilàgi.

A faugu qu'un noutari mi diguèsse de veni lou vèire pèr un eiretàgi, que m'es toumba dóu cèu, pèr que quitessi moun trau.

En arribant, siéu esta embabonina pèr nn jouine ome, vesti coumo un moussu , que s'es semoundu pèr mi mena mounte salié, quouro l'ai dich acò que veniéu faire.

— E aquéu brave ome èro voueste voulur ?

— Just-à-just.... qu vous va di ?

— Oh ! v'ai coumprés eisa ; n'en manco pas d'a-

quélei raubo-galino que cercon qu'à rousti l'argènt
dei pàurei bastidan !

— Iéu, l'auriéu pu lèu pres pèr un galejaire ;
vès, mi n'a counta que tubon.

Sian ana ensèn au tiatre, e quand l'ai demanda
ço qu'èro aquéu lume tant flame que vous embour-
niavo, m'a fa vèire un fiéu de fèrri de souneto, mi
diant qu'èro acò que lou dounavo.

Disié pièi qu'un aran ansin servissié pèr escriéure
d'eicito à Paris, e que si poudié parla d'un bout de
la vilo à l'autre em' aquélei besouchno ; e la provo,
m'a fa vèire pèr carriero e ensubre dei téule, de
couerdo, qu'ai bèn coumprés èsse aqui pèr estendre
lou lingue ; ai rèn di, mai es clar que mi facissié.

Ajustavo, qu'aro si va de pertout sèns chivau,
rèn qu'emé d'aigo bouïento dins un peiroulas, e que
lei diligènci courron vuei sus de veto de fèrri aloun-
gado d'eicito à Paris.

Risiéu, mai m'agantavo pas emé tòuti seis aran.
Dèu avé travaia encò d'un sarraié, aquéu boustre !

Boutas, mi parlés pas d'uno vilo ounte cadun ti
dis que vènde meiou marcat que lou vesin, que baio
sa merço meiou marcat qu'en fabrico, e pièi, qu'emé
lei benefici fa de magasin clafi de daururo e de mi-

rau : vous prenon pèr de gournau ? E lei bevacholo !
 quant cresès que fau que se n'en begue de veiroun
 à dous sòu, pèr paga tout aquéleis endré maravi-
 hous cubert d'or et d'argènt ?

Jéuse Maia ! crési que l'a que de voulur à
 Marsihò !

Aquélei que sèmblon lei pus ounète, es lei prou-
 priétàri de cagadou ! Es vrai que vous recebon dins
 de chambroun emé de maubre, e de pinturo signou-
 lado, mai aqui, dòu mens, si douno l'argènt e la
 marchandiso ; coumpréni qu'alor es tout benefici !

Moun galò-bouen-tèms mi disié peréu que lou
 coumèrci marcho pas, e lou dimenche si ves tout
 lou mounde vesti coumo de prince !

Mounte prenon l'argènt, s'an pas de que manja ?
 Verai que lei viésti soun tant bouen marcat que
 tout-aro vous pagaran pèr n'en croumpa !

D'abord, se lou coumèrci anavo pas, l'aurié pas
 tant de veturo e d'ornibus, que n'en sias espa-
 vourdi.

Cadun anarié d'à pèd, pèr espragna : parèis que
 lou mounde es devessa, aro, e la provo n'es que
 cadun si fa tirassa, l'on dèu pas gauvi soueço soulié;
 pamens, l'a de courdonnié en tòuti li cantoun, e

coumo dévon pas eisa chabi seis escarpin lei dou-
non quasimen pèr rèn.

Vous va repèti : à vèire tout ço que si passo à Marsiho, l'a de que veni rababèu ; degun li coum-
prendrié pas res. Pèr feni, e vous prouva qu'ai re-
soun de parla ansin, l'a 'no cavo que m'a despassa
e que m'a lou mai fa reflechi : es de vèire que lei
fremo pouerton plus lei pichoun dins lou yèntre :
lei pouerton darrié. Segu qu'ansin es mai agradiéu,
mai coumo diàussi an fa pèr l'arriba ? E sabès, n'en
manco pas, pèr carriero. Parèis que si travaio bèn
à Marsiho !

Vous va diéu, èimi mies mei couelo : aquito, au
mens, l'a ges de laire, e tout si passo coumo lou
bouen Diéu va vòu. Emé mei dous milo franc, vau
croumpa 'no bastideto, quâuquei fedo, e pièi, va-
gue-li, esperaren la mouert, emé ma mouié ; n'ai
proun de voueste mounde de riquiqui !

—oooo—

LXXXIX*Lou Revihò-matin.*

— Chapòli, dimenche que vèn vau durbi la cassò en Crau. Mi faudra leva d'ouro, e se m'afisi sus lou panto, pèr mi desreviha, crési que lei pardigau mi faran liguelo : déurriés mi presta toun revihò-matin.

— Mai, sabes pas qu'es rout ?

— O, va sabiéu ; l'as-ti pas fa adouba ?

— Pas mau ! lou re!ougiaire mi demando autant pèr l'eiga que pèr n'en croumpa 'n nòu. Tambèn, aro ai pres un autre sistème : es ecounoumique e rato jamai.

— Vrai ! digo-mi-vo ?

— O, es bèn simple, soulamen falié lou trouva. Tóuti leis invencien acoumençon coumo acò ; va tèni d'un bàbi qu'istavyo dins un oustau de bachacóuni, mounte s'avié agu un relògi, noun l'aurié garda long-tèms, vai.

— Anen, fai peta, t'escóuti.

— Dises aquito uno couiounado, veiras qu'au countràri fau pas faire peta. Adounc, veici coumo si pratico :

Un sero, en luego d'aluma la viholo, prènes uno candello, la mesures au milimètro, e l'abres em' uno brouqueto en arremarcant just l'ouro.

— Alor, vies qu'es tu que ti couiouunes : dies que lou bàbi avié ges de relògi.

— Aquito as resoun ; bessai que sa demouero èro davans la Bourso.

— Enfin, vague-li.

— Quand l'amouesses, regardes mai l'ouro, mesures çò qu'es brula, e sabes çò que gauvisse pèr segoundo.

Alor sies flame ! pas vrai ? pouedes l'ana caramen. As toun afaire.

— Crèses ? Coumpréni gaire.

Tout acò mi parèisse soueço embrouia, subretout de mesura çò qu'es brula. Enfin, fai tira.

— Agues pas pòu, ti sèmble ansin, à proumiero visto ; mai, em' un pau d'abitudo, va pièi tout soulet.

— Veiren.

— Alor, quand voueles ti reviha, prènes ta candello.

— La brulado ?

— Asso, vai, taiso-ti. Fas la multiplicacien dei secundo que voueles dourmi, acò ti douno lou noumbre de milimètro que dèu avé ta candello pèr-fin de si gauvi touto dins toun souem.

— Foume ! es un geoumètro, toun bàbi. Em' acò, après ?

— Après, ti couches sus lou vèntre, l'a rèn de meiou pèr lei coulico : vies, es encaro un remèdi ; e metes la candello dins soun candelié : sabes ? *l'azilite de Bellot* ; l'abres, e roupilles tranquila-men. Sies segu qu'à l'ouro dicho la calour ti re-viho.

— Brave ! aquelo tubo.....

— Soulamen, uno recoumandaciен :

La veio, ti fau pas manja de faiòu, vo bèn de castagno ; autramen la cisampo amoussarié lou lu-me, e tant la brefounié ti lou mandarié au plafoun.

— Ti remerciéu bèn : mi farai reviha pèr lou panto !

XC

Vivo la Republico !

Un jour, lou presidènt de nouesto republico
Recebe, en soun jardin, un brave deputa
Que vèn pèr óuteni de favour quantita,
Plaço, crous e pensien pèr lei gènt de sa clico.

Couifa de sei capèu, rison sènso façoun
Tóuti douz asseta, coumo bouen cambarado,
Quand noueste presidènt, dins sa lingo daurado
A soun ami subran dis aquesto resoun :

— S'èri rèi d'ancian tèms, sarias pas à la fèsto,
Déurrias parla de dre, davans iéu, capèu bas.
L'autre li dis : — Parèis qu'aquélei darnagas
Cresien que sei sujet avien ni c... ni tèsto ?

XCI

Lou Queirassié.

— Relougiaire, digas, quant couesto la toucantó ?
 — Trento franc, moun ami. — De dísqui ! sian panca
 Au pres que vouéli metre, e ma bousseto canto
 Pas tant aut..... Mai, veguen, s'ensubre dóu marcat,
 Pèr mi faire plesi, mi baiavias encaro
 La pichouneto aqui que viéu dins lou cantoun ?
 — Lanas gai ! pèr aquelo es tant sié pau mai caro :
 Dous cènt franc! — Dous cènt franc! coumo, voulur, capoun,
 Mi prenès pèr un ai ! Vès, siéu pas de Jounquiero ;
 Siéu dóu Queiras, Moussu, vaqui de mounte siéu.
 Sian pas de Martegau, dins la Vau Queirassiero,
 E m'engàrci de vous..... se vous garças de iéu.



*XCII**La Malauto.*

— Vouesto souerre, de tout segur,
Madameisello, es bèn malauto :
Sarié, ma fisto ! un gros malur,
Se perdié de tant bellei gauto.
— Dóu couer es uno malautié...
— Mounte la presso, la mesquino ?
— Lou sero, anant 'm' un óuficié,
Un gènt óuficié de marino !



*XCIII**Coumten bèn.*

— Moussu l'emplega, mi presènti
Pèr un maridàgi. — Veguen
Qu si marido? — Iéu. — Vous ? va sènti ;
Poulido coumo sias, fès bèn !...
Sias-ti dameisello ? — Pecaire,
Va vourriéu proun, mai, l'a long-tèms
Que.... — Acò 's acò, voulès refaire
La bugado ? gallo-bouen-tèms !
— Anen, pas mai de galejado ;
Se parlavian un pau resoun ?
— Dempièi quouro la mau-parado
A pres voueste ome ? — Cadenoun !
L'a doui mes. — Doui mes ? mai l'usàgi
Demando un an, o vous troumpas.
— Alor.... l'annado de véusàgi,
Quand èro malaut.... comto pas ?



XCIV

Lou Divourcia.

— Que chanço d'avé divourcia
 D'emé Goutoun, la bloundineto !
 Adiéu, adiéu ! cascareleto,
 Vai courre emé tei malapia !

N'aviéu proun de seis esquihado,
 Diéu benisse la lèi Naquet !
 Que vague lava soun paquet :
 A besoun de faire bugado.....

— Qu'avès à dire de Goutoun ?
 Es ma mouié : Goutoun es sàgi,
 L'insurtas ; de voueste lengàgi
 Vèni vous demanda resoun.

— De crèire à sa vertu sias mèstre ;
 Dins meis óupinien leissas-mi :
 Riéu de mei bano, moun ami ;
 Pau m'enchan de que poudès èstre !



*XCV**Maridàgi.*

Jan Darnagas neissè... couifa,
E prenguè, quand venien lei rido,
Pèr fremo, fiheto poulido.
Pèr éu l'aguè rèn de desfa !



XCVI

Trege à taujo.

— M'envau, m'envau ! — Mai, que t'arribo ?
 Moun paure Jousè, que ti pren ?
 S'es uno farço, es bèn marrido
 Macassè ! li coumpréni rèn.

— Sabes dounc pas coumpta ? sian trege !
 — Ah ! paure, creses en d'acò ?
 Sieguen douge, quatorge o sege,
 Li fa pas res, sies un... sacò !

— Li fa, que, tenènt à la vido,
 Sòngi de counserva ma pèu ;
 Ti làissi ta dindo roustido
 E tiri en tóuti moun capèu.

— Sies un ai ! quouro es arribado
 Uno mouert de nouésteis ami ?
 Quau a debana, dins l'annado,
 Dei cambarado, digo-mi ?

— E noueste ouncle, lou paure Argemo,
Encuei l'óublides, o testard !
Ero au dina dei trege, à Gemo.
— Es vrai, mourè..... trege an pu tard.



*XCVII**La Pluejo.*

— La boueno salut, damo oustesso !
Pèr esto nuech, au passagié,
Farias-ti pas la gentilessو
De li douna lume e bouen lié ?

— Moussu, venès bèn tard, pèr l'ouro
N'ai que la mita d'un. — Que dias ?
— Segu ! vous fau, coumo lou mouro,
Parteja : tambèn dourmirias.

— Que voulès ! lou souem mi li forço,
Anen-li, noun mi manjara :
Mi pouérti bèn, ai boueno escorço
E de voio pèr m'apara.

.
• • • • •

— Oi ! vejo, que fa sus ma cambo,
Lou sacre pouerc, sènti bagna.
Espero un pau, gagnes un ambo,
E lou quaterno dèu t'ana.

'M' acò, li màndi sus lou vèntre
Quaucarèn de ma counfecien
Que ti lou fa ressauta, mentre
Dins lou lié mete l'enfecien.

— O pourcassas, o grand sauvàgi !
Avès pas crento, digas-mi !
— Quand plòu, va sabès, es l'usàgi :
L'a toujour de fango, l'ami !



*XCVIII**La Loutarié.*

— Aquesto nue, dintre moun lié,
 En sòngi ai vist, mi fènt ligueto,
 Uno fremo sènso camié,
 Que mi viravò lou darrié ;
 O quinto facho poulideto !

Regardàvi, quand viéu subran
 Subre sei gauto, quintei gauto !
 Dous quatre, quatre tanti grand,
 Coumo pinta..... 'mè de quintran.
 — Moun ami, ti fau, sènso fauto,

Courre prene aquéu numerò :
 Acò t'anounço la fourtuno.
 Se gagnes faras lou farot,
 Faras coumo lei moussurot ;
 Saras lou flambèu, o quinto uno !

• • • • • • • • • •

— Ai, ai, ai ! mi siéu couiouuna !
Quatre cènt quatre a la chabenço !
— Foucho ! ti sies pas avisa
Dóu zéro dóu mitan ? fada !
— Que voues, jamai en tout l'on penso.



XCIX***L'Aiòli.***

Aiet, fouguères Diéu, autre tèms, en Egito :
 Na utre t'avèn fa Rèi..... lou Rèi dóu cabanoun !
 De joio noueste couer en ti sentènt parpito
 E de tout gai repas sies lou majou cepoun.

Ounte es la flous, lou fru, vo lou liéume que jito
 Prefum tant sabourous, alor que lou trissoun
 Mesclo l'òli verdau à tei veno e s'agito
 Coumo un galant matai dins soun campanihoun.

Ami, manjen toujour lou buérri de Prouvènço ;
 Em 'eu leis esperit soun de-longo en partènço
 Pèr lou païs galoi dóu rire amistadous.

L'aiòli pèr lou cors es la santa coumplido !
 L'aiòli mete en frun'lei lagno de la vido !
 L'aiòli, mies que l'or, saup faire leis urous !

C.

DOIÉU AU LEITOUR

Que n'en dies de l'estoumagado,
Moun car Leitour, que t'ai dounado
En ti pourgènt aquéu famous,
Aquéu tant requist boui-abaisso
Que, de segu, dintre ta maisso
A rèn leissa de melicous ?

Vai, cregnes rèn ! emé franquiso
Pouedes respouendre ; ma bestiso
M'a fa crèire que fasiéu bèu :
Ta grosso lagno es uno provo
Que mi siéu, dins aquesto esprovo,
Escagassa coumo un jijèu.

M'èri flata qu'èro ma glòri !
 M'esperàvi de faire flòri
 Em' aquéu fricot delicat.
 Viéu que pèr prefounda « Caremo »
 Mi fau faire d'autrei poustemo ;
 Ai ! las, chèfe noun siéu panca.....

Leitour, ti dies que ma cousino
 Es pas mai qu'uno medecino,
 Qu'a ges de pebre ni de sau ;
 Que, bèn que siégui de la « Baisso »,
 Ai fa couina moun boui-abaisso
 Pèr d'autre que de Prouvençau !

Ti dies que l'avié d'òli rànci
 Subre lei lesco, en aboundànci,
 E que lou redoulènt safran
 Noun èro que dins ma cervello,
 Qu'auturouso d'uno obro bello
 N'avié gauvi tóuti lei gran ;

Ti dies : l'avié foueço sardino,
La rascasso èro que d'espino
E lou marlus èro sangous ;
La galineto èro que tèsto.
L'a pas de que si faire fèsto
D'uno poutino sènso goust.....

As resoun : ve, dins aquest mounde
L'engèni bèn souvènt s'escounde
Davans l'audàci dei couiet.
Jito au valat 'quelo peissaio,
Boueno que pèr la rafataio.....

E tant pis pèr lou cousinié !

Gramaci.

*Ve-l'aqui moun pichoun : oh ! coumo crido, plouro,
Galejo, fa de brut, ravasso, canto e ris !
Nòu mes l'ai councéupu, mai es vengudo l'ouro
Mounte a fa resclanti l'èr de sei cridadis.*

*Que d'estrambord, moun Dièu ! e quinto joio quouro
L'an couifa, poumada, vesti coumo à Paris !
Éu tant brut, fin-qu'elor, mascara coumo un mouro
Qu'aurien agouloupa dintre de papiè gris.*

*Mai s'aro es agradièu, farot, sènso brutici,
Courous, net, pimparra, fau ti rèndre justici,
Vidau, es tu que l'as fa bèu !*

*Se sièu esta pèr èu lou pus eimant dei paire,
Fouguères de moun fièu lou sabènt aliscaire,
Tu, lou tipougrafe flambèu ! **

* *Lou felibre F. Vidaù*, « littérateur et typographe provençal, sous la direction duquel s'est imprimé le *Tresor d'ou Felibrige*. »

(F. MISTRAL.)

A Frederi MISTRAL

LA

LA FARANDOULE

de la

MAR



Pouësio e Musico

DOU

ELIBRE DOU BOUI-BAISSO



A FREDERI MISTRAL

Dedicaci.

*Quand l'Arlaten a douna sa ferrado,
 Quand vaco e buou, ei plano de Meiran,
 Courron, cercant, desavia, sei manado,
 Cadun s'aubouro e s'escriido subran :*

*Farandoulen !... Alor, zóu lei batèsto
 Pèr lèu veni si metre dins lou round,
 Segui, ravoi, 'quèu revoulun de festo,
 E sus lei gauto aganta de poutoun !*

• • • • •
*Eici, tambèn, au brut deis erset blanco
 De la mar bello, e davans soun ardènt,
 Sus lou tapis de sablo dei calanco
 Danson galoi lei Marsihès jouvènt.*

*Pèr lei canta, vaqui la musiqueto
 Qu'ai coumpousado à mei moumen perdu ;
 Noun sai ço qu'es : bessai la belugueto
 D'un esperit qu'es pancaro madu ?*

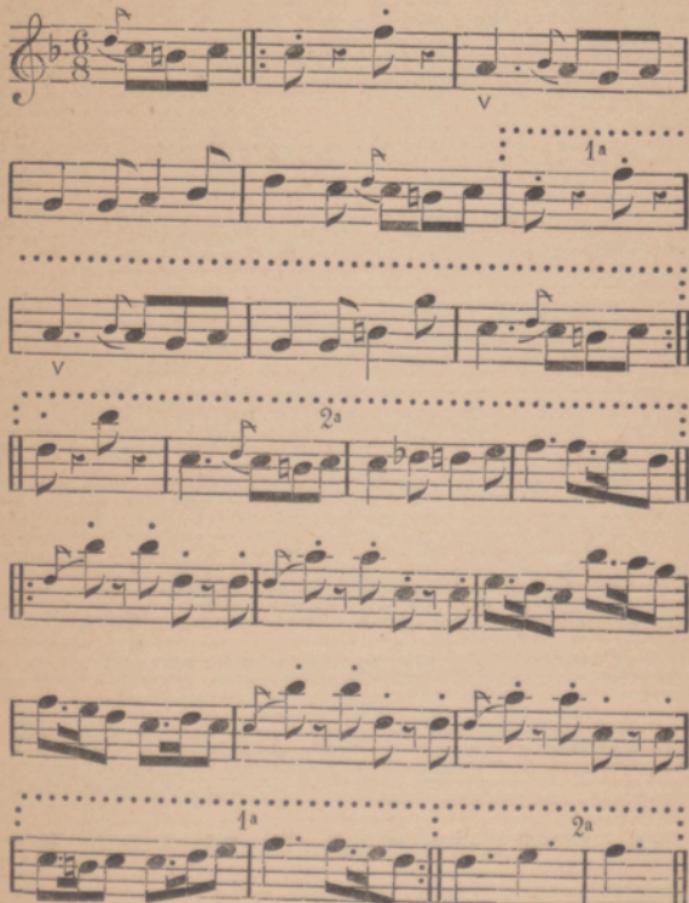
*Pamens, à vous pouérgi sa dedicaci,
 Car Capoulié, noun la rejitarès ;
 Pèr aquest còup vourrés mi faire gràci
 E noun crida de l'estro : Passo res !*



LA
FARANDOULO DE LA MAR

Rampelado.

Tempo di Marcia



FARANDOULO

Allô vivace

A - nen, lei fa - ran - dou - le - jai - re, Es lou mou -

men d'es - tre ga - lan! Qu'à sa cha - to, lou ca - li -

gnai - re Pér lou bran - do pouerge la man. Lou ven - tou -

let, dins la ca - lan - eo, Sus lou rou - cas man - do la

mar, E seis es - pouse, en nè - blo blan - eo, Fan fa - ran -

ral - - -
- - - len - - - tan - - - - - - - - -
Andante sostenuto
rinf^o
dim^o *pp 8^a pér feni*
ss

LA FARANDOULO DE LA MAR

Anen, lei farandoulejaire,
Es lou moumen d'estre galant !
Qu'à sa chato, lou calignaire
Pèr lou brando pouerge la man.

Lou ventoulet, dins la calanco,
Sus lou roucas mando la mar,
E seis espouse, en nèblo blanco,
Fan farandoulo dins lou clar.
Au larg fa sa farandouleto,
Lou gabian eis alo de nèu,
E la lòugiero dindouleto
Farandoulejo dins lou cèu.

Mai au fiermamen, leis estello
Danson, davans Diéu, amoundaut,
La farandoulo la pu bello
En girant soun brando eternau !

Anen, lei farandoulejaire.....

Lou bèu soulèu de la Prouvènço
Abraso l'iero de rai d'or ;
Zou ! vène lèu, bello jouvènço,
La joio pren soun estrambord.
Reviscouriado, lei fihezo,
Au gai zoun-zoun dòu tambourin,
Trefoulisson sus sei cambeto,
E sauton pèr si* metre en trin.

Mai au fiermamen, leis estello.....

Anen, lei farandoulejaire.....

La farandoulo courre longo
 Coumo uno serp, balin-balan,
 Viro, treviro, piei s'alongo,
 E s'amoulouno, en s'encalant ;
 Si duerbe mai, lèu s'entourtaho
 D'eici d'eila, dins seis anèu :
 Cadun ris, caduno babiho,
 Tóuti cueion poutoun nouvèu.

Mai au fiermamen leis estello.....

Anen, lei farandoulejaire.....

Lou tambourin demando graci,
 Lou galoubet a plus d'aren,
 La susour rajo sus lei faci,
 Lei cambo rintron dins lei ren.
 Po ! jamai lasso es la jouvènço !
 E meme après soulèu tremount,
 Si gaudira de sa chabènço
 De farandoulo e de cansoun.

Mai au fiermamen, leis estello
 Danson, davans Diéu, amoundaut,
 La farandoulo la pu bello
 En girant soun brando eterneau !



LA FARANDOLE DE LA MER

*Allons, danseurs de farandole,
C'est le moment d'être galant !
Offrez, chacun à tour de rôle,
Vos mains pour le branle entraînant.*

*La brise folle sur les roches
Fait rebondir le flot amer,
Qui tourne, comme des fantoches,
En neige blanche sur la mer.
Au loin, le goëland, sur l'onde
Volute, plein de majesté,
Et l'hirondelle fait sa ronde
Au ciel, sous le soleil d'été.*

*Mais rien ne vaut la farandole
Que dansent devant l'Eternel
Les astres, dans leur course folle :
Branle géant et solennel !*

Allons, danseurs de farandole.....

*Le beau soleil de la Provence
Embrase de ses rayons d'or
La plage belle, et la jouvence
A ses plaisirs donne l'essor ;
La jeune fille, guillerette,
Saute au zon-zon du tambourin ;
Pour la danse la voilà prête,
Tressaillant à chaque refrain.*

Mais rien ne vaut la farandole

Allons, danseurs de farandole.....

*La farandole court, s'allonge
Comme un gigantesque serpent,
Tourne, retourne, en elle plonge,
Se pelotonne, et sur le champ
S'allonge encore et s'entortille,
D'ici de là, dans ses anneaux :
Chacun rit, chacune babille,
Et tous cueillent baisers nouveaux.*

Mais rien ne vaut la farandole.....

Allons, danseurs de farandole.....

*Le tambourin demande grâce,
Le galoubet ne souffle plus,
La sueur coule sur la face
De chaque beau danseur perclus.
Bah ! la jeunesse est vigoureuse,
Même après le soleil couchant
Nous la verrons encore heureuse,
Se gaudir de danse et de chant !*

*Mais rien ne vaut la farandole
Que dansent devant l'Eternel
Les astres, dans leur course folle :
Branle géant et solennel !*

A. T.



A MOUN LIBRE

Adiéu, moun Libre, adiéu, bouen viàgi !
Pouedes parti ; dins toun pres-fa,
Auras pèr ti douna couràgi
Tout lou bèn que m'as dejà fa !

Tout-bèu-just neissiés, que, pecaire,
Ti deviéu mai d'uno amista :
Cadun mi venié, coumo un fraire,
Pouerge sa man emé bounta.

Vougue Diéu qu'en courrènt lou mounde,
Cade còup que t'aplantaras,
Un ami soun couer ti semounde,
Pèr lou plesi que li faras !

Adiéu !

ENSIGNADOU

	Mandadis à F. Mistral.....	v
	<i>Responso dóu Capouliè</i>	vi
	AVANS-PREPAUS.....	1
	<i>Sounet F. Vidal</i>	7
I	<i>Responso de l'Autour</i>	8
I	A SANTO ESTELLO.....	9
AU MÈSTRE		
II	Sounet-acoustique.....	13
III	Lei dous Mistrau.....	14
RAVASSARIÉ		
IV	Prouvènço !	19
V	Lei quatre Poutoun d'uno Maire.....	22
VI	A Mario C... pèr sa 1 ^{re} Coumunien.....	25
VII	La Gibouso.....	27
VIII	Ei Champ.....	30
IX	Que Bourdiho !	33
X	La Fournigo.....	38
XI	La Vieiesso.....	41
XII	Lou Souem.....	44
XIII	Lou Glàri.....	46
XIV	Perqué ploura ?.....	49
XV	Qu'es acò ?.....	51

XVI	La Mouert.....	54
XVII	Fistoun.....	56
XVIII	Recouneissènço!.....	63

NOUÉSTEI PICHOUN

XIX	Còlis-Poustau.....	67
XX	Pessugado.....	70
XXI	Repartido.....	71
XXII	Presta-rendu.....	72
XXIII	L'Esperitouno.....	73
XXIV	Boueno Annado.....	75
XXV	Simplesso.....	76

RACONTE

XXVI	La Cadiero e lou Fautuei.....	79
XXVII	Lou Païsan au Cirque.....	84
XXVIII	Mouerto !	90
XXIX	L'Ambicien de Caiòu.....	92
XXX	La Doutanço dóu Païsan.....	94
XXXI	« Vichos ».....	97
XXXII	Va bèn !.....	102
XXXIII	Lou Péu rouginous.....	104
XXXIV	Idile.....	106

GALEJADO EN PROSO

XXXV	Lei Couifaire.....	111
XXXVI	Lei Pèd.....	117
XXXVII	Lou Tœnia.....	119
XXXVIII	Uno Narro.....	120

XXXIX	Lou faus Mounedié.....	122
XL	Lou Paure.....	123
XLI	Mouert de Fam.....	124
XLII	Leis Avugle.....	125
XLIII	Pru-u-dènci.....	126
XLIV	Lei dous Avare.....	129
XLV	Lou Chin de Bourtoumién.....	131
XLVI	La Bourrido de Goutoun.....	135

GALEJADO EN VERS

XLVII	Lou Badau.....	143
XLVIII	La Tafo.....	145
XLIX	La Purgacien.....	146
L	En Mar	148
LI	Longico d'un Varlet.....	149
LII	Lou Pintre.....	150
LIII	L'Avugle.....	151
LIV	La boueno Visto.....	152
LV	La Sujo.....	154
LVI	Lou Centenàri.....	155
LVII	F.....	157
LVIII	Bèn trouva !	158
LIX	Lei Véuse.....	160
LX	Lou Tician.....	161
LXI	Lou bouen Marit.....	162
LXII	Au Tribunau.....	163
LXIII	Un bouen Servitour.....	164
LXIV	Rouina.....	166
LXV	Lou Chançous.....	167

LXVI	Lou Pegot	168
LXVII	Lou Ginous.....	169
LXVIII	En Camin de fèrri.....	170
LXIX	Lei Quistaire.....	171
LXX	Davans lou Maire.....	173
LXXI	Lei Pignen.....	174
LXXII	A bèu menti, qu vèn de lun.....	175
LXXIII	Lou Direitour.....	176
LXXIV	Lou Presounié.....	177
LXXV	Tròu tard.....	178
LXXVI	Lou Praticant.....	179
LXXVII	Pas mai.....	180
LXXVIII	Leis Uou.....	181
LXXIX	Destinguén.....	182
LXXX	Mespresso.....	183
LXXXI	Lou Dentisto.....	184
LXXXII	Encò sant Pèire.....	185
LXXXIII	Misè Precaucien.....	187
LXXXIV	Boueno Provo.....	188
LXXXV	Lei dous Gascoun.....	189
LXXXVI	Definicien.....	190

AU CABANOUN

LXXXVII	Adam e Evo.....	193
LXXXVIII	Lou Pastre à Marsiho.....	200
LXXXIX	Lou Reviho-matin.....	205
XC	Vivo la Republico!	208
XCI	Lou Queirassié.....	209
XCII	La Malauto.....	210

XCIII	Coumten bèn.....	211
XCIV	Lou Divourcia.....	212
XCV	Maridàgi.....	213
XCVI	Trege à Taulo.....	214
XCVII	La Pluejo.....	216
XCVIII	La Loutarié.....	218
XCIX	L'Aiòli (pèço courounado).....	220
C	ADIÉU AU LEITOUR.....	224
	<i>Gramaci</i>	224

Apoundoun.*LA FARANDOULO DE LA MAR*

Dedicàci à F. Mistral.....	226
MUSICO.....	227
Paraulo prouvençalo,	230
<i>Traduction française</i>	232

A MOUN LIBRE.....	234
-------------------	-----



EN VENDO

A Marsiho

encò de l'Autour, balouard Chavo, 27.

A - z - Ais

J. REMONDET-AUBIN

Empremarié felibreco

Cous Mirabèu, 53.

En Avignoun

JÓUSÈ ROUMANIHO

Librarié dei Felibre

Carriero S^a-Agricò, 19.

Pres : 3 fr. 50.

ACABA
D'ESTAMPA

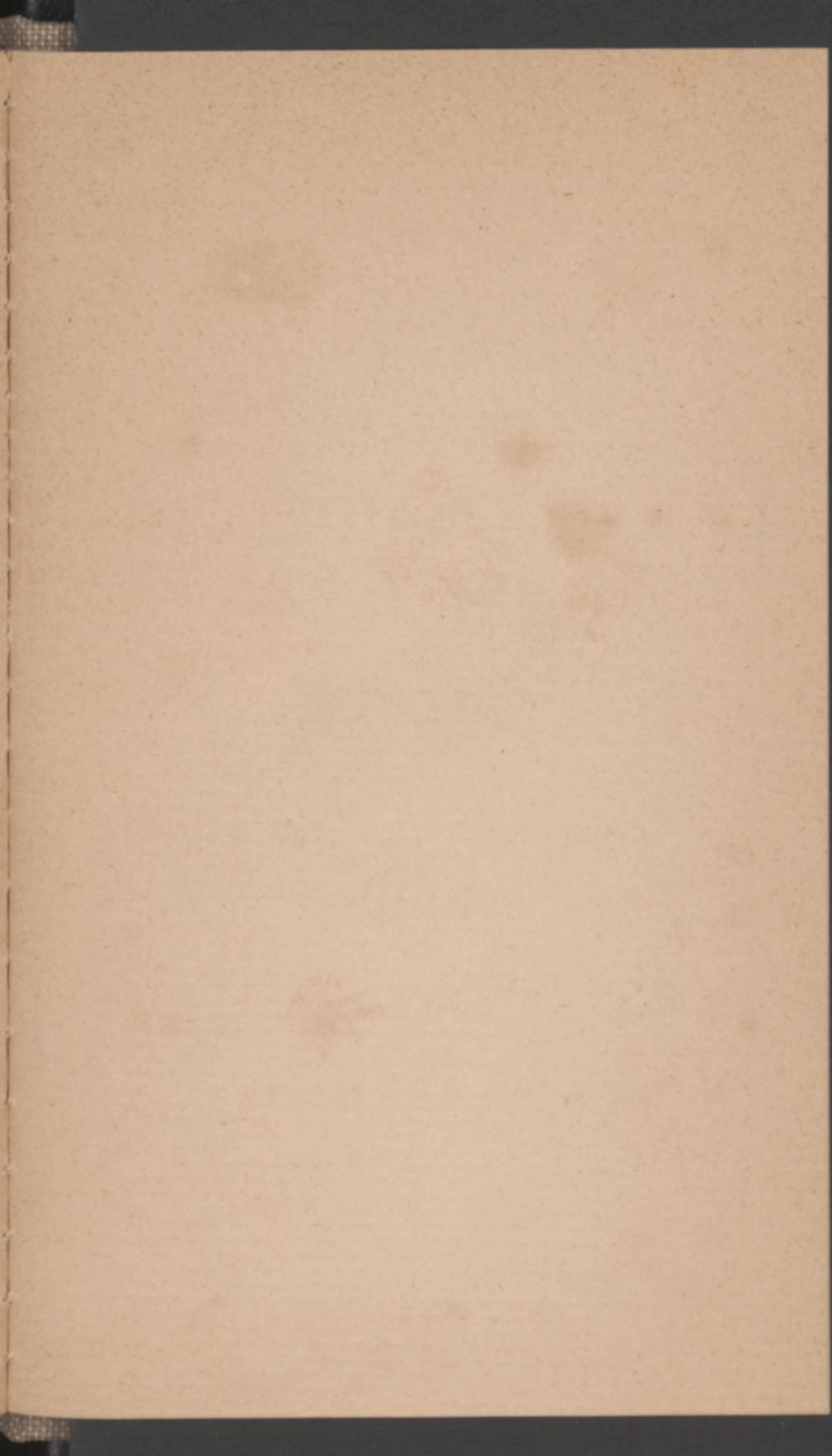


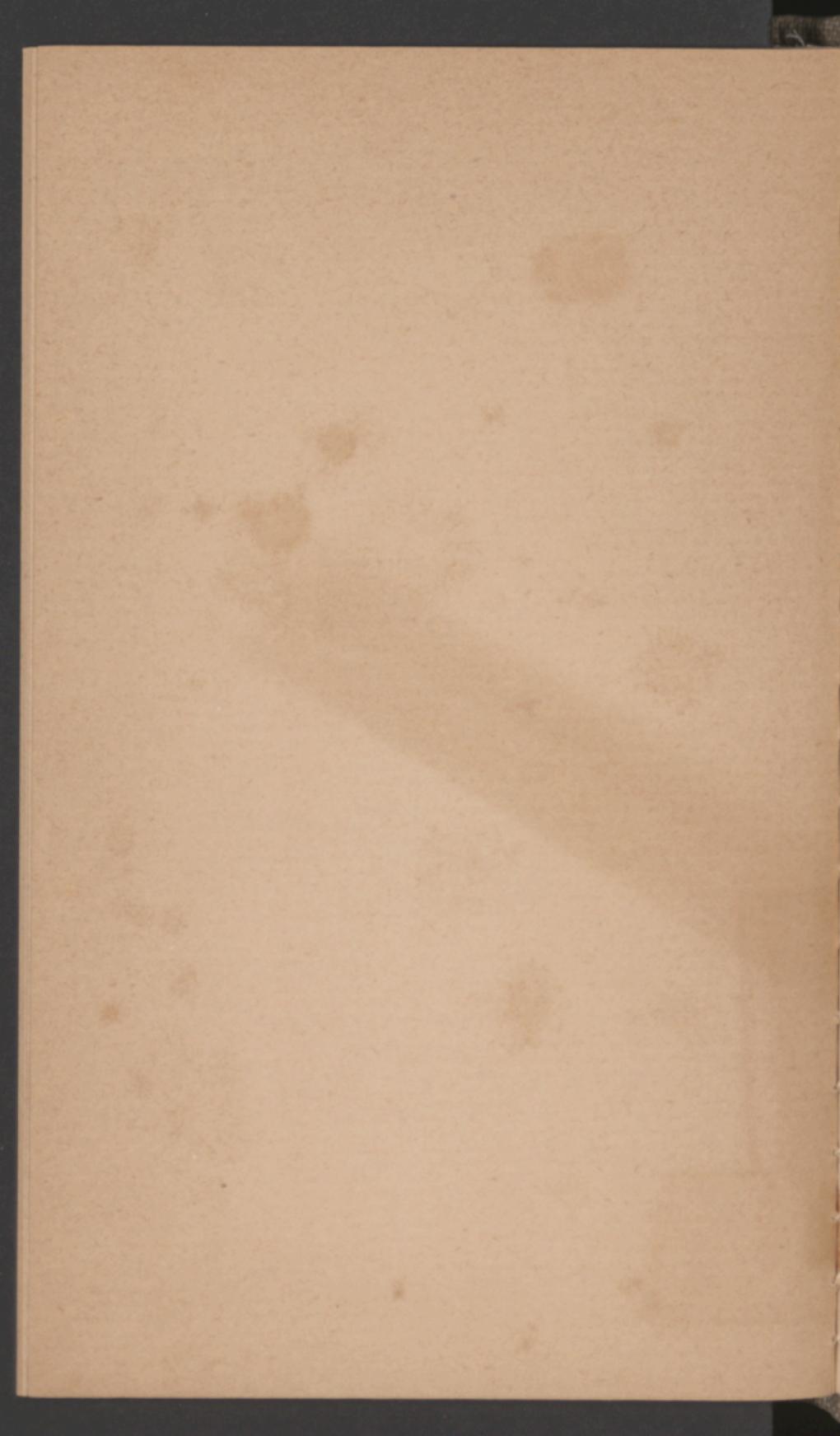
SOUS PRESSE

du même Félibre

Salade Russe.

—oooo—





EN VÉNDO

A Marsiho

encò de l'Autour, balouard Chavo, 27.

A - z - Ais

J. REMONDET-AUBIN

Empremarié felibreco

Cous Mirabòu, 53.

En Avignoun

JÓUSÈ ROUMANIHO

Librarié dei Felibre

Carrierò S'-Agricò, 19.

Pres : 3 fr. 50.

ACABA
D'ESTAMPA



PÈRS^{to} ESTELLO

DE 1888.

SOUS PRESSE

du même Félibre

S a l a d e R u s s e .

78-24